

ALSTERTAL

MAGAZIN

Foto: Kippling Phillips

AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis online lesen auf
www.magazine-fuer-hamburg.de

KAMMER- SPIELE

WEM NUTZT DIE HAMBURGER
HANDELSKAMMER?
ALSTERTALER UNTERNEHMER
DISKUTIEREN!

SCHWER- VERBRECHEN

BURGHART KLAUSSNER
LIEST IN WELLINGSBÜTTEL
SPANNENDE KRIMINALFÄLLE



AB SEITE 41

Fröhlich bleiben!

AKKORDEON-KABARETTIST UND BERGSTEDTER
FRANK GRISCHEK ÜBER SEIN MISSVERSTANDENES
INSTRUMENT, SCHLECHTE LAUNE UND HUMOR.

Faszination Naturstein



Qualität die begeistert!

Maßarbeit aus Natursteinen wie Marmor, Limestone, Granit, Onyx u.v.m. Darauf haben wir uns spezialisiert.

Fertigung durch unser erfahrenes Fachpersonal z. B. Treppen, Hauseingänge, Küchenarbeitsplatten, Waschtischplatten, Fensterbänke, Grabsteine u.v.m.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Gefakte Wahrheit

VON WOLFGANG E. BUSS



Herzlich willkommen im neuen Jahr – im Wahljahr 2017! Die Geschäfte laufen gut – dagegen ist die gesellschaftliche Stimmung im **Keller**!

Seit den Zeiten der RAF hat es keine vergleichbare **Verunsicherung** in Deutschland gegeben. Und einen so dramatischen **Vertrauensverlust** in die sogenannten **Eliten**. Wenn sich ein Schwerst-Krimineller mit **14 unterschiedlichen** Identitäten monatelang in Deutschland aufhalten kann, um dann final zum **Massenmörder** zu werden, wollen Politik und Behörden darüber „Gespräche führen“, um

das Staatsversagen zu beheben. Wer allerdings als **braver** Deutscher und gemeldeter Steuerzahler zweimal seinen Rundfunkbeitrag nicht bezahlt, mit dem fährt unser Staat **Schlitten**. Keiner setzt sich dann in Talkshows, um plötzlich über möglicherweise **zu hohe** Rundfunkgebühren, deren Zumutbarkeit et cetera zu diskutieren. **Hunderte** solcher Beispiele könnten folgen! Und diesen Widerspruch finden viele Menschen in unserer Republik – entschuldigen Sie das drastische Wort – **zum Kotzen**.

Die Menschen haben den Eindruck, niemals zuvor wurden sie im politischen Raum so viel **belogen** wie derzeit. Insbesondere zum Thema **Flüchtlingskrise**. Mein Rat zum neuen Jahr: Trauen Sie ab sofort **keinem** mehr in politischen Fragen, denn die Protagonisten in den Parteien bereiten sich aktuell auf nur eines vor, gewählt zu werden. Und das genau in politisch **schwierigen** Zeiten. Man erreicht das – vom Philosophen **Platon** gelernt – mit Wahlgeschenken, falschen Versprechen und **glatten Lügen**.

Der große Denker Karl R. **Popper** beschäftigte sich in seiner Arbeit auch mit dem antiken und heute noch häufig zitierten Philosophen Platon, der eine Grundlage für die moderne Staatsführung schuf: Popper beschreibt, dass Platon dem jeweiligen Herrscher gestattete, alle Mittel anzuwenden, um die Staatsräson durchzusetzen, eingeschlossen der Mittel der Lügen und des Betruges. Die Lüge im Munde des Herrschers sei „kein Verrat an der Wahrheit, sondern ein **erlaubtes** Mittel der Überredung.“

Umgekehrt wird alles, was den Leuten auf hohem Ross in Parlamenten, Regierungen oder Chefredaktionen nicht gefällt, als **unglaublich** deklariert. Ein genialer Kunstgriff, um Erfahrungen oder Meinungsäußerungen des gemeinen Volkes auf **Twitter und Facebook** pauschal zu diskreditieren.

Doch **was ist Wahrheit** und was ist „Fake“? Hören wir die Kollegen vom „NDR“, lesen in der „TAZ“, dem „Bayern-Kurier“ oder in „Cicero“ über Deutschland, könnte man meinen, sie berichten über **unterschiedliche** Länder! Obwohl alle für sich reklamieren, **Tatsachen** zu beschreiben.

Doch was sollen wir **tun**? Holt sie **runter** von ihren hohen Rössern! Last uns die „Kultur der Empörung“ wiederbeleben, die einst SPIEGEL-Gründer Rudolf Augstein hochhielt. Zur Erinnerung: Als die durchgehend belogenen Bürger der ehemaligen DDR auf die Straße gingen und skandierten „Wir sind das Volk“, hatten sie **unser aller** moralische Unterstützung!

Und wir? Heute? Wer **nicht** mit den Wölfen heult wird als „Anti-Europäer“, „Populist“, „AfD-ler“, „Fremdenhasser“ oder „islamophob“ abgeurteilt. In der DDR nannte man es „**staatsfeindliche Hetze**“, wenn jemand anderer Meinung war. **Diese Un-Kultur müssen wir beenden**, sonst – so sage ich voraus – wird unsere Demokratie **deutlich Schaden** nehmen.

Ein gelungenes 2017 wünsche ich Ihnen – nehmen Sie **nicht** mehr einfach alles so hin und genießen Sie es, einmal **anders** zu denken – und auch zu **wählen**!

Faszination OPAL



Einladung
die Welt der australischen Opale
23. bis 25. Februar 2016



Wir möchten Sie herzlich einladen zu einer Präsentation von Australiens faszinierenden Opalen in unser Geschäft in der Rolfinckstraße 13. Auf Wunsch steht unser Atelier bereit, um aus Ihrem Lieblingsstein ein Lieblings-Schmuckstück anzufertigen.

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Juwelier Willer Team.

willer
JUWELIER

Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinckstraße 13 · 22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon: 040 · 5369650 · www.willer.de



Wir freuen uns mit unseren Kunden, für die wir 2016 ein neues Zuhause finden konnten!

Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser im Hamburger Alstertal gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca sowie in Barcelona und an der Costa Blanca.

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienbewertung und Energieausweiserstellung.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- Unverbindliche Immobilienbewertung
- Professionelle Fotografie
- Energieausweiserstellung
- Präsentation in renommierten Printmedien
- Notarvertragsvorbereitung

Dies ist eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Ingenieur sucht
Penthouse im Alstertal
bis 1,5 Mio €

Ehepaar sucht
Grundstück, auch mit
Altbestand

Softwareentwickler
sucht Grundstück
in Wellingsbüttel

Junge Familie sucht Reihen-
haus in Sasel oder Poppenbü-
ttel bis 500.000 €

Notar sucht
Einfamilienhaus im Alstertal
bis 1 Mio €

Unternehmer sucht Zinshaus
im Norden Hamburgs
bis 2,5 Mio €

Handwerker sucht Haus
mit Sanierungsbedarf
bis 400.000 €

Unternehmer sucht
weitläufiges Grundstück
in Poppenbüttel

Jurist sucht
Doppelhaushälfte in
Hummelsbüttel bis 550.000 €

Chirurg sucht Eigentumswoh-
nung in Wellingsbüttel
bis 800.000 €

Pilot sucht Einfamilienhaus
mit Alsterzugang
bis 1 Mio €

Steuerberater sucht
Eigentumswohnung in
Volksdorf bis 500.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Hamburger Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



Ferienhäuser auf Sylt











5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

INHALT

JANUAR 2017

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals.....	8
News: Schachschulen, Hockeyturniere und viel Kultur!.....	10
Was bringt die Handelskammer? Alstertaler Unternehmer diskutieren	14
Bringt uns die Schönheit des Akkordeons nahe: Frank Grischek aus Bergstedt	18
Eine Klein-Borsteler Ernährungswissenschaftlerin kocht mit Flüchtlingen	20
Schauspieler Kostja Ullmann über seinen neuen Film	22
Bestseller-Autor Jan-Philipp Sendker im Gespräch	24
What's Up In Town: Promis bei den spannendsten Events der Stadt	98

Sasel

Gitarist Heiko Ossig begleitet eine Lesung im Sasel-Haus 26

Wellingsbüttel

Schauspieler Burghart Klaußner über Verbrechen und Schuld

Fuhlsbüttel

2016 war das Fluglärm-belastetste Jahr seit langem

Duvenstedt

Spannende Reise-Impressionen im Brookhus 31

Poppenbüttel

Prominenz bei der Preisverleihung des Werner Otto Preises

AEZ-Inside

Kolumne	43
News: Winterzauber, Kinderspaß und mehr!	44
Gourmet: Diese Suppe schmeckt und hält fit	47

Service

Rund ums AEZ	34
Sport	48
Golf	50
Essen und trinken	51
Garten	54
Reiselust	55



Foto: Frank Suffert

24

Der Bestseller-Autor Jan-Philipp Sendker spricht mit uns über die ganz großen Gefühle!

18

Gesundheitsratgeber	56
Besser hören & sehen	58
Senioren	62
Traumhochzeit	66
Bauen & renovieren	68
Handwerk	75
Auto-Welt	76
Immobilien	82
Kurzprofile	96
Kleinanzeigen/Impressum	97



„Das Akkordeon verdeckt charmant kleine Unzulänglichkeiten meines Frontalbereiches“, sagt Frank Grischek im Interview.

Foto: Frida Hagen

22

Der neue Film von Kostja Ullmann (r.) basiert auf einer wahren Geschichte. Uns erzählte er die Hintergründe!

Foto: © Studiocanal / Jürgen Olczyk

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

80
Jahre

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Ihre ONLINE-Druckerei

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen!
- Broschüren, Magazine, Flyer, Digitaldruck, Visitenkarten!
- Layout- und Satzstellung nach Ihren Wünschen!

Gern beraten wir Sie!

Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30
22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070
mail@krueperdruck.de



www.krueperdruck.de

DIPLOMA
Private staatlich anerkannte Hochschule
University of Applied Sciences

|MBA |Bachelor
|Master

**Studienzentrum
Hamburg**
Weidestr. 122a
22083 Hamburg
Tel.: 040 / 69 45 365 0



Studium neben dem Beruf oder der Ausbildung

- Wirtschaft • Recht • Technik
- Gesundheit & Soziales • Grafik-Design

Komplettes Studienangebot und Beratungstermine in Hamburg auf www.diploma.de

PTA **JETZT anmelden!**
Ausbildungsbeginn
SEPTEMBER 2017
Pharmazeutisch-technische/r Assistent/in
Ausbildung



**Bernd-Blindow-Schule
Hamburg**

Weidestraße 122 a • Tel. 040 69 45 36 50
hamburg@blindow.de • www.blindow.de



Tag der offenen Tür!

4. Februar 2017

10 - 14 Uhr

Der Klarinetist Rupert Wachter ist mit dem „Ensemble Arabesque“ am 12.2. im Sasel Haus zu hören.



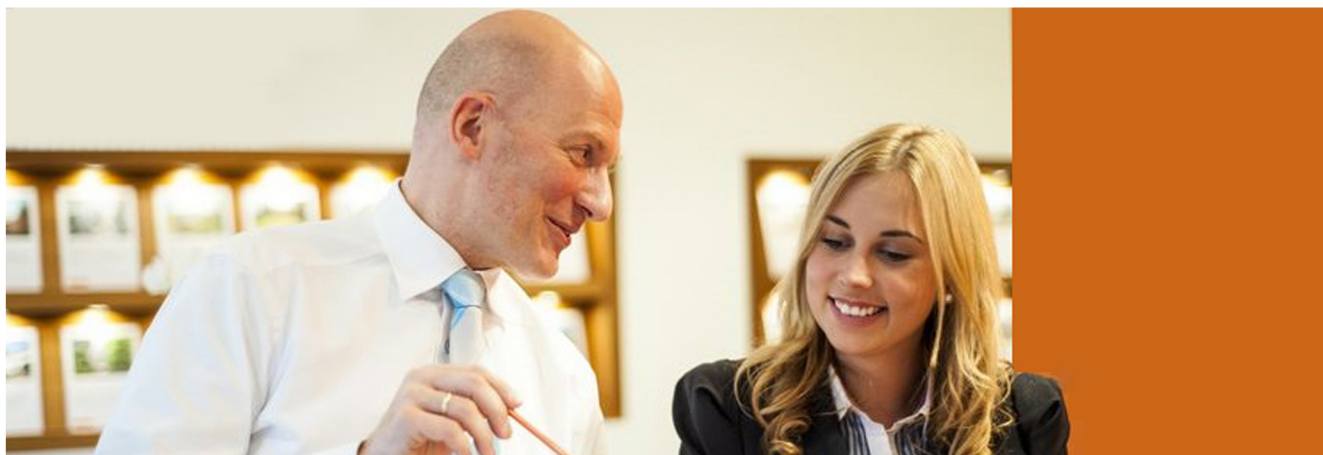
© Rupert Wachter

Termine

Die Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22, zeigt noch bis zum 25.2. in „Naturimpressionen und Lichtspiele“ 15 Arbeiten von Maren Seifert – Acryl und Mischtechnik auf Leinwand.



© Maren Seifert



GEMEINSAM NEUE TÜREN ÖFFNEN

Zur Verstärkung unseres DAHLER & COMPANY Teams suchen wir eine/n Immobilienberater/in.

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Ihre Aufgabe besteht in der Vermittlung von hochwertigen Wohnimmobilien mit allen dazugehörigen Tätigkeiten. Sie sind kontaktfreudig, gut im Markt vernetzt, engagiert, versiert im Umgang mit dem PC, arbeiten gern im Team und verfügen nach Möglichkeit bereits über fundierte Fach- und Marktkenntnisse sowie PC-Kenntnisse. Wir bieten Ihnen eine erstklassige und stetig wachsende Plattform für eine erfolgreiche Tätigkeit, eine leistungsgerechte Bezahlung sowie hervorragende Perspektiven. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!

DAHLER & COMPANY Alstertal / Rahlstedt | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

www.dahlercompany.de

im Alstertal

3. Februar

Prof. Dr. Martina Heßler hält um 19 Uhr im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, einen Vortrag über ein regionales Jahrhundertereignis: „1962 – Vor 55 Jahren: Hamburger Sturmflut“.

4. Februar

Von 18-19 Uhr findet in der Tanzschule S-eins, Poppenbüttler Hauptstraße 7, ein Mini-Workshop „Salsa-Highlights“ für Paare mit Grundkenntnissen statt. Im Anschluss wird von 19-22 Uhr auf einer Party weitergetanzt. Anmeldung unter Tel. 24 82 57 17 oder unter s-eins.de

4. Februar

Das Ensemble „Les Hommes du Swing“ spielt ab 20 Uhr in der Kunstkate, Eulenkrogstraße 60-64. Die Reihe „KatenJazz“ begeistert dieses Mal mit Gipsy-Swing. Karten: 15 € unter kunst-raum-volksdorf.de

8. Februar

In der Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22, kann junges Publikum ab vier Jahren ab 16 Uhr das spielerische Bilderbuchkino „Bo zieht aus“ erleben. Für die Veranstaltung von Bernd Kohlhepp und Catharina Westphal ist der Eintritt frei. Im Anschluss wird gemalt und gebastelt.

11. Februar

Im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, hat das Amateurtheater Duvenstedt um 19 Uhr Premiere mit der Komödie „Kinder, Krisen, Gästezimmer“ von Bodo Schirmer. Fünf weitere Vorstellungen bis 26.2. Karten im Vorverkauf zu 8 € bei verschiedenen Kooperationspartnern. Weitere Informationen unter vereinigung-duvenstedt.de.

12. Februar

Das „Ensemble Arabesque“ spielt im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, ab 18 Uhr Musik von Mozart, Marteau, Holst und Hermann. Die Veranstaltung findet im Rahmen des Deutsch-Französischen Kulturfestival arabesques statt. Karten: 20-26 € unter adticket.de

12. Februar

Um 18 Uhr findet im Kulturkreis Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75b, ein Klavierabend mit Henning Lucius statt. Mit Werken von Mozart, Schubert, Liszt, Chopin, Ravel und Debussy. Karten: 21 €, für Mitglieder 19 €, für Schüler und Studierende 10 € unter Tel. 536 12 70.

15. Februar

Das Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, zeigt um 16 Uhr in der Reihe „Kinderkino“ den Film „Lucky Luke“. Die Eintrittskarten für die Comicverfilmung sind nur an der Tageskasse erhältlich. Karten: Kinder 1 €, Erwachsene 2 €.

19. Februar

Von 8-14 Uhr Findet im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, ein Floh- und Trödelmarkt statt. Die Angebote von über 80 Ständen laden zum Stöbern ein. Die Cafeteria versorgt die Besucher mit kleinen Leckereien. Eintritt frei.

21. Februar

Das Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, zeigt ab 15 Uhr im Kinderkino den Film „Das SAMSI“. Die Verfilmung des Kinderklassikers von Paul Maar um das Wünsche erfüllende Sams ist eine sichere Spaßgarantie für den Nachwuchs. Für Kinder ab sechs Jahren. Karten: 1,50 €.

24. Februar

Der Songpoet Helmut Debus tritt ab 20 Uhr mit einem plattdeutschen Programm auf. Das Konzert findet in der Kunstkate, Eulenkrogstraße 60-64, statt. Karten: 18 € unter kunst-raum-volksdorf.de.

25. & 26. Februar

Im Kulturkreis Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75b, findet das zweitägige Musikseminar „Klassik konkret“ unter der Leitung von Volker Walters statt. Über das Studium verschiedener Fassungen von Meisterwerken klassischer Musik wird sich dem Geheimnis von deren unmittelbarer Wirkung genähert. Anmeldung bis 18.2. unter Tel. 536 12 70.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Dr. Klaus Schütte
Zahnarzt

Isabella Tietgen
Zahnärztin

Dr. Jürgen Reitz
Zahnarzt

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuetzte.de

WISCHEN UND SAUGEN IN EINEM SCHRITT.

Der revolutionäre Kärcher Hartbodenreiniger FC 5.



ab € **229,99**
incl. MwSt.

KÄRCHER

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 14.00 Uhr
www.kärcher-store-kohn.de

KÄRCHER STORE KOHN

Wellingsbüttler Weg 38
22391 Hamburg
T +49 40 536 60 60

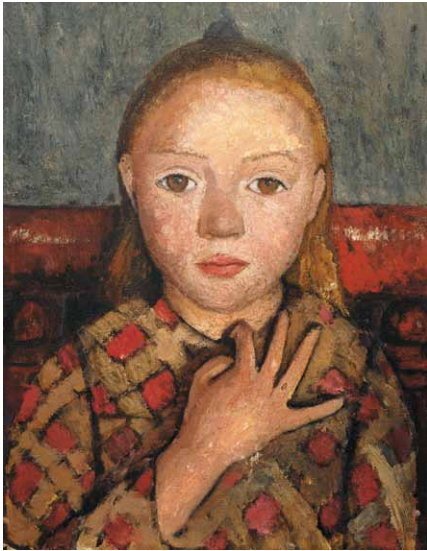
Briefwechsel

Nichts fehlt – außer Dir

Die Schauspieler **Sandra Quadflieg** und **Ulrich Tukur** geben am **2.2. um 19.30 Uhr** im **St. Pauli Theater** eine Lesung aus dem Briefwechsel des Dichterpaars Claire und Yvan Goll. Die beiden waren im Kulturleben des 20. Jahrhunderts mit Rilke, Einstein und Dali bekannt. Quadflieg und Tukur haben zum 40. Todestag von Claire Goll das **Hörbuch „Nichts fehlt – außer dir“** eingespielt, das am 1.2. erscheint. Karten zu 25 € unter st-pauli-theater.de



Fotos: Atelier Schaub, Hamburg; Paula-Modersohn-Becker-Stiftung, Bremen/Von der Heydt-Museum, Wuppertal



Paula Modersohn-Becker,
Mädchenbildnis mit gespreizter
Hand vor der Brust, um 1905

AUSNAHME-
FRAU

Das Bucerius Kunst Forum präsentiert mit Paula Modersohn-Becker „Der Weg in die Moderne“ vom 4.2. bis 1.5. eine konzentrierte Neubetrachtung des Werks der Ausnahmekünstlerin. Die Einzelausstellung veranschaulicht anhand von rund 80 Werken die singuläre Bedeutung ihres kurzen künstlerischen Schaffens in einer Zeit zwischen zwei grundverschiedenen Künstlergenerationen: den Spätimpressionisten und den Expressionisten. Infos: bucerius-kunstforum.de



Portrait der
Künstlerin Paula
Modersohn-
Becker in der
Veranda ihres
Hauses, 1901

Schach als Fach

Dem Gymnasium Ohlstedt wurde vor wenigen Tagen offiziell das Qualitätssiegel „Deutsche Schachschule“ verliehen. Damit wird der hohe Stellenwert gewürdigt, den das Spiel der Könige an der Schule genießt. Neben dem Wahlpflichtfach Schach (seit 2014) gibt es auch eine Schach-AGs. Außerdem wird regelmäßig an Turnieren teilgenommen. Wir gratulieren!



Es muss auch nicht
alles immer neu und
hipstermäßig sein!

CDU-Fraktionschef André Trepoll über das Aus für das traditionelle Stuttgarter Weindorf in Hamburg.

Charity-Hockey

Anfang des Monats trugen 12 U16-Hockey-Mannschaften aus ganz Deutschland zum 11. Mal auf Einladung des UHC im Gedenken an den vor 11 Jahren verstorbenen Julian „Juli“ Harnack das „Juli Harnack Turnier“ aus. Bei den Mädchen siegte der Mannheimer HC, bei den Jungs blieb der Pokal beim UHC. 6.000 verkaufte Tombolalose und weitere Spenden brachten 21.400 Euro (Stand 10.01.) für die Aktion „Knack den Krebs“ ein. Respekt! Infos: juli-harnack-turnier.de



Genuss- wochen

Vom 11. Februar bis zum 2. April servieren im Rahmen der beliebten Aktion „Hamburg kulinarisch“ über 60 Restaurants in Hamburg und der Metropolregion wieder mehrgängige Menüs zu einem attraktiven Preis. Die Angebote stehen ab sofort im Internet auf www.hamburg-kulinarisch.de.

Profitieren & helfen!

Gute Nachricht für alle Mitglieder von Hamburger Sportvereinen, der Hamburger Sportbund hat wieder das „Good-Buy-Gutscheinheft“ rausgebracht. Kosten 20 Euro. Es enthält 81 Gutscheine aus verschiedenen Bereichen wie etwa Shopping, Food und Sport. Mit dem Kauf werden der eigene Verein und der gemeinnützige Sport in Hamburg unterstützt! Erhältlich im eigenen Sportverein und auf www.goodbuygutscheinheft.de – da gibt es auch alle wichtigen Infos!



Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostenersparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

AUSGESUCHT &ANGESAGT

KERAMIKTELLER 37,95

HOCKER 49,95

BADTEPPICH 39,95

www.kwp-baumarkt.de

kwp
BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18

Während Sänger Opernarien schmeltern, in denen Hinweise zu einem Verbrechen verschlüsselt sind, können die Gäste schlemmen.



Verlosung! Opern-Dinner-Krimi in Lemsahl

Im **Kleinhuis' Hotel Mellingburger Schleuse**, Mellingburgredder 1, findet am **25. Februar** ein ganz besonderes **Krimi-Dinner** statt: Im opulenten Rokoko-Stil präsentiert World of Dinner „**Criminal Royal**“ – ein Opernkrimi bei einem 4-Gänge-Menü. Das Publikum kann genießen und ermitteln. Denn es gilt es Hinweisen zu folgen, die in dargebotenen Opernarien aus Werken von Bellini, Verdi und Puccini verschlüsselt sind. Infos und Karten (79 €) für diesen außergewöhnlichen Abend gibt auf worldofdinner.de. **Wir verlosen 2x2 Karten!** Wer zwei gewinnen möchte, der sendet bis zum 17.2. eine E-Mail mit dem Stichwort DINNER an k.wehl@alster-net.de.

Charity-Bridge

Gutes tun!

Der Deutsch-Amerikanische Frauen-Club Hamburg e.V. lädt am 6.02. um 12 Uhr zum 16. Charity-Bridge-Turnier ein; für Damen, Herren und gemischte Paare. Wo: Steigenberger Golfhotel Treudenberg, Lemsahler Landstraße 45. Gebühr: 35 € (plus 13 € für die Gastronomie). Der Einsatz wird zugunsten von Projekten für behinderte Hamburger Kinder gespendet. Bitte melden Sie sich paarweise bei Bettina Wex an, die gern weitere Infos zusendet, per Fax 80 99 54 94 oder E-Mail: bettina.wex@t-online.de

Wow!

3.294.913 Euro
und 80 Cent

für die Hospiz- und Palliativ-Arbeit im Norden: Das ist das Ergebnis der Ende des vergangenen Jahres durchgeführten NDR-Benefizaktion „Hand in Hand für Norddeutschland“!

”

„Ein Schwerpunkt wird der Einsatz für die Einhaltung der Nachtruhe sein.“

Gudrun Pieroh-Joußen, Fluglärmschutzbeauftragte



Der Lemsahler Fotograf und Dokumentarfilmer Tom Krausz schrieb seinen ersten Krimi.

*Düsteres
Hamburg*

Hörkrimi aus Lemsahl

Ende 2016 hat der Lemsahler Tom Krausz seinen Hamburg-Foto-Krimibuch „HAMBURG NOIR – Die verschwundene Frau“ veröffentlicht (wir berichteten). Als großer Fan des Film Noir hatte Krausz die Stadt im Stil dieses Genres fotografiert und dazu einen Krimi geschrieben. Nun ist – gelesen vom Schauspieler Peter Buchholz – das gleichnamige Hörbuch erschienen, mit umfangreichen Booklet! Bei tkvisuell-audio für 9.99 €. Wir verlosen 3 Exemplare! Wer eines gewinnen möchte sendet bis zum 28.2. eine E-Mail mit dem Stichwort NOIR an k.wehl@alster-net.de





GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Wir sind umgezogen

Hereinspaziert!



Wir sind jetzt noch besser zu erreichen:
Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg



Wir wünschen Ihnen ein
erfolgreiches neues Jahr



Gern bewerten wir Ihre
Immobilie kostenfrei

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Seit vier Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Hochwertige Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit einem professionellen Architekturfotografen
- Kostenfreie Erstellung eines Energieausweises sowie aller weiteren Verkaufsunterlagen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.
Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon Alstertal:
040 / 600 810 20



Diskutierten im „del“ über den Nutzen der Handelskammer: Die Alstertaler Unternehmer Wolfgang E. Buss, Robert Heinemann, Andreas Bartmann, Thomas M. Schünemann, Holger Stanislawski und Birgit Kochen-Schmidt-Eych (v.l.)

Reform oder Revolte?

Aktuell laufen die Handelskammer-Wahlen. Doch in der Handelskammer Hamburg scheint nichts mehr so wie es war. Selbst kammertreue Unternehmer bezeichnen den Zustand als verstaubt. Das Alstertal Magazin traf sich im Restaurant „del“ mit führenden Persönlichkeiten zu einer Diskussionsrunde über ihre Arbeit in der Handelskammer. Warum engagieren sie sich neben ihren Berufen ehrenamtlich für die Kammer? Was bringt diese Institution? Muss sie reformiert werden? Lesen Sie hier die spannendsten Positionen der prominenten Unternehmer!

Andreas Bartmann

Jahrgang 1959

Seit 1989 Geschäftsführender Gesellschafter bei Globetrotter Ausrüstung

Ich begleite die Institution ehrenamtlich sehr intensiv seit weit über fünfzehn Jahren und habe da schon in den Anfangsphasen empfunden, dass sie schon ein relativ schwerfälliger, behäbiger, eingefahrener Kasten war. Sehr traditionsreich geführt worden, Abstimmungsergebnisse mussten und sollten möglichst immer 100 Prozent sein, Widerspruch gab es wenig und das ist dann irgendwie so abgearbeitet worden. Wenn man diese letzten fünfzehn Jahre sieht, wie sich diese Institution positiv mit den Unternehmern geändert hat! Denn diese Gestaltung, das machen ja die Unternehmer, das macht ja nicht das Hauptamt. Die Instrumente sind dabei beim Hauptamt, welches Lied gespielt wird, bestimmen wir als Unternehmer. Nun muss man einfach sagen, dass sich die vielen engagierten ehrenamtlichen Wirtschaftsvertreter durchaus so stark eingebracht haben, dass sie in den letzten fünfzehn Jahren eine notwendige zeitgemäße Veränderung herbeigeführt haben, die in den letzten hundert Jahren nicht passiert ist.





Fotos: Kat Wehl

Fortsetzung
auf
Seite 16

Robert Heinemann

Jahrgang 1974

11 Jahre CDU-Bürgerschaftsabgeordneter (2004-2015)
Seit 18 Jahren bei der ECE

Wir sind als Unternehmen in ganz Deutschland aktiv und sehen, dass die Hamburger Handelskammer klar zu den leistungstärksten IHKs zählt. Sie ist professionell aufgestellt, findet Gehör im Senat, kann daher für die Wirtschaft insgesamt etwas bewegen und tut das auch. Ein Beispiel dafür sind die „Business Improvement Districts“, die in Hamburg zum ersten Mal in Deutschland gegründet wurden und die den Zustand in vielen Quartieren deutlich verbessert haben. Zudem ist die Handelskammer ein unverzichtbarer Partner für die Ausbildung junger Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Die Branchenverbände alleine könnten diese Arbeit nicht leisten.

Wie überall gibt es natürlich auch bei der Handelskammer Dinge, die ich nicht gut finde und verändern möchte – auch wenn sich in den letzten Jahren schon vieles getan hat. Aber das ist ein Grund für mich, mich noch mehr in der Kammer zu engagieren – und nicht einer, um die Kammer zu schwächen oder gar abzuschaffen.



DER HANDELSKAMMER-KONFLIKT

In der Hamburger Handelskammer deuten sich Veränderungen an: Einige Mitglieder der Institution möchten ihre Funktionsweise stark umorganisieren. Die Initiative „Die Kammer sind WIR“ zielt etwa darauf ab, die zwangsweise Mitgliedschaft in der Handelskammer für Unternehmer abzuschaffen. Die Kammer sei ewiggestrigt und aufgebläht, so die Vorwürfe. Gerade das Gehalt des Hauptgeschäftsführers Hans-Jörg Schmidt-Trenz von fast einer halben Million Euro im Jahr sorgte für Empörung. Mittlerweile hat Schmidt-Trenz angekündigt, Ende 2019 von seinem Posten abzutreten, doch die Kritik von Intransparenz und „Selbstbedienungsmentalität“ in der Kammer dürfte das nicht zum Schweigen bringen.



Der Audi Q2 mit quattro¹.

#lustaufabenteuer: Der neue Audi Q2 mit quattro Antrieb¹ meistert unterwegs auch große Herausforderungen. Ganz gleich, welchen Weg Sie nehmen.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi Q2 1.4 TFSI, 6-Gang*.

Lackierung: Brillantschwarz, MMI Radio plus, Sitzheizung vorn, Einparkhilfe hinten, Bluetooth-Schnittstelle u.v.m.

Leistung:	110 kW (150 PS)
Fahrzeugpreis:	€ 27.575,-
inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten	

€ 24.900,-

Hauspreis

¹ Optionale Ausstattung.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,8; außerorts 5,1; kombiniert 5,8; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 130; Effizienzklasse C
Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Audi Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg

Tel.: 0 41 02 / 49 09-50

jan-patrick.hirschfeld@audizentrum-hamburg.de

www.audi-ahrensburg.de

Wolfgang E. Buss**Jahrgang 1951****Gründete 1992 den Magazin Verlag Hamburg, der auch das Alstertal Magazin herausgibt**


Ich bin schon seit fast 30 Jahren „Zwangsmitglied“ der Handelskammer und wäre gerne schon vor 30 Jahren ausgetreten! Durfte aber nicht! Mir und meinem Unternehmen hat die Kammer mit ihren verstaubt-morbiden Strukturen nichts gebracht – außer Kosten. Andererseits habe ich nichts gegen eine Handelskammer und Kaufleute, die sich engagieren, mit vielen von ihnen bin ich gut befreundet. Allerdings bin ich gegen eine Zwangsmitgliedschaft. Ich habe gerade noch einmal die „Charta der Vereinten Nationen“ und deren „Allgemeine Erklärung der Menschenrechte“ studiert: im Artikel 20.2 steht deutlich: „Niemand darf gezwungen werden, einer Vereinigung anzugehören“. Ich denke, wenn wir Erdogan oder Putin ständig ermahnen, sich an die UN-Menschenrechts-Charta zu halten, sollten es die Kammern auch tun. Also: Eine Kammer gerne, aber strukturiert wie ein moderner Wirtschaftsverband – und nicht wie ein Selbstbedienungsladen! Duale Ausbildung: Super! Aber braucht es dazu einen Hauptgeschäftsführer mit einer halben Millionen Jahresgeld? No way!

Thomas M. Schünemann**Jahrgang 1950****Gründete 1979 die HS – Hamburger Software GmbH & Co. KG**


Die Kammer ist anerkannter Kritiker, Berater und Impulsgeber für Bürgerschaft und Senat. Das Themenspektrum reicht von der Elbvertiefung bis zur Integration von Geflüchteten in Ausbildung und Arbeit. Der Einfluss ist groß, die Erfolge der Einbringung können aber oft nicht plakativ herausgestellt werden. Das ist ein Manko, weil es Gegnern bei ihren bewusst abfälligen Charakterisierungen in die Hände spielt. Als für die Kammer ehrenamtlich tätige Unternehmer bringen wir unsere Expertise ein, opfern erheblich Freizeit – dafür gibt es kein Geld. Uns treibt die Aussicht als Vertreter der Wirtschaft branchenübergreifende Interessen in wichtige Entscheidungen einzubringen und das große Leistungsspektrum für die Mitglieder so praxisbezogen wie möglich mit zu gestalten. Wer dies gutheißt, sollte mit seiner Stimme bei der Wahl Verantwortung übernehmen und unter den Kandidaten die Befürworter einer weiterhin starken Kammer wählen.

Birgit Kochen-Schmidt-Eych**Geschäftsführende Gesellschafterin****Alfred Kochen GmbH & Co. KG**


Rund 90 Prozent der Firmen hat die Kammerwahl bislang nie gekümmert, die Masse scheint mehr oder weniger zufrieden zu sein mit dem Leistungsspektrum. So eine Firma war ich bis vor drei, vier Jahren auch. Wir haben für uns Passendes in Anspruch genommen und fanden das völlig selbstverständlich. Die Handelskammer soll uns Unternehmern helfen, wenn professioneller Rat und eine kräftige Stimme gegenüber der Stadt zur Vertretung unserer Interessen gefragt sind. Das ist das, wofür wir zahlen. Wir haben seit 2013 ein Transparenz-Portal auf der Website der Kammer, auf dem alle Informationen zu Sitzungen, Entscheidungen, Standpunkten und Zuwendungen hinterlegt sind. Meine Recherchen ergaben, dass dieses im gesamten Jahr 2016 von 160.000 Mitgliedern überhaupt nur 166 Leute genutzt haben. Da wird von der politisch motivierten Wir-Gruppe also eine Scheindebatte geführt, um den Eindruck eines Geheimbunds zu erwecken. Das ist unseriös und blockiert dringliche inhaltliche Arbeit. Um das nicht eskalieren zu lassen, sollten alle Kammer-Befürworter ihr Stimmrecht nutzen.

Holger Stanislawski**Jahrgang 1969****Ex-Bundesliga-Fußballspieler und -Trainer.****Aktuell geschäftsführender Gesellschafter eines Rewe-Markts in Winterhude.**


Ich bin sehr frisch dabei, seit ein paar Monaten im Ausschuss für Handel. Deswegen finde ich gut, dass man aus älteren Erfahrungswerten viel herausziehen kann, wo man sich auch zukünftig damit beschäftigen und es auf andere Beine stellen kann. Das, glaube ich, sollte die Handelskammer schon sein, deshalb finde ich es wichtig, dass im Plenum eine große Vielfalt vorhanden ist. Dass frisches Blut hereinkommt, die vielleicht gar nicht diese Erfahrung gemacht haben. Dass Leute darin sind, die sehr lange schon sich mit der Handelskammer beschäftigen, die schon sehr viele Erfahrungen haben. Ich glaube, dieser Mix aus Großunternehmern und aus Kleinstunternehmern und aus mittelständischen Unternehmern, wenn wir das hinbekommen, ist die Handelskammer wertvoll. Dann sind wir auch auf dem richtigen Wege. Ich habe mit der Handelskammer noch keine schlechten Erfahrungen gemacht, aber ich glaube, dass sich gerade aus diesen Gesprächen heraus auch sehr gut etwas entwickeln kann, und das finde ich sehr positiv.

BRITTA'S

10% Rabatt
auf unsere Winterkollektionen

Die neuen Frühjahrskollektionen treffen ein ...
kommen Sie vorbei und lassen sich inspirieren
von den neuen Trends, Farben und Formen.

Wir freuen uns auf einen bunten Frühling ...

Herzliche Grüße
Britta Richter und ihr Team

Ab sofort erhalten Sie Ihre Lieblingsstücke von Größe 34 bis 46.

Hummelsbütteler Markt 24 · 22339 Hamburg · Tel.: 040-538 57 72
Öffnungszeiten: mo. – fr. 10.00 bis 18.00 Uhr, Sa. 10.00 bis 13.00 Uhr
www.brittas-villa.de



LA MADERA
RESTAURANTE



Spanische Wochen **TAPAS -SATT-** pro Pers nur **€14,50**

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
vom **01. bis 28. Februar 2017** von Montag bis Samstag -ganztägig-



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de

www.magazine-fuer-hamburg.de

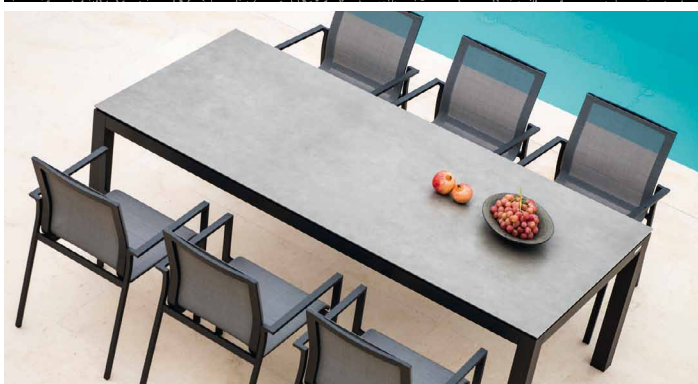


SCHULZE
Outdoor Living

ROCK & SHOP

Verkaufsoffener Sonntag: Am 29.01.2017 mit der Band REVOC und Gin-Verkostung.

50%
auf Gartenmöbelgruppen
2016 aus der Ausstellung.*



*Bezogen auf die Angebotspreise bei Gartenmöbeln; gültig vom 21.01. - 04.02.2017 bzw. solange Vorrat reicht.

www.schulze-outdoorliving.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr | Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Verlosung

In Zusammenarbeit mit Alma Hoppes Lustspielhaus verlosen wir **3x2 Karten** für die Premiere am 12. Februar um 19 Uhr. Einfach E-Mail mit Betreff „Akkordeon“ an c.luscher@alster-net.de oder Postkarte ans Alstertal Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg! Einsendeschluss: 6. Februar. Wer nicht gewinnt, Karten gibt's auch auf almahoppe.de oder über Tel. 555 6 555 6

Foto: © Grischek Fotografie

„Das Akkordeon verdeckt charmant kleine Unzulänglichkeiten meines Frontalbereiches“, sagt Frank Grischek.

Akkordeon. Aber schön

Der **Bergstedter Frank Grischek** stellt sein **neues Programm** am **12. Februar** in Alma Hoppes Lustspielhaus vor. Wir sprachen mit ihm über schlechte Laune und das **Akkordeon** als bedeutendes **Integrationsinstrument**!

Alstertal Magazin: Jahrelang waren Sie vor allem für die musikalische Begleitung von Kabarettistenkollegen zuständig. Was brachte Sie für Ihr neues Soloprogramm zum Sprechen?

Frank Grischek: Die Notwendigkeit. Mir war immer klar: Kaum jemand geht zu einem Akkordeonkonzert, aber zu Grischek, denn der hat durch seine Texte, seine schlechte Laune und sein einzigartiges Gesicht ein Alleinstellungsmerkmal.

Sie haben schon in jungen Jahren mit dem Akkordeonspiel angefangen – warum sind Sie bei diesem Instrument geblieben? Hatten Sie zwischendurch nicht einmal Impulse, auf ein Instrument mit mehr Sex-Appeal umzusteigen? Warum sind Sie diesen nicht gefolgt?

Das Akkordeon verdeckt charmant kleine Unzulänglichkeiten meines Frontalbereiches – immer schon, auch in jungen Jahren. Kein anderes Instrument erledigt diese nicht leichte Aufgabe so bravourös wie das Akkordeon. Und dieses Instrument spielt nicht jeder und kaum jemand kennt Musik auf dem Akkordeon außerhalb von Volkslied und Musikanstalt.

Sie beklagen in Ihrem Programm, dass kaum einer der großen

Komponisten der vergangenen Jahrhunderte Stücke für Akkordeon geschrieben hat. Woran liegt das Ihrer Meinung nach?

Wenn ich das wüsste, würde ich mich vermutlich nicht beklagen....

Welcher aktuelle Popstar würde von mehr Akkordeon in seinen Songs profitieren? Würden Sie sich dafür persönlich zur Verfügung stellen?

Alle Popstars würden vom Akkordeon profitieren. Akkordeon hat die populäre Musik im Zuge des Polka-Booms und des multi-ethnischen Verschmelzungsprozesses in den dreißiger Jahren überhaupt erst möglich gemacht und ist das bis heute bedeutendste Integrationsinstrument. Wer das erkannt hat, dem stelle ich mich auch mit meinem Akkordeonspiel zur Verfügung.

Wenn man Sie darum bitten würde, bei einem Konzert ein Akkordeon-Stück in der Elbphilharmonie zu spielen, für welches würden Sie sich entscheiden?

Für den „Waltz for Anja“ von Frank Grischek, einer Eigenkomposition für meine liebste Frau. Für das ihr gewidmete Stück kann es keinen besseren und würdigeren Spielort geben...

Christian Luscher

In guten Händen bei **B!aesthetics**



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen **Blaesthetics** und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit **Belotero®**, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

BOTOX & CO.

Mit **Bocouture®**, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit **Radiesse®** wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



Die 34-jährige Leila als strahlende Gastgeberin. Für den Abend hat sie tunesischen Couscous mit Hähnchen und Paprika zubereitet.



Wie Kochen Kulturen vereinen kann

In einem Kochprojekt mit Flüchtlingen hat die Alstertalerin Prof. Dr. Silya Nannen-Ottens Menschen zusammengeführt, die einander sonst nie begegnet wären.



Weiß offensichtlich, was er tut: Omar, 25 Jahre alt, aus Syrien. Zu seinem Makloubeh aus Rinderhack mit Auberginen reicht er Basmati Reis. Und damit das Essen nicht zu trocken wird, gibt es noch ein Tabouleh aus Bulgur, Zitronensaft und Petersilie dazu.

Viele Menschen haben die Bilder von der Balkanroute bewegt, die im Spätherbst 2015 um die Welt gingen. Prof. Dr. Silya Nannen-Ottens, die den Lehrstuhl für Ernährungswissenschaften an der HAW inne hat, hat die Flüchtlingskrise zu einem Projekt inspiriert. Überzeugt davon, dass Kochkultur Menschen zusammenführen und das gegenseitige Verständnis fördern kann, hat sie Kochabende organisiert. Dabei haben Geflüchtete für ihre Gäste ihr Lieblingsgericht zubereitet und von ihren Erlebnissen berichtet.



Initiatorin Prof. Dr. Silya Nannen-Ottens

Diese Begegnungen wurden gemeinsam mit den jeweils zubereiteten Gerichten in einem ganz besonderen Kochbuch festgehalten. Mit Hilfe des von dem gemeinnützigen Verein „Klein Borstel hilft e.V.“ herausgegebenen Bandes „Kochabende. Rezepte & Geschichten von Geflüchteten“ kann sich auch eine breite Leserschaft die Besonderheiten fremder Küchen aneignen. So warten beispielsweise spannende Einsichten in das Wesen der syrischen Küche, für die ein rauchiges Aroma charakteristisch ist.

Insgesamt 34 Menschen werden vorgestellt, die Rezepte aus Eritrea, Afghanistan, Iran, Irak und Syrien mitteilen und ihre Erlebnisse, die sie zu uns nach Deutschland geführt haben. Und weil Dolmetscherinnen bei Bedarf an den Kochabenden die Sprachbarrieren zwischen den Geflüchteten und ihren Gästen überwunden haben, sind sowohl die Geschichten als auch die Rezepte authentisch. Bei der Lektüre und beim Nachkochen entsteht deshalb der Eindruck einer unmittelbaren Begegnung und so wird im doppelten Sinne das Fremde vertraut. „Der Band leistet damit einen Beitrag zur Kulturverständigung“, findet die Autorin Nannen-Ottens.

Die Einnahmen aus dem Verkauf des Kochbuches werden vollständig für Flüchtlingsprojekte gespendet. Bestellbar ist „Kochabende“ in fast jeder Buchhandlung, im Internet unter Buchhandel.de oder per Mail an buch@klein-borstel-hilft.de.

ls, ww



Ilka Mamero und Silya Nannen-Ottens
Kochabende – Rezepte & Geschichten von Geflüchteten
Klein Borstel hilft, Hardcover, 148
Seiten, 16,90 €





Dieter Brose Meisterbetrieb • Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller • Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) • Norderstedt • Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 • 25479 Ellerau • Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 • Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

GLANZKLARE MÖBEL

Transparent und zeitlos – Möbel aus Acrylglas, mit jeder Stilrichtung kombinierbar. Größte Auswahl und jede Sonderanfertigung.

Möbel-Glanz

Alsterdorfer Str. 385, 22297 Hamburg
 Telefon 040 - 52 98 09 16
 Onlineshop: www.moebel-glanz.de

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ **040 - 511 80 22 Andreas Schmidt**
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

MORGENS RÜCKENSCHMERZEN?

Nicht mit unseren Betten! GARANTIERT!*

Gesunder Schlaf bereits ab 32 Cent/Nacht**



Bettenhaus
benke
 Schlafkultur seit 1924

Benke GmbH • Waldweg 2-6 • 22393 Hamburg
 Tel.: 040 - 601 79 85 • www.benke-hamburg.de

P Kundenparkplätze über Einfahrt Berner Weg

⚡ Eine Ladestation für Elektrofahrzeuge finden Sie vor unserem Haupteingang

*Vierwöchiges Rückgaberecht für die Marken Lattoflex und Dormabell in den Standardmaßen (90 x 200 cm / 100 x 200 cm)

**bei einer Nutzungsdauer von 10 Jahren

„Niemals aufgeben“

Der Hamburger Kostja Ullmann ist gerade ein medial extrem gefragter Mann, denn aktuell ist der 32-jährige Schauspieler im **Kinofilm „Mein Blind Date mit dem Leben“** zu sehen. Ein Streifen mit Blockbuster-Qualität, finden wir!

Wenn der Film nämlich so lustig wird, wie der Trailer verspricht (bei Redaktionsschluss kannten wir nur den Trailer), dürfen wir uns auf ein cineastisches Highlight freuen. „Mein Blind Date mit dem Leben“ erzählt die wahre Geschichte des Berliners Saliya Kahawatte. Obwohl in jungen Jahren fast komplett erblindet, versucht er seinen Traum von der Hotellehre zu verwirklichen. Er bewirbt sich, verschweigt dabei einfach sein Handicap. Saliya wird genommen und hat das Glück, dass ihm bei seinen Arbeiten ein Freund hilft. So gelingt ihm tatsächlich die Karriere vom Lehrling zum Restaurantleiter in einem Luxushotel. Dass das aufgrund des Handicaps nicht immer gut gehen kann, ist klar und das sorgt für viele komische Momente. Die erlebt auf der Kinoleinwand Kostja Ullmann. Für den Schauspieler aus St. Georg eine seiner schönsten Rollen. „Ich habe schon beim Lesen des Drehbuchs gewusst, das wird eine tolle Sache. Ich habe es nach Erhalt sofort verschlungen, zumal ich von der Geschichte gehört hatte. Es gibt ja auch ein Buch von ihm. Das habe ich daraufhin gekauft und ebenfalls verschlungen“, sagt der 32-Jährige. Ihn hat vor allem fasziniert, was Menschen zu Leisten im Stande sind, wenn der Wille da ist. „Wirklich beeindruckend, was der Mann geschafft hat.“ In der Vorbereitung zum Film haben die beiden sich kennengelernt und Saliya hat dem Hamburger erklärt, mit welchen Tricks er seine Ausbildung geschafft hat, etwa wie er fast ohne sehen

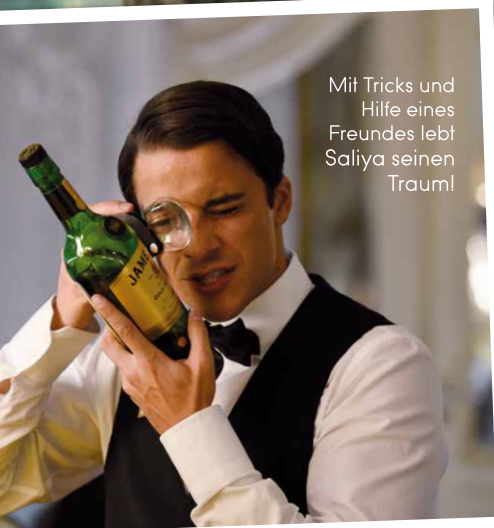


Schauspieler Kostja Ullmann (r.) und
Chefredakteur
Kai Wehl

zu können einen Tisch korrekt eingedeckt hat. „Wir haben viel Zeit zusammen verbracht. Ich habe ihn mit Fragen gelöchert und konnte beobachten, wie er Dinge macht. Dabei ist er so trainiert, dass man oft vergisst, dass er das Sehproblem hat.“ Damit sich Kostja Ullmann besser in seine Figur hineinversetzen kann, hat er bei den Vorbereitungen eine Sichtfeldeinschränkende Brille und während der Dreharbeiten teilweise Kontaktlinsen getragen. Das sei eine krasse Erfahrung gewesen, vor allem halbblind mit Saliya durch die Stadt zu laufen. „Einmal sind wir die Lange Reihe runter, auf der ich mich gut auskenne. Saliya nicht, trotzdem ist er einfach straight losgelaufen, als wenn er es jeden Tag täte. Während ich relativ hilflos war und mich voll auf ihn verlassen musste.“ Zum Beispiel beim Überqueren von Straßen. „Einmal standen wir da und ich wusste nicht, wann wir starten können, hab ja so gut wie nichts gesehen. Und ich wusste nie, biegt das Auto, das ich höre, ab oder nicht. Plötzlich lief Saliya los. Als ich ihn später fragte wieso, sagte er, ‚Neben mir ist einer losgelaufen, dem hab ich vertraut.‘ Saliya geht so viele Risiken ein, das finde ich bemerkenswert.“ Dieses Erfahren von außergewöhnlichen Situationen liebt er an seinem Beruf, so Ullmann. Für den hat er schon einmal Ähnliches erlebt. In „Die Zeit, die man Leben nennt“ (2008) ist Kostja nach einem Unfall auf einen Rollstuhl angewiesen. Auch da ist er mit dem Rollstuhl durch die Stadt gefahren, hat erlebt, wie schwer es Rollstuhlfahrer haben können. Beide Geschichten handeln von Menschen, die für ihr Glück kämpfen mussten. „Es ist toll Figuren zu spielen, die so tief fallen, dass viele Menschen denken, es geht nicht weiter. Und trotzdem finden sie den Mut und die Energie aufzustehen. Das ist ein Wahnsinnsakt. Natürlich ist es für einen Schauspieler besonders spannend, wenn es sich dabei um eine wahre Geschichte handelt.“ *kw*

Kostja Ullmann spielt gerade den fast gänzlich erblindeten Saliya Kahawatte, dem es trotz seines Handicaps gelingt, in einem Hotel Karriere zu machen und sich dabei in Laura (Anna Maria Mühle) zu verlieben.

Fotos: © Studiocanal / Jürgen Olczyk



Mit Tricks und Hilfe eines Freundes lebt Saliya seinen Traum!

Mein Blind Date mit dem Leben

Basierend auf wahren Erlebnissen schrieben die Autoren Oliver Ziegenbalg („Frau Müller muss wegl“) und Ruth Toma („Emmas Glück“) das Drehbuch für eine Komödie, die die Geschichte von Saliya Kahawatte erzählt, der als jugendlicher sein Augenlicht verlor, aber sich seine Träume und den Blick für das Wesentliche bewahrt hat. Regie: Marc Rothemund. Hauptrollen: Kostja Ullmann als Saliya, Jacob Matschenz (Saliyas Freund Max) und Anna Maria Mühle (Saliyas Freundin Laura).



Der neue Audi Q5

Der Intelligenterer seiner Art.

Jeder Tag bringt neue Gelegenheiten – ergreifen Sie sie mit dem neuen Audi Q5. Denn ganz gleich, wo Ihre nächste Idee Sie hinführt: Sein optionaler quattro Antrieb mit ultra Technologie spart nicht an Dynamik. Aber an Kraftstoff.

Ein Audi Q5 Leasingangebot:

z. B. Audi Q5 2.0 TDI quattro, S tronic, 7-stufig*.

Brillantschwarz, MMI Navigation, Einparkhilfe plus, Sitzheizung vorne u.v.m.

Leistung:	120 kW (163 PS)
Sonderzahlung:	€ 9.000,-
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	€ 44.920,79
inkl. Überführungs- und Zulassungskosten	
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	2,99 %
Effektiver Jahreszins:	2,99 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Gesamtbetrag:	€ 19.764,-

**Monatliche
Leasingrate**

€ 299,-

Ein Leasingangebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,3; außerorts 4,7; kombiniert 4,9;

CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 129; Effizienzklasse A

Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Jetzt den neuen Audi Q5 erleben.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg,
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de



Der gebürtige Hamburger Autor Jan-Philipp Sendker zählt mit über 3 Millionen verkauften Büchern zu den erfolgreichsten deutschen Autoren.

Foto: Frank Siefert

Der Autor der Gefühle

Kürzlich hat **Bestsellerautor Jan-Philipp Sendker in Volksdorf** den letzten Band seiner Triologie vorgestellt. ‚Am anderen Ende der Nacht‘ erzählt von menschlichen Ängsten, die Liebe zum Leben und gibt Kraft, dass das Gute siegen kann. Wir sprachen mit ihm über seine **Liebe zu Asien** und seine **Arbeit als Schriftsteller**.

AUTO WICHERT

Mit uns sicher durch den Winter.
Wir sind immer für Sie da.

**Service mit
Leidenschaft.**

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da



Auto Wichert GmbH



Volkswagen



Nutzfahrzeuge



ŠKODA



SEAT

www.auto-wichert.de

info@auto-wichert.de

Stockflethweg 30	Hamburg	Tel. 040 . 52 72 27-0
Langenhorner Ch. 666	Hamburg	Tel. 040 . 60 00 30-0
Wendenstr. 150-160	Hamburg	Tel. 040 . 25 15 16-0
Bornkampsweg 2-4	Hamburg	Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstr. 43	Hamburg	Tel. 040 . 86 66 60-0
Hoheluftchaussee 153	Hamburg	Tel. 040 . 42 30 05-0
Holsteiner Chaussee 190	Hamburg	Tel. 040 . 57 70 97-90
Segeberger Ch. 181	Norderstedt	Tel. 040 . 52 99 07-0
Ulzburger Straße 167	Norderstedt	Tel. 040 . 52 17 07-0
Ohechaussee 194-198	Norderstedt	Tel. 040 . 30 98 54 47-0

Alstertal Magazin: Warum spielen alle Ihre Romane in Asien?

Jan-Philipp Sendker: Die Gegend in ihrer Fremdheit inspiriert mich sehr.

Könnten Sie sich vorstellen, nach Asien auszuwandern?

Nein. Ich lebe sehr gern in Deutschland und kann jederzeit für meine Recherchen nach Asien reisen. Außerdem habe ich ja mehrere Jahre in Hongkong gelebt. Vielleicht geht's ja mal wieder nach Hamburg zurück. (Anm. d. Red. Jan-Philipp Sendker lebt momentan in Berlin)

„Am anderen Ende der Nacht“ ist das Ende einer Trilogie. War das von Anfang an so geplant?

Ich habe den ersten Band, „Das Flüstern der Schatten“, beendet und war tieftaurig, weil ich mich nicht von den Figuren trennen konnte. Da schlug meine Frau vor, eine Fortsetzung zu schreiben. Nun ist eine Trilogie draus geworden. Sie können aber jedes Buch natürlich auch unabhängig voneinander lesen.

Was möchtest du mit deinen Büchern erreichen?

Ich möchte meine Leser bewegen. Ich möchte sie unterhalten und im besten Fall zum Nachdenken anregen. Über die Welt. Über andere Menschen. Über sich.

Sie spielen mit verschiedenen menschlichen Reaktionen auf Extrem-Situationen. In diesem Fall entfernen sich Ihre Protagonisten gefühlsmäßig voneinander. Wie findet man in so einem Fall wieder zusammen?

Mit Geduld. Mit Verständnis für den anderen. Mit Respekt und Liebe. Die äußeren Handlungen sind geprägt von Korruption, Verbrechen und Entführung in China. Kann ich noch sicher nach China reisen?

Aber natürlich können Sie nach China reisen. Ich beschreibe ja ein

Leben hinter der Fassade, von der ein Tourist nicht viel mitbekommt. Sie sind dort als Fremder ganz sicher und müssen keine Angst haben. Stattdessen lernen Sie viele über eine andere Kultur und Menschen. **Wird es von Herzenhören und Herzenstimmen auch eine Fortsetzung geben?**

Ja. Ich arbeite bereits daran und freue mich sehr drauf. Die Fortsetzung wird vermutlich im Frühjahr 2019 erscheinen.

Auf welche Projekte dürfen wir uns noch freuen?

Zur Zeit arbeite ich mit meinem Sohn Jonathan und der US amerikanischen Autorin Lorie Garant an einem Buch über Märchen, Fabeln, Parabeln und Legenden aus Burma. Es wird im Herbst 2017 erscheinen.

Wie lange arbeiten Sie an einem Buch?

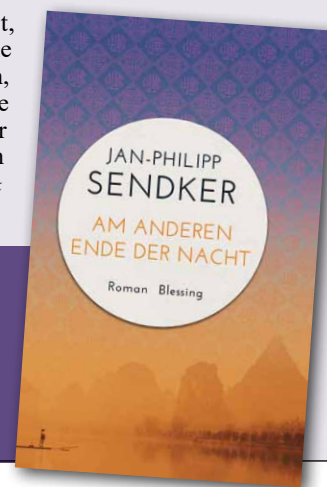
So um die zwei Jahre, ohne Recherchen. Die kommen noch dazu.

Sie zählen zu einem der erfolgreichsten deutschen Autoren. Was macht Ihre Bücher besonders?

Darüber mache ich mir, ehrlich gesagt, nicht so viel Gedanken. Ich schreibe die Geschichten auf, die mich interessieren, in einer Art, wie ich sie gern lesen möchte und hoffe dann, dass ich noch ein paar andere Menschen finde, die sie auch gern lesen.

Valeska Fühlenbrok

Jan-Philipp Sendker
Am anderen Ende der Nacht
352 Seiten, Plassen,
gebunden, 19,99 €



Private Banking geht auch anders!

Die Wahl eines Bankinstitutes für eine persönliche Anlageberatung ist eine Entscheidung, die häufig einen längeren Zeitraum einnimmt und von absolutem Vertrauen geprägt ist.

Die außergewöhnlich persönliche Beratung, eine individuelle Anlagestrategie, die nicht von Bonuszahlungen geleitet wird und ein umfangreiches Portfolio an skandinavischen Unternehmensanleihen sind nur drei der Gründe, die die Jyske Bank so bemerkenswert von vielen anderen Banken unterscheidet. Die individuelle und nach persönlichen Zielen aufgestellte Beratung sorgt dafür, dass das eigene Portfolio nicht ständig umgeschichtet werden muss. Das liegt auch sicherlich daran, dass die Berater nicht aus Eigeninteresse handeln, da die Jyske Bank noch niemals Bonuszahlungen an ihre Mitarbeiter getätigt hat. Das gilt im Übrigen auch für den Vorstand.

Im Stresstest unter den TOP 10

Die Jyske Bank setzt seit über 40 Jahren auf den Bereich der privaten Anlage- und Vermögensberatung und betreut hierbei einen internationalen Kundenstamm aus mehr als 100 Ländern. In Zeiten der Minuszinsen sind viele Kunden auf der Suche nach Alternativen. Insbesondere die Stärke der skandinavischen Wirtschaft, der Devisenhandel mit zahlreichen Währungen sowie die Unabhängigkeit vom

Euro sind für viele Kunden Gründe, sich der Jyske Bank anzuschließen. Beim Banken-Stresstest 2016 gehörte die Jyske Bank erneut zu den TOP 10 der getesteten europäischen Banken. Dies verdeutlicht die eigene finanzielle Stärke.

Die Jyske Bank gilt als Experte für den skandinavischen Markt, in dem sich die Wirtschaft in den vergangenen Jahren überproportional entwickelt hat. Mit mehr als vier Jahrzehnten Sachkenntnis, Praxis und Kompetenz in der privaten Anlage- und Vermögensberatung eröffnet die Jyske Bank ihren Kunden auch dadurch völlig neue Chancen und Anlagemöglichkeiten für ihr Kapital.

Persönlich. Ehrlich. Nah.

Neben den wirtschaftlichen Fakten punktet die Jyske Bank vor allem mit ihrer Unternehmenskultur, zu der die Gleichberechtigung zwischen Kunden, Mitarbeitern und Aktionären gehört. Flache Hierarchien mit der größtmöglichen Entscheidungskompetenz jedes einzelnen Mitarbeiters sorgen zudem für eine offene und zielgerichtete Kommunikation, die maßgeblich durch die dänische Mentalität und den gesunden Menschenverstand geprägt wird. Das Leitmotiv „Persönlich. Ehrlich. Nah.“ ist bei der Jyske Bank definitiv keine Floskel.



Anders als die anderen.

Seit über 40 Jahren beraten wir auch deutsche Kunden mit dänischer Herzlichkeit, gesundem Menschenverstand und einer Offenheit, die von der dänischen Mentalität maßgeblich geprägt wird. Unsere Kunden stehen mit ihrem persönlichen Ansprechpartner in direktem Kontakt und können somit schnelle Entscheidungen treffen und auf jede Situation kurzfristig reagieren. Wir garantieren unseren Kunden zudem eine objektive Beratung, da unsere Berater keine Bonus- und Provisionszahlungen erhalten.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbp.de

Jyske Bank Private Banking
Ballindamm 13 · 20095 Hamburg
Tel.: 040 / 3095 10-28

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

JYSKE BANK
PRIVATE BANKING



Christian Brückner liest Texte von Raymond Carver, begleitet von Heiko Ossig mit der Gitarre am 24.02.2017 um 20.00 Uhr im Sasel-Haus.

Saseler Parkweg 3 / 040 - 601716-0

SASEL HAUS
ZENTRUM FÜR KULTUR & BILDUNG

Austräger

ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Sasel.

Sabine Meyerrose, Mediaberatung

Tel.: 538 930 52

Mobil: 0172 / 438 63 66

s.meyerrose@alster-net.de

Foto: Andreas Vollbracht



Der Saseler Konzert-Gitarrist Heiko Ossig gibt im Mai ein (bereits ausverkauft) Konzert in der Elphi. Wer ihn sehen bzw. hören möchte, kann zur Lesung ins Sasel-Haus kommen.

Gitarren SOLO

Am 24.02. tritt **Konzert-Gitarrist Heiko Ossig** mit Christian Brückner im **Sasel-Haus** auf. Wir stellen den Musiker aus Sasel vor, der auch auf der Jubiläumsfeier des Alstertal Magazins gespielt hat.

Alstertal Magazin: Meine Gitarre ist für mich...

Heiko Ossig: eine Begleiterin und feste Größe in meinem Leben. Sie ist das Instrument, mit dem ich meinen Beruf ausübe, für den ich immer noch die gleiche Leidenschaft empfinde, wie zum Zeitpunkt, als ich vor 35 Jahren meine erste Gitarrenstunde hatte. Inzwischen unterrichte ich selbst an den Hochschulen für Musik und Theater Hamburg und Rostock und versuche jeden

Tag aufs Neue, meine Begeisterung für dieses wunderbare Instrument weiterzugeben.

Mit der Elbphilharmonie verbinde ich...

wie viele Menschen in Hamburg den Wunsch, unsere großartige Stadt in einer Reihe mit den anderen international beachteten Musikmetropolen zu sehen. Da neben den internationalen Spitzenorchestern- und ensembles auch die Hamburger Musikszene von den Möglichkeiten dieses prestigeträchtigen Konzertsaaes profitieren wird, freue ich mich auf hoffentlich zahlreiche Konzerterlebnisse, sowohl als Hörer, aber auch als Interpret. Ich bin natürlich besonders stolz darauf, gleich in der ersten Saison dort auftreten zu dürfen. Im Mai werde ich als Mitglied des mit hochkarätigen Musikern besetzten Quintetts MiNiM! Werke der amerikanischen Minimal-Music-Legende Steve Reich aufführen. Ein Zusammentreffen mit einem der wahrscheinlich besten Konzerthäuser der Welt und einem Komponisten, den ich seit vielen Jahren verehere. Darauf freue ich mich wirklich sehr.

Eine Lesung ohne Musik ist...

immer noch eine gute Lesung, wenn ein charismatischer Sprecher und Schauspieler rezitiert. Ich hatte in den vergangenen Jahren das große Glück, mit einigen herausragenden Sprechern zusammenarbeiten zu dürfen, darunter mit Christian Brückner oder auch mit dem in Hamburg sehr geschätzte ehemalige Thalia-Theater-Schauspieler Stefan Kurt. Meine Erfahrung ist, dass die Musik einer Lesung eine Facette hinzufügen kann, in der Emotionen auf eine Art „transportiert“ werden können, wie es die Sprache nicht vermag. Wenn die Texte gelesen wurden, bietet die Musik zudem oft Gelegenheit, über das gesprochene Wort nachzusinnen und dieses innerlich nachklingen zu lassen. Bei der Lesung mit Christian Brückner im Sasel-Haus wird die Musik zu den Texten in einer besonderen Verbindung stehen.

Im Jahr 2017 habe ich mir vorgenommen...

neben den bereits erwähnten Veranstaltungen im Sasel-Haus und in der Elphi, warten weitere Konzert-Highlights auf mich. Für den Herbst plane ich die Aufnahme einer Solo-CD. Neben meinen musikalischen Projekten spielt natürlich meine Familie die wichtigste Rolle in meinem Leben. Ich habe mir vorgenommen, trotz der vielen Projekte und Programme möglichst viel Zeit mit der Familie und den Kindern zu verbringen. Ganz wichtig: im Sommer kommt meine Tochter Rahel zur Schule. Sie wird auf der gleichen Schule eingeschult, in der mein Sohn Elias bereits die dritte Klasse besucht. Ach, und dann habe ich mir noch vorgenommen, auch in 2017 regelmäßig im Saseler Park oder im Alstertal joggen zu gehen....

Valeska Fuhlenbrok

RAYMOND CARVER-LESUNG

AM 24. FEBRUAR

Mit seiner unverwechselbaren Stimme präsentiert der Grimme- und Hörbuchpreisträger Christian Brückner (dt. Synchronstimme von Robert DeNiro, Kreis) Texte von Raymond Carver in einer einzigartigen Interpretation. Der Saseler Klassik-Gitarrist Heiko Ossig umrahmt und untermauert diese außergewöhnliche Lesung mit minimal music von Eve Beglarian, Ingram Marshall und Steve Reich. Ein unvergessliches Hör-Erlebnis der Spitzenklasse! Ab 20 Uhr im Sasel-Haus. Tickets zu 25 € im Sasel-Haus-Büro und auf adticket.de



© Uwe Tölle

Das mobile Gardinenstudio

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



droste

markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0
filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20
volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rolläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

Burghart Klaußner hat sowohl „Verbrechen“ als auch „Schuld“ von Ferdinand von Schirach als Hörbücher gelesen. Für letzteres erhielt der mehrfach prämierte Schauspieler 2011 den deutschen Hörbuchpreis. In der Verfilmung von „Terror“ – von Schirachs letztem Erfolg – spielte er im TV und spielt am Theater Dresden den Richter.

Fesselnde Kriminalfälle

Kaum ein Autor schreibt authentischer über Verbrechen, als Ferdinand von Schirach, schließlich ist er als Strafverteidiger vom Fach. Ausgewählte Highlights aus seinen ersten beiden Büchern präsentiert der **Schauspieler Burghart Klaußner** Ende Februar im **Torhaus Wellingsbüttel**.

Alstertal Magazin: Sie lesen aus Werken von Ferdinand von Schirach. Wieso gerade von diesem Autor?

Burghart Klaußner: Das ist ganz einfach zu beantworten, weil ich

von seinem Stil so begeistert bin und seiner sehr lakonischen Art, von schlimmsten Dingen zu erzählen - von der Alltäglichkeit von Verbrechen. Das lässt den Lesern und Zuhörern viel Raum für eigene Vorstellungen.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Er ist ein großartiger Schreiber, das fasziniert mich. Und das, obwohl mich Kriminalfälle sonst nicht interessieren.

Und trotzdem lesen Sie welche vor ...

Weil es bei Schirach authentische Fälle sind, die seinem Background als Strafverteidiger entstammen. Dieser berufliche Hintergrund und das Wissen um die Echtheit der Fälle, macht die Faszination aus. Dazu kommt seine sehr gute Art, sie zu erzählen. Im Fernsehen ist das selten so. Ich finde die Krimi-Schwemme dort außerdem auch absolut albern. Was soll das eigentlich bedeuten, dass wir ein Volk sind, das sich nur für Verbrechen interessiert? Das scheint mir etwas übertrieben.

Wie kam es zur Auswahl von „Verbrechen“ und „Schuld“, seinen ersten beiden Werken?

Deren Kurzgeschichten sind überschaubare Texte für eine Lesung, deren Inhalt sich auch gut erschließen lässt. Bei einem Roman hätte man erst umständlich eine Lesefassung erstellen müssen und die wird dem Original nie ganz gerecht. Außerdem finde ich Schirachs erste Sachen am besten.

Gibt es in den beiden Büchern einen Fall, der Sie besonders bewegt?

Ja, er wurde kürzlich auch verfilmt. (Pause) Ich nenne jetzt allerdings keinen Namen, damit es unter den Zuhörern kein Ranking gibt. Aber natürlich habe ich die Geschichten ausgewählt, die mich am meisten beeindruckt haben, bei denen die menschlichen Schicksale am meisten bewegen. Und zwar überraschenderweise gleichermaßen von Leuten aus der Ober- wie aus der Unterschicht. Dadurch, dass verschiedene Menschen durch die Strafverfahren, beziehungsweise ihre Verbrechen, beleuchtet werden, erhält man einen tollen Einblick in bestimmte Lebenswelten – seien es die von Architekten oder Drogendealern.

In Deutschland wird oft Tätern viel Verständnis gegenüber gebracht und ihnen in Gesellschaft und Medien mehr Raum eingeräumt als den Opfern. Das Gefühl hatte ich bei seinen Verfilmungen auch ...

Ja und nein. Man kann es eher so wenden, viele der Täter sind auch Opfer und Schirach setzt sie schon sehr genau ins Licht. Trotzdem besteht bei ihm keine Gefahr, dass die Opfer nur Anlass zum Zweck sind, damit die Täter beleuchtet werden können. So ist es nicht. *Kai Wehl*

KULTURTIPP:

Am 24. Februar liest der **Schauspieler Burghart Klaußner** um 19:30 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel aus den Werken „**Verbrechen**“ und „**Schuld**“ von **Ferdinand von Schirach** - Strafverteidiger, Schriftsteller und Dramatiker. Seine Bestseller-Bücher wurden mit mehreren Literaturpreisen ausgezeichnet. Und so ganz nebenbei lernt man durch seine Erzählungen aus dem anwaltlichen Alltag noch ein wenig über das deutsche Rechtssystem. Karten: 21/19/erm. 10 Euro. Mehr Infos unter Tel. 536 12 70 und www.kulturkreis-torhaus.de

GESCHÄFTSAUFGABE

Wir verabschieden uns nach 38 Jahren aus Wellingsbüttel mit stark reduzierten Preisen.

Mode & Accessoires

annette görtz, Tandem, Heymann u.a.

%

Wohnaccessoires

Kleitmöbel, Spiegel, DutZ®-Glas, Wohntextilien u.a.

Johanna Groger

Das Geschenk und die Mode

Rolfinckstraße 17a • 22391 Hamburg • Tel.: 040 - 536 18 07



F.D.
Mode & Wohnaccessoires

SALE!
bis zu 50%

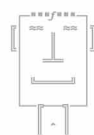
Rolfinckstraße 3 • Tel. 0170 544 70 70



Kulturkreis Torhaus

- | | |
|---------------------------------|--|
| So., 12.02.
18:00 Uhr | Henning Lucius – Klavierrecital
Mozart, Schubert, Chopin, Ravel, Debussy |
| Fr., 24.02.
19.30 Uhr | Burghart Klaußner
Terror – Ferdinand v. Schirach |
| Sa./So.
25./26.02. | Musikseminar – Klassik konkret
Leitung: Volker Wacker |

Auskunft und Karten: Tel.: 536 12 70 – www.kulturkreis-torhaus.de



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

Termine jederzeit
nach Vereinbarung

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
(über Ristorante Poletto)
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28
Mobil 0171 95 230 97

info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg



Die Fluglärmbelastung der Hamburger Bürger ist laut BUND auch 2016 weiter gestiegen.

Fluglärm und kein Ende?

In puncto Fluglärm am Hamburg Airport war 2016 das lauteste Jahr seit 2000. Das erklärt der Bund für Umwelt und Naturschutz Hamburg. Zudem sei die Anzahl der besonders störenden Flugbewegungen nach 22 Uhr in den letzten fünf Jahren kontinuierlich angestiegen. Die verstärkte Belastung machte der BUND vor allem am Lärmkontingent fest. Das Lärmkontingent beschreibt die flächenmäßige Ausbreitung des Fluglärms oberhalb von 62 dB (A) Dauerschall und wird in Hamburg seit 1999 genormt berechnet. 2016 umfasste die Fläche, in der Anwohner dieser Dauerbelastung ausgesetzt sind, 13,96 Quadratkilometer gegenüber 13,1 km² im Jahr 2000. „Die Lebensqualität vieler Hamburger wird den Interessen des Flughafens untergeordnet“, so Manfred Braasch, Landesgeschäftsführer des BUND Hamburg. „Jetzt hilft nur ein klares Nachflugverbot zwischen 22 und 6 Uhr.“ Auch der CDU-Verkehrsexperte Dennis Thering ist unzufrieden mit der

Entwicklung: „Es zeigt sich leider, dass die Zusagen des Senats, sich verstärkt gegen Fluglärm einzusetzen, von vornherein nichts wert sind.“ Der Politiker fordert die Umsetzung des überfraktionellen 16-Punkte-Plans gegen den Fluglärm. „Es ist doch heuchlerisch vom grünen Umweltsenator, den Straßenverkehr zu schikanieren, wo es nur geht, den Fluglärm aber vollständig zu ignorieren.“

CDU-Verkehrsexperte Dennis Thering fordert eine Umsetzung des 16-Punkte-Plans gegen den Fluglärm.



Foto: CDU



Lars Tammme

**Frischemarkt
Wandelhalle**

**Frischemarkt
in der Airport-Plaza**

**Frischemarkt
im Bahnhof-Altona**

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!





Highlight
in der
Antarktis:
Königs-
pinguine.

Natürliche Reiseimpressionen

Vom **28. Januar bis zum 26. März** zeigt der **NABU Hamburg** die Ausstellung „20.000 km über Land & Meer“ im Duvenstedter Brook-Hus, Duvenstedter Triftweg 140. Zu sehen sind Fotos einer Reise von der Arktis über den Äquator bis in die Antarktis. Am Sonntag, den 29. Januar um 12 Uhr wird die Ausstellung eröffnet. Interessierte sind hierzu herzlich eingeladen.

Im Duvenstedter BrookHus nimmt Fotografin Tina Scheffler die Besucher ihrer Ausstellung mit auf eine 20.000km lange Reise vom Norden über Mitte des Planeten bis hin in den tiefen Süden. Start der Reise ist auf Spitzbergen entlang des 80. Breitengrads Nord. Hier entstanden Bilder von der kargen und rauen Natur der Arktis, von Walrossen, Eisbären und Blauwalen und der weltberühmte Aurora Borealis, besser bekannt als Polarlicht.

Weiter ging es an den Äquator direkt auf den 0. Breitengrad. Auf dem Festland Ecuadors erlebte Scheffler Kolibris inmitten des Nebelwaldes und den Sonnenaufgang im Regenwald. Vom Festland aus führt die Reise auf die Galapagos-Inseln, bekannt durch Charles Darwin und seine Evolutionstheorie. Ob seltene Galapagos-Meerechsen, Blaufußtölpel oder die berühmten Galapagos-Schildkröten – die Inselgruppe ist und bleibt ein Traumziel für jeden Tierfreund. Ihren Höhepunkt fand die Reise dann in der Antarktis entlang des 60. Breitengrads Süd. Auf dem Seeweg wurde die Fotografin Albatrossen begleitet, auf dem Festland erwarteten sie Eiswelten und Pinguine. Krönender Abschluss nach rund 20.000km über Land und Meer bildete der Besuch Südgeorgiens, der Perle des Südpolarmeers. Hier leben Königspinguine in riesigen Kolonien und die Strände sind bevölkert von See-Elefanten und antarktischen Seebären.

Öffnungszeiten: Sa, 12
bis 16 Uhr, So, fei-
ertags 10 bis 16
Uhr. Der Eintritt
ist frei.



Auch die
Kleinen sind
spannend:
Kolibri.

Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
KBL,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

AVEDA

Der Salon.

— GABY SCHEIDA —

HAIRSTYLING
MAKE-UP
AVEDA-SHOP

GABY SCHEIDA

Poppenbütteler Chaussee 11
22397 Hamburg

Telefon: 53 02 62 22
Mail: info@gaby-scheida.de
www.gaby-scheida.de

**Jetzt aber
volltanken!**

Das Öl sprudelt wie selten.
Heizöl ist so günstig wie
seit Jahren nicht mehr.
**Jetzt für die nächste
Heizperiode volltanken!**
Nutzen Sie die niedrigen Preise.

IDEN Heizöl

Seit 1924

IDEN Gas

IDEN Strom

IDEN Pellets



Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoeel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



inShape
Physiotherapie • Prävention

PHYSIOTHERAPIE

Kiefergelenks-
behandlung

WELLNESSMASSAGEN

Manuelle
Therapie

Lymphdrainage

Krankengymnastik am Gerät

Harksheider Straße 10
HH-Poppenbüttel

040 - 671 074 10
www.inshape-physio.de

AB SOFORT: Fußreflexzonenmassage und Massage nach Dorn und Breuss

Han
Bernh. Han & Sohn GmbH
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de • www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299




Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmel.de>


Loewe Ultra High Definition.

GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** in
Hamburg mit dem Schwerpunkt Poppenbüttel.

Gabriele Bergerhausen
Mediaberatung

Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de



Auszeichnungs- würdig!

Vor rund 100 Gästen aus Sport, Politik, Wirtschaft und Kultur wurde kürzlich im Rathaus der mit 30.000 Euro dotierte **Werner-Otto-Preis der in Poppenbüttel ansässigen Alexander Otto Sportsstiftung** vergeben. Prämiert werden Projekte im Bereich des Behindertensports in Hamburg und der Metropolregion, die zur Inklusion und Förderung behinderter Menschen im Sport beitragen. Eine prominent besetzte Jury votierte in diesem Jahr für das Regionale Bildungs- und Beratungszentrum (ReBBZ) in Wilhelmsburg mit seinem additiven Schwimmunterricht als Gewinner. Dieser richtet sich an lern-, sprach- und verhaltensauffällige Schülerinnen und Schülern von der Vorschule bis zur 4. Klasse. Dafür gab es ein Preisgeld von 15.000 Euro. Anerkennungen verbunden mit Preisgeldern erhielten der Eimsbütteler TV für sein Aquaball-Angebot (5.000 €), die Turnerschaft Harburg für ihr Ju-Jutsu-Projekt (5.000 €) und die Lebenshilfe Hamburg für ihr inklusives Hockeyteam „Die Hockies“ (5.000 €). Anlässlich der Verleihung der vier Preise sagte der Poppenbüttler Unternehmer und Stiftungsgründer Alexander Otto: „Hamburgs paralympische Athleten waren bei den Spielen in Rio sehr erfolgreich und sind damit Vorbilder für den Amateursport. Die Bewerbungen für den Werner-Otto-Preis zeigen aber zudem, welche großartige Arbeit auch in Hamburgs Schul- und Breitensport geleistet wird, um behinderten Menschen den Weg in den Sport zu bereiten und damit Inklusion zu fördern. Mit dem Preis möchten wir dieses Engagement honorieren und die Projekte zur Nachahmung empfehlen.“

Stiftungs-Vorstand Rando Aust mit
Kuratoriumsmitglied Michael Stich
aus Wellingsbüttel (r.)





Die Gewinner
des Werner-Otto-
Preis 2017: das
ReBBZ Wilhelms-
burg (erhielt ihn für
seinen additiven
Schwimmunter-
richt) mit Laudato-
rin Ina Menzer (l.),
Stifter und Mäzen
Alexander Otto
(3.v.l.) und Sport-
staatsrat Christoph
Holstein (r.)



Erhielt einen Anerkennungs-Preis: die Lebenshilfe Hamburg (für ihr inklusives Hockeyteam) mit Laudator Dr. Jens Baas (r.)

Die Poppenbüttler Mäzene
Dorit und Alexander Otto



Handballlegende Marlin
Schwalb und Ex-HSV-Boss
Bernd Hoffmann (r.)

Im neuen Stiftungsrat: Unter-
nehmerin Christina Block und Boxwelt-
meisterin Ina Menzer (r.)

schön!gesund.



FRISCHEKICK

Gesichtsbehandlung
mit Pinselmassage und
Serum für zu Hause.

60 Min.
Statt € 72,- jetzt € 55,-*

*Gültig bis 28.02.2017

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

Eggers

Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Kronen und Brücken

per Computer

CEREC 3D ist ein Verfahren zur computergestützten, direkten Herstellung von weißen Keramik-Inlays, Kronen und Brücken. Daraus entstehen einzigartige Kombinationen. Biokompatible, metallfreie und zahnfarbene hergestellte Restaurationen aus hochwertiger, dauerhafter Keramik werden noch in derselben Behandlungssitzung eingesetzt, ohne dass Abformungen und Provisorien benötigt werden. Mit der CEREC-Messkamera macht der Zahnarzt eine dreidimensionale Aufnahme des zu behandelnden Zahnes.

Anschließend wird am Bildschirm die Vorsorgung konstruiert. Danach schleift die CEREC-Schleifeinheit die Restauration vollautomatisch in kurzer Zeit aus einem vorgefertigten Keramikblock heraus. Der Zahnarzt kann die Restauration nun sofort anpassen und einsetzen. Der Hauptvorteil der CEREC-Technologie liegt in der Möglichkeit, keramische Versorgungen in einer Sitzung herstellen und eingliedern zu können. Darüber hinaus belegen zahlreiche Studien, dass die Haltbarkeit von CEREC-Restauration vergleichbar mit Goldrestaurationen sind, also sehr langlebig.



Zahnrestaurationen, die mit Computer-Unterstützung hergestellt wurden, sind besonders passgenau.

Expertentipp von
Dr. med. dent. Stephan Sinn

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegborg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



NEU BEI UNS:

Krankengymnastik am Gerät + §20 Präventionskurse

Lassen Sie Ihre Gesundheit von der **Krankenkasse fördern** und trainieren Sie Ihren Rücken in einem unserer Präventionskurse!

Sichern Sie sich einen Kursplatz und starten Sie jetzt mit Ihrer persönlichen Gesundheitsvorsorge.

Weitere Informationen erhalten Sie in unserer Praxis.

Marett Carstensen
KRANKENGYMNASTIK



Heegborg 2 (gegenüber AEZ)

Tel.: 040 606 97 79

Mo. - Fr. 7.30 - 20.00 Uhr

www.krankengymnastik-carstensen.de



Gesund mit

Präventionskursen

Präventionskurse sollen die Versicherten an einen gesunden Lebensstil herantreiben. Das Angebot und auch die Höhe der Förderung ist dabei von Krankenkasse zu Krankenkasse unterschiedlich. Bei diesen zertifizierten Kursen kann es sich beispielsweise um Sport sowie gezielte Bewegungsangebote handeln. Angesprochen ist dabei jeder, der seine Gesundheit fördern oder erhalten möchte. Ihre Krankenkassen stehen Ihnen in diesen Fragen gerne mit Rat und Tat zur Seite, auch auf finanzieller Basis. Laut §20 Abs. 1 SGB V fördern die gesetzlichen Krankenkassen Präventionskurse bis zu 2x jährlich mit ca. 80% der Kursgebühr. Informieren Sie sich bei Ihrer Kasse über deren Bezuschussung und sprechen Sie mit Ihren Ansprechpartnern im Gesundheitswesen über mögliche Kursangebote. Auch im Alstertal finden sie zahlreiche Angebote, die Sie auch dieses Jahr wieder gesund und fit durch den Winter bringen werden!



Expertentipp von Marett Carstensen
Physiotherapeutin



 Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenbarg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14	 Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66	 Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79	 Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbarg 16 Telefon: 040 - 61 13 60 70	 Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51	 Zahnärzte und Prophylaxepaxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49
 Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26	 Zahnärztin Dr. Sabine Kuhn Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51	 ALSTERTAL MED www.alstertalmed.de			
 Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00	 Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06	 Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77	 Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37	 Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40	
 Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72	 Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15	Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.			

Bei dauerhaften
Nackenschmerzen sollten die
zugrundeliegenden Störungen
beseitigt werden!

Die Last auf

unseren Schultern

Haben Sie Dauerschmerzen im Nacken, starke Verhärtungen in der Muskulatur, Kopfschmerzen, Kribbeln im Arm oder ähnliche Symptome? Die Behandlung der akuten Symptome kann nur zu einer kurzfristigen Linderung führen, wenn der wirkliche Störfaktor nicht erkannt und behandelt wird. Dieser liegt häufig an ganz anderen Stellen des Körpers wie z.B. Lunge, Brustbein, Zwerchfell, Leber oder im Becken. Um die Ursache der Störung zu finden und zu behandeln, eignen sich Techniken aus dem osteopathischen Bereich, der systemischen Prozessbegleitung und der Physiotherapie. In der Behandlung sollten im Dialog die aktuellen Probleme des Patienten analysiert werden, um der Lösung näher zu kommen. Wie bei einer Zwiebel löst sich die Spannung Schicht um Schicht, bis der Kern der Ursache offen liegt und gelöst werden kann.



Expertentipp von Corinna Setzer
Heilpraktikerin/Physiotherapeutin

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell

Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Granitweg 10c, Hamburg-Poppenbüttel

kostenlose Probestbehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM

NATURHEILPRAXIS STEPHANIE GEMBRYS-BODDIN

Allergien jetzt behandeln
und das Leben wird leichter.

Testung und Therapie mit der
Bicom Bioresonanztherapie.



Stephanie Gembrys-Boddin • Praxis für Naturheilkunde und Hypnose
Kritenberg 7 • Hamburg-Poppenbüttel • Tel.: 040 / 593 556 39
www.naturheilpraxis-gembrys.de



Der Weihnachts- speck

soll weg

Kennen Sie das auch? Nach der Weihnachtszeit kneift die Hose mal wieder an den falschen Stellen. Die Bodystyler Lymphmassage kann Ihnen dabei helfen, diese kneifenden Fettpölsterchen wieder loszuwerden. Und das auf eine sehr angenehme Weise. Wie geht das? Diese Luftdruckhose massiert in verschiedenen Intervallen Bauch, Beine, Hüfte und Po mit leichten Druckwellen. Der Lymphfluss kann hierbei um ein Vielfaches gesteigert werden. Dadurch soll das Bindegewebe stark mit Blut und Sauerstoff versorgt werden und sogar unterstützend gegen Celluliteerscheinung wirken. Bei zwei Anwendungen pro Woche können sich schon bald positive Ergebnisse wie Gewebestraffung und Umfangreduzierung an Bauch, Beinen und Hüfte einstellen.



Expertentipp von Stefan Kraul
Geschäftsführer der SMARTSUN GmbH

Umfangreduzierung, aber an den richtigen Stellen? Dies muss kein Traum bleiben. Moderne Methoden sollen weiterhelfen!



GUTSCHEIN
ZUM KENNENLERNEN

Teste den Bodystyler

Lymphaktivierende Massage



- ✓ **Unterstützung bei Volumenreduktion an Bauch, Hüfte und Beinen**
- ✓ **Kann den effektiven Abbau von Cellulite am Unterkörper fördern**
- ✓ **Entspannung bei Muskelschmerzen und Stressreduktion**

GRATIS ERSTBEHANDLUNG
INKL. BERATUNG

Sichern Sie sich gleich Ihren Termin! Gültigkeit bis 28. Feb.

SMARTSUN®
smart/shaping

HH-Winterhude
Gertigstr. 20
040-27 81 18 81

HH-Poppenbüttel
Heegbarg 16
040-60 69 733

HH-Barmbek
Fuhlsbüttler Str. 143
040-69 79 67 91

www.smartsun.de
Gerne beraten wir Sie vorab
Anwendung nur mit Termin

Tipps
rund um
Lernen und
Therapie

Effektive Nachhilfe - Zeugniszensuren

Eine Fünf in Mathe, oder in Englisch, oder in Deutsch – im Zeugnis! Dies ist ein klarer Hinweis auf Handlungsbedarf. Und dann! Wenn wir uns gestresst fühlen, schwindet die Zuversicht. Und stressiges Arbeiten hat wenig mit Fleiß zu tun, denn Fleiß kommt aus uns selbst. Bringen wir also unseren Kindern diese Dinge nahe – ein Satz wie „Erst die Arbeit, dann das Vergnügen“, heute: „...und erst dann der PC“ klingt altmodisch, ganz einfach, weil er altmodisch ist. Und nicht selten wünschen sich unsere Kinder die starke Hand, die sie durch's Tal führt: „Pass auf, Jung, das klappt schon. Du schaffst es!“ Bis sie's allein schaffen und ohne Hilfe. Ein gutes Nachhilfe-Institut kann dies leisten.



Expertentipp von Donatella Mocci
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

Fleiß kommt aus uns selbst: eine Regel, die Kinder beherzigen sollten!



Lernwerk Alstertal
Einzelunterricht im Institut

Zeugnissorgen?

LERNWERK Alstertal
Frahmredder 16
☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de

**ALSTERTAL
SCHUHMACHEREI**

- Gravuren aller Art
- Uhren & Service
- Schuhreparatur
- Batteriewechsel
- Schlüsseldienst
- Schlüsselnotdienst
- Taschenreparatur
- Stempel

**5€
Gutschein**
für Reparaturen,
Schlüssel und
Gravuren
bis 28.02.2017

Heegbarg 23 • AEZ (Außengalerie, 1. Stock)
Tel. & Fax: 040 / 771 828 51

Hamburgs echter Gesundheitsratgeber.

Dr. Alster erscheint rund um die Außenalster, in der City, im Alstertal und in den Walddörfern.

Hier berichten **Hamburgs Ärzte** über ihre Kompetenzen.

Anzeigen-Infos
unter Tel.: 040 538 930 0

Das
nächste Heft
erscheint am
31. März



Manuelle

Triggerpunkt-Schmerztherapie

Diese spezielle manuelle Therapie beruht auf der Abstimmung der Chemie zwischen Patient und Therapeut. Sie kann Schmerzen beseitigen, die der Schulmedizin widersteht. Triggerpunkte sind Entzündungsknoten in Muskelfasern, die die Funktion von Muskelketten beeinträchtigen, von Kopf bis Fuß. Faszien (Bindegewebe) verkleben und engen die Bewegungsfreiheit ein. Daher funktionieren sie nicht mehr reibungslos und engen die gesamte Bewegungsfreiheit ein. Dies verursacht Schmerzen, Kribbeln, Taubheits- oder

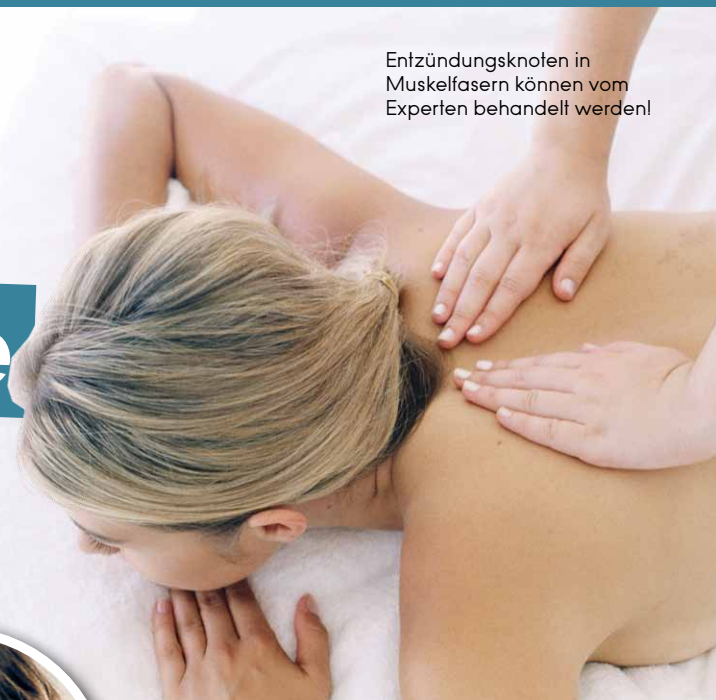
Lähmungsgefühle, die häufig in Teilen des Körpers erscheinen, die weit entfernt von der Ursache liegen. Eine Triggerpunkttherapie fängt damit an, dass man sich vorerst über die Entstehungs-Geschichte der Beschwerden voll ausspricht. Ich höre genau zu, achte auf Ihre Körpersprache und kläre Sie ausführlich über die Behandlungs-Methode auf.



Expertentipp von Juliane Koch

Therapeutin der Internationalen Gesellschaft für Schmerz- und Triggerpunkt Medizin IGTM e.V. und Autorin

Entzündungsknoten in Muskelfasern können vom Experten behandelt werden!





Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich

Parodontose / Zahnerhaltungstherapie

Endodontie / Wurzelbehandlung

Funktions- und Schienentherapie

Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten

Vollnarkose / Sedierung

Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz





Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

Triggerpunkt Schmerztherapie

Juliane Koch
Heilpraktikerin

Alte Landstr. 264a
22391 Hamburg
040 - 218 454

www.heilpraktikerin-juliane-koch.de



COIFFEUR.TOPADRESSE

IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

MeridianSpa hilft dabei, die persönlichen Ziele für dieses Jahr zu erreichen!



Mit MeridianSpa fit durchstarten

Abnehmen, gesünder leben, mehr Sport machen – die klassische Liste von Neujahrsvorhaben. Doch was nützen gute Vorsätze, wenn man am Ende nicht durchhält? Dabei gibt es eine **einfache Lösung**, um seine Vorhaben unter einen Hut bzw. unter ein Dach zu bringen: **MeridianSpa!**

Jetzt heißt es, keine Zeit bei der Umsetzung der guten Vorsätze zu verlieren. Wer noch tatkräftige Unterstützung braucht, ist in einem der fünf Hamburger MeridianSpa genau richtig. Der Premium-Anbieter für Fitness, Wellness und Bodycare hilft dabei, die persönlichen Ziele zu erreichen. Das umfangreiche abwechslungsreiche Fitness-Angebot verheißt mehr Bewegung, der weitläufige Wellness-Bereich und das AMAYANA Day Spa versprechen mehr Entspannung und die Experten des MeridianVital stehen in Sachen gesunder Ernährung und erfolgreicher Abnehmprogramme zur Seite.

Angebote & Specials – auch für Nicht-Mitglieder

Im Februar und März heißt es im MeridianSpa: Nur keinen Stress! Verschiedene Workshops und Vorträge bieten beste Voraussetzungen, etwas für sich und das eigene Wohlbefinden zu tun. Ob bei „Progressiver Muskelentspannung“ oder beim „Augen-Yoga“ – stressgeplagte Zeitgenossen haben an verschiedenen Terminen die Möglichkeit, unterschiedliche Übungen zu erlernen, mit denen sie sich an jedem beliebigen Ort schnell erholen und neue Energie schöpfen können. Nicht-Mitglieder sind mit einer Tageskarte Fitness und Wellness für 40 Euro willkommen.

Wer noch etwas mehr für sein körperliches Wohlfühl tun möchte, sollte unbedingt die langen Saunatage „Winterzauber“ im Februar besuchen. Jedes der fünf Hamburger MeridianSpa hat sich ein spezielles Programm mit einem besonderen Massage-Angebot einfallen lassen, damit der Winterblues keine Chance mehr hat. Für Tagesgäste ist die Teilnahme mit einer regulären Wellness-Tageskarte möglich.

Oft probiert, oft nicht geschafft

Diäten durchzuhalten ist schwer. Die neue VELUVIA Detox-Stoffwechselkur bietet eine einfache und natürliche Lösung: Das vierwöchige Abnehmprogramm lässt sich als Komplettpaket spielend leicht in den Alltag integrieren und es wird bewusst auf für Stoffwechselkuren sonst übliche Bausteine verzichtet. Im Februar erhalten Nicht-Mitglieder bei Erwerb der Kur an der Rezeption in den fünf Hamburger MeridianSpa-Anlagen eine Gratis-1-Monatsmitgliedschaft dazu!

Weitere Infos zur VELUVIA Detox-Stoffwechselkur, zum MeridianSpa-Angebot und den attraktiven Konditionen erhalten Interessierte auf www.meridianspa.de

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

29.01.

Verkaufsoffener
Sonntag

LECKER & GESUND

DIE PERFEKTE MÖHREN-
SUPPE FÜRS BÜRO

FASHION DAYS

MIT GROSSEM 250 €-
CENTER-GUTSCHEIN-
GEWINNSPIEL

STYLE TIPPS

AEZ-TALK ÜBER DIE
FRÜHJAHRSTRENDS

• Alstertaler *Winterzauber*

MUSIKALISCHES ERLEBNIS WÄHREND DES 1. VERKAUFSOFFENEN SONNTAGS

SALE

**SICHERE DIR
JETZT DEIN
SCHNÄPPCHEN!**

DIVERSE ARTIKEL BIS ZU

50%

REDUZIERT.

**OCHSNER
SPORT**

Dein Ziel ist unser Ziel.



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Wir wünschen Ihnen für 2017 ein glückliches, friedliches, gesundes und besonders genussvolles Jahr. Passend zum letzten Wunsch beginnen wir mit dem Genießen im AEZ sofort: Der erste verkaufsoffene Sonntag des Jahres – am 29. Januar – erwartet Sie von 13 bis 18 Uhr mit einem vielfältigen Programm. An unserem Fashion-Blogger-Café nahe der Treffpunktbühne erfahren Sie wertvolle Mode-Tipps für die Frühjahrsaison von den Profis der Online-Szene. Sie können aber auch stattdessen köstliche Gourmethäppchen – von Sushi bis hin zu Couscous – verkosten! Mit dem „1. Alstertaler Winterzauber“ wird es musikalisch an der Treffpunktbühne und akrobatisch im Lichthof bei Apple. Die kleinen Besucher können sich auf die lustige, musizierende und sympathische Hexe Knickebein freuen, die

ab 13.30 Uhr an der Treffpunktbühne unsere Minis auf den Sonntag einstimmen wird. Ab 14.15 Uhr wird sie auch noch einmal im Kinder-Club ihr Hexenmeisterwerk präsentieren. Der Kinder-Club, unsere professionelle Kinderbetreuung im 1 OG nahe Galeria Kaufhof, freut sich auf jedes Kind von 3 bis 10 Jahren. Während den Kindern ein schönes, spaßiges Programm geboten wird, können die Eltern vergnügt und mit bestem Gewissen in unseren über 240 Geschäften ausgelassen bummeln. Passend zum Internationalen Puzzle-Tag, der auch am 29. gefeiert wird, laden wir alle Besucher, auch gerne alle puzzlebegeisterten Kinder, zum großen Puzzeln der Elbphilharmonie in die Ladenstraße im UG vor LITRATON ein. Lesen Sie mehr zu unserem Programm auf Seite 44.

Herzliche Grüße

Ihr Center-Management Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider

Termine
& Events
**Januar/
Februar**

Bis 29.01.

Wintersale

Sichern Sie sich tolle Schnäppchen!

29.01.

Verkaufsoffener Sonntag

Genießen Sie unser vielfältiges Programm.

23.02. – 04.03

Fashion Days

Entdecken Sie die Frühjahrs-trends - mit Gewinnspiel!



Verkaufsoffener Sonntag am 29. Januar

Der 1. verkaufsoffene Sonntag steht vor der Tür. Von **13 – 18 Uhr** laden alle über 240 Shops zum **Sonntags-Shoppen** und zum 1. Alstertaler Winterzauber ein. Freuen Sie sich auf verschiedene musikalische Darbietungen, unser Fashion-Blogger-Café und tolle **Winter-Sale Schnäppchen**. Zwei Hostessen werden in der Mall unterwegs sein, Ihnen Köstlichkeiten von unseren Lebensmittelpartnern anbieten und Liebe in Form von Schokoherzen verteilen. Das Parken ist am VOS kostenfrei.

Musikalisches Programm beim Alstertaler Winterzauber



Alstertaler Winterzauber
an der Treffpunkt Bühne

Uhrzeit	Musiker
13.30 – 14.00	Hexe Knickebein*
14.15 – 14.30	Sängerin Maira Rothe
14.45 – 15.15	Jazz Guys
15.30 – 15.45	Sängerin Maira Rothe
16.00 – 16.20	Chor DaCaPo
16.35 – 16.50	Jazz Guys
17.00 – 17.20	Chor DaCaPo
17.30 – 18.00	Anke Scheer

* ab 14.15 Uhr auch im Kinder-Club

Internationaler Puzzle-Tag

Anlässlich des internationalen Puzzle-Tags werden alle Besucher zum großen Puzzeln der **Elbphilharmonie** in der Ladenstraße im Untergeschoss vor LITRATON

eingeladen. Zwei 1000-Teile-Holzpuzzles stehen den Aktiven zur Verfügung, die später im Laden ausgestellt werden. Kinder dürfen sich separat an kleineren Holzpuzzles versuchen.



Blogger-Café

von 14-17 Uhr

Nahe der Treffpunkt Bühne wird ein gemütliches Fashion-Blogger-Café errichtet. Während **Nespresso und Violas** für das leibliche Wohl sorgen, geht es thematisch schnell in die Tiefe: In einer **offenen Gesprächsrunde** werden zwischen AEZ-Facebook-Fans und Bloggern Tipps und Erfahrungen für die nächste Fashion-Saison ausgetauscht. Anschließend gibt es eine **Challenge**: Innerhalb einer Stunde soll ein Outfit zu einem bestimmten Thema kreiert werden. Jedes Team erhält einen **Blogger als Berater**. Schlussendlich wird durch Punktevergabe das beste Outfit gekürt.

Kooperationspartner: Castellino, Bree, Liebeskind Berlin, Laurèl, Weekend Max Mara, Classico, Strenesse, Noa Noa, Fast Forward, Pierre Cardin, Hollister, Only

Illustration: Halhuber

Kinderspaß

mit Hexe & Akrobat

Aufgepasst, liebe Kinder! Die **Hexe Knickebein** wird gegen 14.15 Uhr im Kinder-Club auftreten. Auch **Akrobat Sculb** freut sich, euch seine Künste um 14 und 16 Uhr vor dem Apple Lichthof vorzuführen. Musik kommt gleich von zwei Musikern: **Mister Piano**, wird auf seinem rollenden Klavier in der Mall unterwegs sein. Der zweite Herr spielt auf seiner Mundharmonika **fröhliche, stimmungsvolle Lieder**.



Unsere
FRÜHJAHRSAKTION

**in unserer Filiale
im Alstertal EKZ für Sie!**

20%

auf Schmuck!

*Kommen Sie vom 27.1.-11.2.
vorbei und sichern Sie sich Ihren
Wunschartikel oder Ihr Geschenk
zum Valentinstag.*



BECKER
JUWELIERE & UHRMACHER

HAMBURG · GÄNSEMARKT · 040/357 58 50
ALSTERTAL EKZ · 040/606 52 62
WWW.JUWELIER-BECKER.COM

Must-have Pieces im Januar



Immer warme Füße und durch den Neonstreifen ein absoluter Hingucker. Hellgraue UGG-Boots, ca. 209 € bei classico.

Kuschelig und perfekt gegen Kälte und Wind: Strickmütze von Barts, bei Appellrath & Cüpper, ca. 25 €. Strickschal von Laurèl, ca. 74 €.



Neueröffnungen:

Element of moda kommt ins OG
Basic erweitert sein Geschäft um eine Gastronomiefläche

Hallo...

Neues Jahr, neue Trends. Ob man jeden Trend mitgehen muss? Theoretisch nicht, praktisch schon. Mit meinen super Neujahrsvorsätzen – viel Sport, gesund essen, viel Schlaf – werde ich in Nullkommanichts ein bis zwei Konfektionsgrößen kleiner tragen können. Da muss zwangsläufig was Neues in meinen Kleiderschrank.

Warum sich also nicht gleich vom neuesten Trend inspirieren lassen? Zum Glück geht der Wintersale noch bis zum 29. Januar. Da kann ich sicher das ein oder andere Schnäppchen machen. Also, los geht die Jagd!

...Tschüssi



Fashion Days – Gewinnspiel

Tauchen Sie ein, in die farbenfrische Frühjahrskollektion: Entdecken Sie vom 23.2. – 4.3. die Trends für den Frühling und Sommer auf den Modeinseln im Alstertal-Einkaufszentrum. Nehmen Sie auch in dieser Zeit an unserem großen Modegewinnspiel teil und gewinnen Sie mit etwas Glück einen Warengutschein im Wert von 250 €. Teilnahmebedingungen finden Sie demnächst auf www.alstertal-einkaufszentrum.de





HANSEKIND

Kindermöbel & Accessoires

www.hansekind.de

NEU!
Polstermöbel für Kinder!







Holen Sie sich den neuen Katalog mit vielen schönen neuen Produkten!

Unsere Ankerplätze:

Im Untergeschoss vom:
ALSTERTAL
EINKAUF - ZENTRUM

Levantehaus
Mönkebergstr.7
20095 Hamburg

Möhrensuppe

mit Bacon und Tandoori-Cashews

Mit dieser Suppe werden die guten Ernährungs-Neujahrs-Vorsätze nicht gebrochen.

Zutaten

für 2 Personen

- 200 g Möhren
- 150 g Süßkartoffeln
- ½ Zwiebel
- 1 EL Öl
- 500 ml Gemüsebrühe
- 2 Stück Bacon
- 1 EL Weidenbutter oder Ghee
- 25 ml Kokosmilch
- Salz, Pfeffer
- 2 EL Tandoori-Chili-Honig-Cashews*

*Rezept für Tandoori-Chili-Honig-Cashews finden Sie auf facebook/Alstertal Magazin

Zubereitung

- Möhren und Süßkartoffeln schälen, waschen und in Würfel schneiden.
- Zwiebel schälen und würfeln.
- Öl in einem Topf erhitzen. Möhren und Süßkartoffeln darin andünsten. Gemüsebrühe dazugießen und circa 15 bis 20 Minuten kochen lassen.
- Bacon in kleine Würfel schneiden. In einer Pfanne Butter zerlassen, Baconwürfel darin knusprig braten.
- Suppe pürieren. Kokosmilch einrühren.

Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

- Die Suppe in Einmachgläser füllen. Zum Servieren mit Tandoori-Chili-Honig-Cashews und Baconwürfeln garnieren. vf

Buchtipp:

Paleo to go for business von Svenja Biermann. Books4success, Paperback, 160 Seiten, 14,99 €.

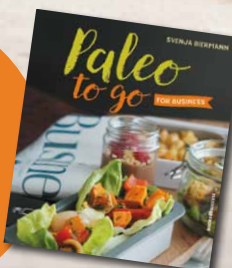


Foto: Svenja Biermann

FrISChe Ideen

aus der
Markthalle

NORDSEE 
Wir sind Fisch.

**Angebot bis zum
5. Februar**

Der leckere Snack für
zwischendurch

Thunfischbrot

2,99 € statt 3,99 €



Big Duck Roll

Entenbrust in Teriyaki gekocht, mit Avocado oder Porree, dazu unsere hausgemachte Teriyaki- oder Chillisauce.

10 Big Rolls für 10,20 €

Rainbow Roll

Thunfisch-, Lachs- und Tilapiafilet sowie Garnele mit Krebsfleisch und Avocado gefüllt

8 Stück für 10,20 €

Sushi Bar

Sushi Yama Lieferservice

Sushi Yama Catering

Tel. 040 / 692 11 98 0



SPRINGER
BIO-BACKWERK

Sonnenblumenbrot

(ein Dinkel/
Roggenmischbrot)

1.000 g, statt 4,80 Euro
jetzt 4,30 Euro



Sport-Trends 2017



„Strong is the new sexy“: Ganz nach diesem Motto wird das Jahr 2017 sehr sportlich. Hoch im Kurs: Neue Fitnessformate, Schwimmen und Radfahren.

Der **Fitness-Hype** geht weiter und wird immer **visueller**. Neue Kursformate werden angeboten, bestehende modifiziert. Aber auch **klassische Sportarten** erleben ihr Revival, wie etwa Schwimmen.

Im Fitnessstudio geht es 2017 heiß her. Waren Fitness-Uhren und -Apps der große Trend 2016, wird es 2017 noch virtueller. Immer mehr Fitnessstudios bieten Kursräume mit großflächigen Leinwänden an, auf denen digitale Welten projiziert werden. Zu lauter, teils Live-Musik vom DJ-Pult, schwitzen die Kursteilnehmer im Weltall auf dem Spinning-Rad oder beim Kampf gegen einen Alien am Box-Sack.

Ganz neu am Fitness-Himmel ist das **„Boxing-Yoga“**. Boxing-Yoga vereint schweißtreibendes Krafttraining mit entspannten Yoga-Einheiten. Zwischen den Trainingseinheiten am Box-Sack, wo Koordination, Schnelligkeit, Reaktion und der Muskelaufbau enorm gefördert werden, sorgen die Yoga-Einheiten für Tiefenmuskulatur und Entspannung. Ein Kursformat für Power-Liebhaber, als auch für Fans von ruhigen Kursen – perfekt für Paare.

Der Trend um das **HIIT-Training** hält an. Das liegt wohl an der Effektivität des High-Intensive-Intervall-Training. In kurzer Zeit werden im Zirkeltraining verschiedenste Muskelbereiche auf höchstem Niveau trainiert. Bis zu 1000 kcal können pro Stunde verbrannt werden.



Innovatives Kursformat: Boxing-Yoga vereint Krafttraining mit Tiefenmuskulaturtraining und Entspannungsübungen.



Wasserliebe: SUP-Boards werden erschwinglicher. Deswegen rechnen in diesem Jahr mit deutlich mehr Paddlern auf der Alster.



Außerhalb des Fitness-Studios werden

Wassersportarten voll im Trend liegen. Das klassische Schwimmen erlebt ein Revival. Besonders Menschen mit Gelenkproblemen erhalten so die Möglichkeit schmerzarm Sport zu treiben. Für die junge Generation wird das Stand-up-Paddling noch einmal richtig interessant: Die SUP-Boards werden immer erschwinglicher – perfekt für die kommende warme Jahreszeit.

vf



4 oder 6
Wochen
ohne
Vertrags-
bindung

Fit im Alter - kein Problem!

- Bessere Fitness, Stärkung von Rücken- und Bauchmuskulatur
- kurze, effektive Übungen betreut durch unsere Trainer
- EMS-Training und Zirkeltraining kombinierbar
- 1-3x pro Woche nur ca. 20-35 Minuten Training
- kostenloser Fitness-Check und Ernährungsberatung
- einmalig 49,- € (4 Wochen) oder 69,- € (6 Wochen)



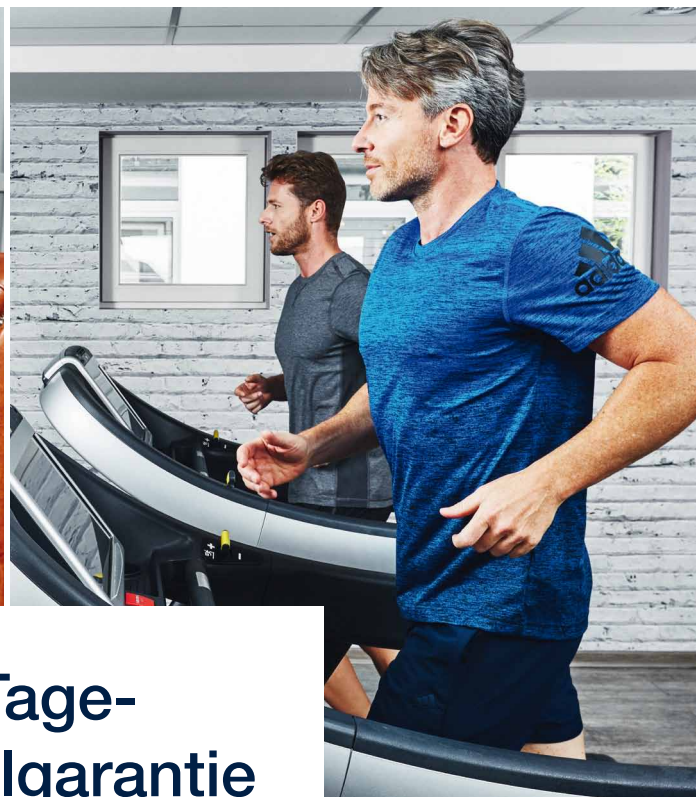
xpress

Vereinbaren Sie gerne ein unverbindliches und kostenloses Probetraining. Ihr erster Schritt in ein gesundes und gekräftigtes Jahr 2017.

www.fitxpress.eu

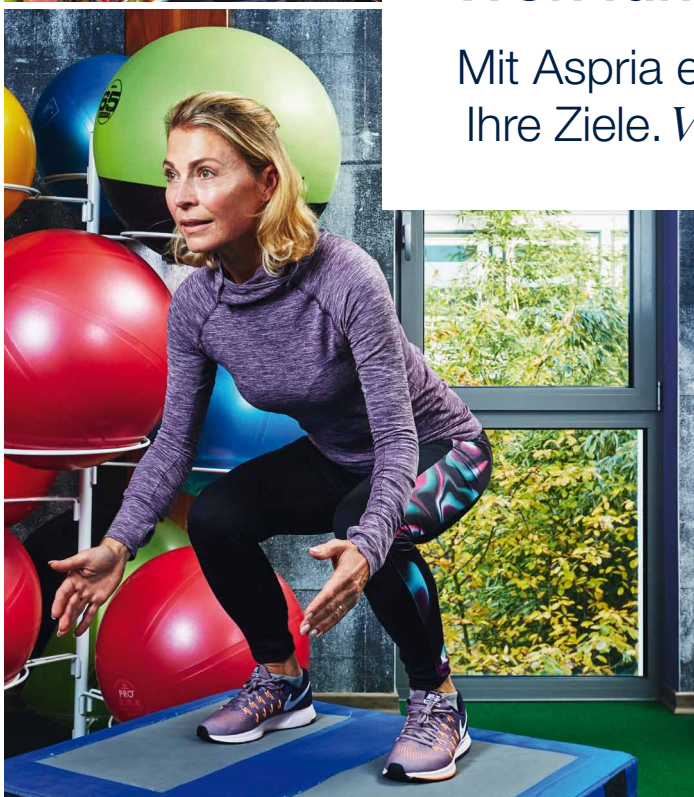
Rahlstedt: 040 - 35 73 66 48, Grömitzer Weg 33

Farmsen/Berne: 040 - 54 75 69 10, Berner Heerweg 123 a



90-Tage- Wohlfühlgarantie

Mit Aspria erreichen Sie
Ihre Ziele. *Versprochen.*



Ihr Vorsatz ist unser Versprechen.
Jetzt Mitglied werden und in **90 Tagen** wohler fühlen. *Garantiert.*

Aspria Hamburg Alstertal
Rehagen 20 22339 Hamburg

T: 040 520190-10
aspria.com/90Tage

ASPRIA
Be More



Fotos: Porsche European Open; Frank Föhlinger und Stefan von Stengel

Profis wie Hunter Mahan (l.) könnten bald bei uns abschlagen, denn die Porsche European Open wechseln von Bad Grisbach zur Anlage Green Eagle.

Gewann 2016 die WINSTONGolf Senior Open: Andrew Oldcorn.



Foto: Alexander Hartmann

PROFIS „VOR DER HAUSTÜR“

Turniere, auf denen die besten Golfer der Welt abschlagen, gibt es in Deutschland nicht so häufig. Umso schöner, dass in diesem Jahr gleich zwei mehr oder weniger nah vor den Toren der Stadt ausgetragen werden.

WINSTONGolf Senior Open: Vom 14. bis 16. Juli beherbergt die WINSTONGolf-Anlage in Vorbeck bei Schwerin bereits zum sechsten Mal bekannte Golfgrößen der European Senior Tour. Und das, nach der gelungenen Premiere des vergangenen Jahres, zum zweiten Mal auf dem mehrfach prämierten WINSTONlinks Course. Man darf gespannt sein, ob Bernhard Langer nach seiner Deutsch-

landstippvisite 2016 dort erneut antritt. Infos: www.winstongolf-senior-open.com.

Porsche European Open: Vom 27. bis 30. Juli gibt es auf der Anlage Green Eagle bei Winsen die dritte Auflage der Porsche European Open auf deutschem Boden und das direkt nach den British Open. Zeitpunkt und der neue Standort gefallen dem Turnierrichter Dominik Senn, der dadurch auf die Verpflichtung namhafter Profis der US-Tour hofft. Das Turnier, Preisgeld 2 Mio. Euro, soll mindestens drei Mal dort ausgetragen werden. Infos: www.europeanopen.com

Hanse Golf

Die Golfmesse im Norden



INFORMIEREN, SPIELN & SHOPPEN

GOLFSHOPS // GOLFSIMULATOREN // EVENT-ARENA
INTERAKTIVE VORTRÄGE // REISEWELT // INDOOR DRIVING RANGE

HANSEGOLF.COM

HG Alstertal Magazin

¹⁾Gutschein gilt nur für 1 Person

4 EURO ERMÄSSIGUNG

MIT DIESEM GUTSCHEIN ERHALTEN SIE IHR TAGESTICKET
ZUM ERMÄSSIGTEN EINTRITTSPREIS VON 11 EURO
STATT DER REGULÄREN 15 EURO ¹⁾

HANSE GOLF // 17.-19. FEBRUAR 2017
HAMBURG MESSE HALLE A4, EINGANG MITTE
TÄGLICH 10-18 UHR

Ticket-Verlosung

Tipps, Tricks und Trends, als das gibt es in den Hamburger Messehallen!

HANSE GOLF-TICKETS GEWINNEN!

Schwungvoll in die neue Saison starten, das ermöglicht auch in diesem Jahr wieder die **Hanse Golf** – Norddeutschlands größte Messe dieser Art – vom **17. bis zum 19. Februar**. Und das bereits zum 15. Mal! Drei Tage lang bieten in der Halle A4 der Hamburg Messe über 180 namhafte nationale und internationale Unternehmen des Golfhandels den Besuchern auf rund 8.400 qm ein breites Sortiment an Schlägern, Mode und Zubehör sowie Golfreisen. Viele Schläger können auf einer großen Indoor Driving Range direkt vor Ort ausprobiert werden. Tipps & Tricks von Pros in der Golf Arena sowie diverse Mitmachaktionen runden das Angebot ab.

Öffnungszeiten: täglich 10 bis 18 Uhr. Eintritt (am Eingang Mitte): 15 / erm. (z.B. Ticket mit Gutschein durch Vorregistrierung) 11 €, Kinder bis 12 J. frei. Weitere Infos und alle Aussteller gibt es unter: **www.hansegolf.com**.

Verlosung

Mit uns können Sie mit etwas Glück **for free zur Golfmesse:**

wir verlosen 10x2 Tickets. Wer 2 gewinnen möchte, der sendet eine E-Mail mit dem Stichwort Golf an k.wehl@alster-net.de.

Lecker Brotzeit

Wer sich etwas Zeit nimmt, kann **aus einem einfachen Brot ein kleines kulinarisches Highlight machen**. Den besonderen Kick liefert bei unseren beiden Beispielen eine kleine Knolle, die das Land spaltet: Rote Bete. Man liebt sie oder ... Dabei ist sie so gesund!

Klausuren-Stulle

ZUTATEN für 2 Portionen

100 g Rote Bete (ca. 1 Kugel, gegart, vakuumverpackt)
4 Salatblätter
4 Scheiben Nussbrot
20 g Rama mit Buttermilch
80 g Bergkäse

ZUBEREITUNG

1. Rote Bete in Scheiben schneiden. Salat waschen und trocken schütteln.
2. 2 Scheiben Nussbrot mit Rama bestreichen. Mit Käse, Salatblätter und Rote Bete belegen. Jeweils mit einer weiteren Brotscheibe belegen.

Vorbereitungszeit: 10 min



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 • 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Restaurant Zur Kastanie

Spare Ribs satt!

Dazu servieren wir Bratkartoffeln und Krautsalat!
Jeden **Mittwoch-Abend im Februar**
1., 8., 15. und 22. Februar für **€ 17,10**

am 17. Februar 2017 um 19.00 Uhr

„SCHLACHTFEST“

€ 22,90 p. P.

inkl. Aperitif, mit musikalischer Begleitung durch **Siggi Zeidler**

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

L'AURORA
Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr
€ 19,90

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal

La Casetta
Ristorante italiano



Jeden Donnerstag PIZZA-Tag
auf ALLE Pizzen 1,50 € Rabatt (take away möglich!)

z.B. Pizza Hawaii oder Pizza Salami statt 9,90 € - **8,40 €**
z.B. Pizza Margherita statt 6,90 € - **5,40 €**
täglich: 4-Gang Menü 28,50 € pro Person
(Antipasto, Pasta, Fisch oder Fleisch, Dessert)

Rolfinckstraße 19, (Direkt am S-Bhf. Wellingsbüttel)
Tel: 040-536 21 49, Täglich geöffnet von 12 bis 23 Uhr,
Verkauf auch außer Haus, www.restaurant-lacasetta.de

LENZ
RESTAURANT



**Alle guten Dinge
sind **Skrei...**
...natürlich bei uns!**

Große Mittagstisch Auswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ **040-60 55 88 87**
www.restaurant-lenz.de

Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



**Am 28.1.
feiern wir
Chinesisches
Neujahr**

**Das
Jahr
des
Hahns**



**Feiern
Sie mit
uns!**

Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Trattoria L' Aurora
Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



**Mittagstisch
von 12:00
bis
15:00 Uhr**

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859
Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



Lecker **Brotzeit**

Lachsschinken-Stulle

ZUTATEN für 2 Personen

- 1 reife Birne
- 25 g Rote Bete Blätter (1 Handvoll)
- 4 Scheiben Mehrkornbrot
- 20 g Rama Leicht & Mild
- 4 dünne Scheiben Lachsschinken

ZUBEREITUNG

1. Birne waschen, vierteln und das Kerngehäuse herauschneiden. Birnenviertel in dünne Spalten schneiden. Rote Bete Blätter waschen und in einem Sieb gut abtropfen lassen.
2. 2 Scheiben Mehrkornbrot mit Rama bestreichen. Mit Lachsschinken, Birnenspalten und Rote Bete Blättern belegen. Mit einer weiteren Brotscheibe belegen.

Vorbereitungszeit: 15 min



Neben den
leckeren Gerichten
ein Highlight
im Watzmann:
Fasching!



Rote Bete

Die Rote Bete ist mit der Zuckerrübe und dem Mangold verwandt. Wie diese ist sie eine Kulturform der Gemeinen Rübe (*Beta vulgaris subsp. vulgaris*). Sie kam mit den Römern nach Mitteleuropa. Ihren Ursprung hat diese Kulturpflanze im Mittelmeerraum, wahrscheinlich in Nordafrika. Die gleichmäßige rote Farbe der Rübe ist ein Resultat der Weiterveredelung im 19. und 20. Jahrhundert. Aufgrund ihres hohen Vitamin-B-, Kalium-, Eisen- und vor allem Folsäuregehalts ist die Rote Bete ein gesundes Gemüse, das gegart als Beilage gereicht oder roh für Salate verwendet wird. (Quelle: Wikipedia)



RESTAURANT
STÜFFEL

VALENTINSTAG - MENÜ 14.2.2017

GLAS CHAMPAGNER ZUM APERITIF
4-GANG MENÜ
MIT JEWEILS ZWEI SPEISEN PRO GANG
ZUR WAHL MIT KORRESPONDIERENDEN WEINEN
WASSER & KAFFEE
PRO PERSON 69€
OHNE WEINBEGLEITUNG
PRO PERSON 55€

MO & DIE GESCHLOSSEN · MI - SO VON 12-23.30 UHR · KÜCHE 12-14.30 UHR & 17.30-21.30 UHR

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · Tel.: 040 / 60 90 20 50
Web: www.restaurantstueffel.de · E-Mail: info@restaurantstueffel.de
Ondrej Kovar Geschäftsführer

L'AURORA

RISTORANTE



Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90

Stimmung pur!

Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.



Watzmann: BESSER ESSEN ALS IN ÖSTERREICH!

Vor 22 Jahren ging für viele im Alstertal ein kulinarischer Traum in Erfüllung, denn seit der Eröffnung des „Watzmann“ in der Saseler Chaussee 166 gibt es ein gemütliches Wirtshaus, in dem hervorragende österreichische Hausmannskost angeboten wird – aus frischen Zutaten richtig gekocht, wie in alten Zeiten! Deswegen ist das ebenso zarte wie riesige Wiener Schnitzel (natürlich Kalbfleisch) mittlerweile genauso legendär wie der Kaiserschmarrn. Frisch gezapftes Bier und gute Weine runden das Bild sehr gut ab, gekrönt von hausgebrannten Bauernschnäpsen aus Österreich. Alles zu realen Preisen. Und auf der jeden Donnerstag wechselnden Schmankerlkarte finden sich viele Leckereien, die es oft nicht mal mehr in Österreich gibt! Mehr Infos: Tel. 600 35 89 und auf wirtshaus-watzmann.de

ANZEIGEN-SPEZIAL

**aus ALT mach
NEU!**



**Große Kettensägen
Eintausch-Aktion**

**Meyer's
Mühle
GARTEN
TECHNIK**

Service in eigener Werkstatt
Verkauf + Beratung ✓

Rugenbarg 51 • Norderstedt
Tel.: 040 - 52 86 22 80

GARTEN/RUND UMS TIER

Kommt gerne und oft, wenn es etwas
zu trinken gibt: die Kohlmeise.



Was
VÖGEL
neben
Trockenfutter
IM WINTER
brauchen

Foto: Karin Jähne/Weizhofer

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten: Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr,

Do. Wintersprechstunde 15-19 Uhr, Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr,
Hausbesuche nach tel. Vereinbarung, Parkplätze direkt an der Praxis



Ohechaussee 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung/sofort vorrätig

SORTIMENTS UMBAU

jetzt **halber Preis** für
500 Auslaufartikel
Einzelstücke und
Ausstellungsgruppen

WENN GEWÄSSER ZUFRIEREN

Nun ist der Winter doch noch richtig kalt geworden. An mancher Stelle sehen wir in diesen Tagen Eis auf der Alster. Vögel, die die kalte Jahreszeit mit uns verbringen, finden jetzt nicht mehr so leicht eine Möglichkeit zu trinken. Diesem Problem abzuwehren ist jetzt sogar wichtiger als im Sommer, weil Vögel dieser Tage keine frische Nahrung finden, über die sie während der warmen Jahreszeiten zusätzliche Feuchtigkeit aufnehmen. Da kann der Mensch mit Vogeltränken leicht Abhilfe schaffen. Dazu kann einfach eine gewöhnliche Vogeltränke verwendet werden, wie man sie auch im Sommer aufstellt. Der Wasserstand sollte nicht höher als zwei Zentimeter sein, weil die Vögel sonst zum Baden verleitet werden.

Wenn man etwa drei Mal täglich das Eis entfernt oder einfach einen Schluck warmes Wasser dazu gießt, dann ist schon alles Nötige getan. Wer sich auch diese Mühe sparen möchte, kann im Handel beheizbare Vogeltränken erwerben.

Für Menschen, die gerne Vögel beobachten, lohnt sich die Sorge um Trinkwasser besonders. Denn wer neben Futter auch eine Tränke bereitstellt, wird schon bald deutlich mehr Besuch haben. Bergfinken, Schwanzmeisen und Birkenzeisigen werden nicht auf sich warten lassen. Damit es dabei bleibt, sollte man die Tränke einmal in der Woche mit heißem Wasser und einer Bürste reinigen und das Umfeld sauber halten. Die Zeit bis zum Frühling können Vögel mit dieser Hilfe leicht überbrücken.

Wer auf der Terrasse für
offene Trinkflächen im
Winter sorgt, hat ordentlich
Leben „in der Bude“.



Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Teichbau • Zaunanlagen • Schneeräumung

Winterzeit

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Winter in Paris

Die Stadt an der Seine hat auch im Winter viel zu bieten.



Der Eiffelturm - das wohl berühmteste Wahrzeichen der französischen Hauptstadt.

Hauptstadt **Frankreichs** und Stadt der **Liebe** – das ist Paris. Eine Reise im Sommer ist natürlich besonders schön, doch auch im **Winter** hat Paris einiges zu bieten.

Während sich in der kalten Jahreszeit viele Menschen vor den Kamin verkriechen und es sich lieber zuhause gemütlich machen, muss man sich in Paris auf die Straßen begeben: Überall glänzt und funkelt es. Besonders der beleuchtete Eiffelturm ist eine absolute Schönheit. Auch bei einem Spaziergang entlang der Seine, welche die Stadt in zwei Hälften teilt, kann man die Stadt erkunden. Wird es doch einmal zu kalt, bietet eine Fahrt mit den Bateaux-Mouches – das sind die unzähligen Boote, die zwischen dem Finanzviertel La Défense und der Kathedrale Notre-Dame verkehren – genug Gelegenheit sich aufzuwärmen. Auch mit der Metro erreicht man alle Sehenswürdigkeiten der Stadt in nur kurzer Zeit. Schließlich soll keine Stelle in Paris weiter als 500 Meter von der nächsten Metro-Station entfernt sein. Es ist ratsam nach Gruppen- und Wochenendtickets zu schauen. /s



Vor allem bei kalten Temperaturen lohnen sich Besuche in den zahlreichen Museen der Stadt.



Besuchen Sie uns auf der REISEN HAMBURG 8.2. - 12.2. Halle B2, Stand 11.

REISERING HAMBURG

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓ Taxiservice ab/bis Haustür / gute Hotels/Gasthöfe / 4*-Reisebusse p.p. im DZ ✓ Ausflugsprogramm / Sekfrühstück auf der Anreise / Halbpension

Insel Rügen – Hotel Rugard...

...an der Strandpromenade Binz, mit Panoramarestaurant & Wellnessbereich.
09. – 14.03. (ohne Taxi/Frühstückspaket) € 379,-

Brabant & Flandern zu Ostern

4*-Hotel Crowne Plaza, Brüssel. Mit Gent, Brügge und dem belgischen Keukenhof.
13.04. – 18.04. € 776,-

Begleitete Flugreise Madeira

5*-Pestana Grand Hotel, Funchal.
3 Ausflüge plus kl. Levada-Wanderung.
16. – 23.3. / 23. – 30.3. € 1.375,-

Ital. Blumenriviera: Diano Marina

4*-Hotel Arc en Ciel. Dazu: Monaco, Nizza, Cannes, San Remo, Portofino.
21.04. – 30.04. € 989,-

Wien & Wienerwald

Hotel-Pension Waldhof, Purkersdorf.
Stadtrundfahrt, Schönbrenn, Baden.
19.03. – 26.03. € 643,-

LOS GEHT'S

Begleitete Flugreise Ischia

Wandern & Wellness 3*-Sup. Hotel.
5 Wanderungen inkl. (max. 3,5 Std.).
11.05. – 18.05. € 1.066,-

Kuren in Karlsbad oder Marienbad

4*-Hotel Hvezda, Marienbad oder
4*-Hotel Central, Karlsbad. Kurpaket, Ausflüg.
26.03. – 09.04. ab € 1.082,-

Begleitete Flugreise Portugal & Galizien

Je 3 Nächte in 4*- Htl. in Porto bzw. Santiago de Comp. Mit Douro-Tal, Pontevedra.
04.06. – 10.06. € 1.385,-

Ostern in Südtirol (5*-Bus!)

4*-Parkhotel zur Linde, Schlanders. Dazu: Meran, Gardasee, Bozen, Dolomiten.
10.04. – 20.04. € 1.183,-

Begleitete Flugreise Südafrika

Johannesburg - Blyde River Canyon - Krüger NP - Durban - Knysna - Kapstadt.
29.09. – 13.10. € 3.885,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
☎ 040-2803911 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro

Tipps für ein GESUNDES Leben

Mehr als die Hälfte der Deutschen ist mit ihrem Körper unzufrieden. Gründe sind eine **falsche Ernährung** und zu wenig Bewegung. Für **innere Zufriedenheit** muss nicht gleich Diät gehalten werden. Unsere Tipps bewirken Wunder.

GUTEN-MORGEN-KICK!

Morgens braucht der Körper viel und gute Energie, etwa durch einen kleinen Schluck Leinöl - ob pur oder im Smoothie. Grüne Smoothies enthalten viele Mineral- und Ballaststoffe, sättigen und nehmen den Heißhunger für mehrere Stunden. Am gesündesten sind frisch gemixte Smoothies. Gekaufte enthalten meist mehr Zucker. Für Anfänger: Im Verhältnis Obst-Gemüse anfangs mehr Obst verwenden. Der Geschmack von grünen Smoothies ist für viele gewöhnungsbedürftig. Momentan besonders im Trend sind Porridge-Variationen. Gemixt mit Beeren, Bananen, Nüssen, Samen oder Kakaonips werden sie nie langweilig und sind durch ihre angenehme Wärme wohltuend.

FRISCHE LUFT BELEBT!

Gehen Sie nach der Arbeit ins Freie. Fahren Sie mit den Öffis nach Hause, steigen Sie eine Station vorher aus und gehen

den Rest zu Fuß oder laufen Sie einmal um Block. Das belebt die Sinne, kurbelt das Herz-Kreislauf-System an und macht den Kopf frei. Auch ein Spaziergang in der Mittagspause bringt neue Energie.

BEWEGUNG MUSS SEIN!

Optimal ist eine Sport-Einheit am Tag. Es geht nicht um die Dauer, sondern darum, den Körper in Schwung zu bringen. Fahren Sie mit dem Rad zur Arbeit oder machen Sie auf einer Sportmatte verschiedene Gymnastikübungen.

ZWISCHENDURCH NUR TEE!

Lassen Sie die Finger von zuckerhaltigen Getränken für zwischendurch. Sparen Sie sich die guten Tropfen lieber auf, um es mit gutem Gewissen zum Mittagessen zu trinken.

Ein grüner Smoothie am Morgen vertreibt Heißhunger und Sorgen. Hier ein Mix aus reifer Kiwi, Spinat, Zitrone und Minze.



„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
*cyberknife center hamburg
Tel. 040 - 244 245 8-0 • www.szhh.info

Strahlentherapie Zentrum Harburg
Tel. 040 - 2111 65 6666 • www.szha.info

Strahlentherapie Elmshorn
Tel. 04121 - 103 150 • www.stelm.info



Für manche schmecken sie erst gewöhnungsbedürftig, sind aber sehr gesund: grüne Smoothies!

Grüne Smoothies-
voll im Trend

*mmmh,
lecker und
gesund*



Figurwünsche fürs Neue Jahr... **HYPOXI** design your body Mit HYPOXI entspannt abnehmen!



HYPOXI macht dies möglich, sagt Christiane Schlüter, Geschäftsführerin der Hamburger HYPOXI-Studios. In einem Interview erzählt sie, wie HYPOXI wirkt.

Warum sollten Frauen eines Ihrer HYPOXI-Studios besuchen, wenn sie doch schon Sport treiben?

Christiane Schlüter: Durch Sport wird man fit, aber nicht automatisch schlank und auch nehmen wir Frauen beim Sport meistens nie zufriedenstellend an unseren „Problemzonen“ ab.

Wie ist es möglich, dass man mit der HYPOXI-Methode gerade da so gut abnimmt?

Weil die perfekte Kombina-

tion von Über- und Unterdruck in unseren HYPOXI High-Tech Geräten für eine gute Durchblutung und einen 3-mal so schnellen Fettabbau an Bauch, Beinen und Po sorgt, während Sie ein leichtes Ergometer-Training absolvieren.

Hilft HYPOXI auch, wenn man seine Haut straffen und Cellulite reduzieren möchte?

Ja, sehr gut. Dafür gibt es die HYPOXI-Dermologie, Sie entspannen auf einer Liege, während 400 Aktivierungskammern Sie mit Über- und Unterdruck massieren. Dadurch können Schadstoffe besser abtransportiert werden und die Haut wird straffer.

Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir unter Tel.: 0160 184 28 13.

Mein Team und ich freuen uns auf Sie.

HYPOXI Studio Alstertal
Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg
Telefon: 040 / 386 507 34
HYPOXI-Studio Marienthal
Luisenstraße 16
Telefon: 040 / 652 53 51
cs@hypoxistudios-hamburg.de

Weitere Infos in unseren über
70 Kundenbewertungen
unter
www.hypoxistudios-hamburg.de



GUTSCHEIN

Testen Sie uns!
1 Gratis

**Doppelbehandlung
im Wert von 60 Euro**

(Gültig bis 25.2.17)
Nur für Neukunden.

Noch nie wurden unsere Augen so stark beansprucht wie heutzutage, sodass Vorsorge immer wichtiger wird.

Sehkraft erhalten

Stundenlang arbeiten wir am Computer, schauen fern oder spielen an unseren Smartphones: Heutzutage werden unsere **Augen so stark belastet** wie noch nie zuvor.

Das Sehen ist eine der wichtigsten Fähigkeiten des Menschen, schließlich sind die Augen für **80 Prozent unserer Sinnesindrücke** verantwortlich. Erst wenn ihre Leistung nachlässt, sie jucken, tränen oder brennen, merken wir, wie wichtig und selbstverständlich das Sehen für uns ist. Dabei können wir schon im Vorfeld einiges dazu beitragen, unser wertvolles Sinnesorgan zu schützen und Augenkrankheiten vorzubeugen. Bereits im Alter von Anfang 20 beginnen die Augen zu altern, wenn auch nur sehr langsam. Der Alterungsprozess wird jedoch durch äußere Faktoren, wie z.B. mangelhaftes Licht und regelmäßige Arbeit an Monitoren verstärkt. Besonders die Strahlung von Monitoren ist schädlich für die Augen: Jeder, der einen Bildschirmarbeitsplatz hat, ist dieser Strahlung täglich ausgesetzt und somit besonders gefährdet. Wenn die Augen anfangen zu schmerzen, ist das ein **eindeutiges Alarmsignal!** Regelmäßiges Fernsehen oder häufige Aktivitäten am Smartphone oder Tablet haben den gleichen Effekt.

Zudem sind Augen äußerst stressempfindlich. So kann es durchaus vorkommen, dass sich das Augenlicht in Stresssituationen verschlechtert. Zahlreiche Studien belegen, dass wir selbst etwas für die Gesundheit unserer Augen tun können. So kann unsere Sehkraft von einem **gesunden Lebensstil** profitieren. Zum Beispiel schädigt ein alkoholbedingter Nährstoffmangel die Sehkraft. Zwar braucht sich niemand Gedanken zu machen, wenn er ab und an ein Glas Wein oder Bier trinkt. Aller-

dings weisen Studien darauf hin, dass regelmäßiger Alkoholkonsum die Zusammensetzung des Tränenfilms verändert. Bei Alkoholikern ist demnach das Risiko für eine Linsentrübung, z.B. durch grauen Star, stark erhöht. Auch zählt Rauchen zu den **Risikofaktoren für Augenkrankheiten**. Viele Raucher sorgen sich zwar um ihre Atemwege und die Lunge, allerdings ist den meisten nicht bewusst, dass die Giftstoffe aus den Zigaretten den Sehnerv und die Netzhaut angreifen. Tabakkonsum verengt die Gefäße, vermindert die Durchblutung und lässt die Linse schneller altern. Im Gegensatz zu Nichtrauchern entwickeln Raucher zehnmal früher eine altersbedingte Makuladegeneration, bei der Sehzellen in der Netzhautmitte absterben.

Auch Sonnenlicht zählt zu den Risikofaktoren von Augenkrankheiten. Beim Thema **UV-Strahlung** denken die meisten lediglich an den Schutz der Haut. Dabei leiden unsere Augen ebenfalls unter intensiver Sonnenbestrahlung – besonders an hellen Sommertagen, an Gewässern und beim Skifahren im Winter. Bis zu 90 Prozent des Lichts wird von Wasser und Schnee reflektiert, so ist vor allem das Risiko für einen Augensonnenbrand, auch Verblitzung genannt, erhöht. Diese schmerzhafte Schädigung der oberen Hornhaut, welche sich durch brennende und tränende Augen äußert, verheilt zwar binnen weniger Tage, wer es aber übertreibt, riskiert chronische Schäden. Mit Tipps zum Erhalt der Sehkraft geht es auf **Seite 60** weiter.

Lena Schäfer

Lästige „Punkte oder Fäden“ im Gesichtsfeld ?

Im Laufe des Lebens verändert sich der Glaskörper und löst sich von der Netzhaut ab. Diese Veränderung kann dazu führen, dass Sie Glaskörpertrübungen in Ihrem Blickfeld wahrnehmen. Diese Trübungen nennt man Floater oder Mouches Volantes. Manche Menschen bemerken diese Veränderung nicht, andere wiederum macht es nahezu verrückt. Lästig wird es besonders in einem hellen, sonnigen Umfeld oder beim Lesen.

„Nehmen Sie dieses bitte ernst, denn es kann in seltenen Fällen ein Frühsymptom für eine ernsthafte Erkrankung des Glaskörpers mit Rissbildung und Ablösung der Netzhaut sein“, sagt Augenarzt Andreas Otto vom **AOZ Hamburg** am Heegbarg 2.

Nach Klärung, ob es sich um eine Erkrankung oder um Glaskörpertrübungen handelt, kann man beides dementsprechend behandeln. In der Vergangenheit gab es nur die Möglichkeit mit einem operativen Eingriff, der sogenannten Vitrektomie, die Trübungen zu entfernen. Nach dieser Operation kommt es regelmäßig zu einer verfrühten Eintrübung der Augenlinse (Grauer Star).

Heute ist aber eine schonende Behandlung mit einem hochpräzisen Laser möglich. Ein operativer Eingriff entfällt. Man spricht hierbei von der Vitreolyse. Eine risikoreiche Entfernung des Glaskörpers mit nachfolgender Linseneintrübung wird so geschickt umgangen. „Diese schmerzfreie Laser-Behandlung wird ambulant durchge-

Laser-Behandlungen können das Sehvermögen deutlich verbessern, sagt Augenarzt Andreas Otto vom AÖZ.

führt und dauert je nach Fall ca. 15-30 Minuten“, erklärt Andreas Otto. „Meist ist das Problem schon nach 1-3 Laser-Sitzungen erledigt.“

Das AÖZ Hamburg ist DIN-zertifiziert und mit dem Gütesiegel

„Augenchirurgie des Berufsverbandes des BDOC“ ausgezeichnet. So können sich die Patienten sicher sein, dass sie bestens aufgehoben sind. Schließlich ist Vertrauen der Grundstein für eine Arzt-Patienten-Beziehung. Das AÖZ bietet auf insgesamt 400 qm Praxis und OP-Bereich die gesamte Palette der Augenheilkunde aus einer Hand.

Mehr Infos unter **Tel.: 61 18 26 07** und **augenlasern-in-hamburg.de**



ENDLICH KEINE BRILLE MEHR!

**EINFACH
SPITZE!**



AÖZ
ANDREAS OTTO

Augen
Operationszentrum
Hamburg

Heegbarg 2
22391 Hamburg
[direkt gegenüber
vom AEZ]



☎ 040/61 18 26 07

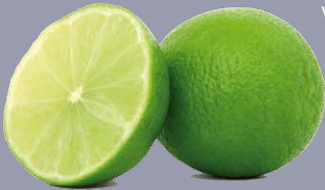
www.augenlasern-in-hamburg.de

Tipps für eine starke Sehkraft

Mit diesen **Tricks** können Sie Ihre **Sehkraft** auch bis ins **hohe Alter** unterstützen.

Ernährung

Wie eine Studie aus London jüngst belegt hat, senkt ein Vitamin-C-reicher Speiseplan das Risiko an grauem Star zu erkranken um ein Drittel. Das Vitamin sammelt sich offenbar in der Augenflüssigkeit und verhindert somit eine Trübung der Linse. Vitamin C steckt vor allem in Zitrusfrüchten, Brokkoli und Grünkohl.



UV-Schutz

Die größte Sicherheit vor UV-Strahlen bieten Sonnenbrillen mit einem Breitband-UV-400-Schutz.

Besonders an sonnigen Tagen sollte die Brille so selbstverständlich sein wie Sonnencreme.

Auch spezielle Skibrillen schützen Wintersportler vor der gefährlichen UV-Strahlung.



Sport

Sport beugt nicht nur Herz-Kreislauf-Erkrankungen vor, sondern fördert die Durchblutung unserer Gefäße und hilft zudem beim Stressabbau. Egal ob Joggen, ein flotter Spaziergang oder Radfahren: der Berufsverband Deutscher Augenärzte empfiehlt eine Stunde Sport täglich.



Entspannung

Ob Yoga, Meditation oder autogenes Training – Entspannungsübungen können dabei helfen, die Blutversorgung des Sehnervs zu verbessern und den Augeninnendruck zu senken. Allerdings ersetzen sie weder Medikamente noch regelmäßige Kontrollen durch einen Augenarzt.



FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE
Mahmoud Saadat

NEUE PRAXIS-ADRESSEN

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL (ab 1/2017)
Bilsenkrautweg 27, Tel.: 416 299 77

Diagnostik und Therapie mit modernster Technik

- Grüner Star (Glaukom)
- Grauer Star (Katarakt)
- Makuladegeneration (AMD)
- Diabetische Retinopathie

Kindersprechstunde/Sehschule

Lasertherapie

Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser

Führerschein-Gutachten

Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

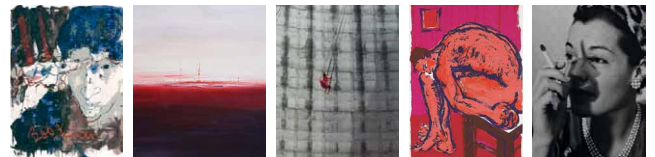
PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61



LEBENS*K*ünstler

14. Benefiz-Kunstauktion der NCL-Stiftung

Dienstag, 21. Februar 2017
JENSENs Lagerhaus Hamburg



TOMASO BALDESSARINI | HEINKE BÖHNERT | ROMERO BRITTO | ANDRÉ BUTZER
ARNOLD CRANE | RAINER FETTING | ACHIM FREYER | RICHARD FUCHS | PETER KLINT
KUDDITJ | KNGWARREYE | JAN KÖHNHOLDT | JULIAN SLAGMAN | JOSEF SUDEK
ARMIN MUELLER-STRAHL | JENS RAUSCH | BERND UHDE | OTTO WAALKES und viele mehr

Anmeldungen und Vorgebote bis 17. Februar 2017 an
lebenskuenstler@ncl-stiftung.de oder telefonisch unter
040 69 666 74 - 0. Weitere Infos auf www.ncl-stiftung.de.



NCL-Stiftung | Holstenwall 10 | 20355 Hamburg
Spendenkonto: Hamburger Sparkasse
IBAN DE50 2005 0550 1059 2230 30 | BIC HASPDEHHXXX



Schädliche Kopfhörer

Unterwegs **Musik hören** ist dank **iPods und Smartphones** völlig **selbstverständlich** geworden. Dabei ist die **Musik im Ohr** alles andere als gesund – **Hörschäden** bis hin zur **Taubheit** können die Folge sein.

Mit Musik auf den Ohren gestaltet sich der morgendliche Weg zur Arbeit zwar weniger langweilig, dennoch ist er nicht ganz ungefährlich: Kopfhörer schränken unsere Geräuschwahrnehmung ein, sodass zum Beispiel fahrende Autos oder sich nähernde Rettungswagen nicht wahrgenommen werden. Zudem riskiert der, der sich mit Musik aus dem Kopfhörer zudröhnt, die Gesundheit seines Gehörs. Die Grenze für gesundheitsgefährdenden Lärm liegt bei 85 dBA. Alles was darüber liegt ist schädlich. So liegt z.B. der wahrgenommene Schalldruckpegel bei einem Staubsauger in sieben Metern Entfernung bei 80 dBA.

In Deutschland werden Smartphones, iPods und MP3-Player nicht lauter als 85 Dezibel. Somit befolgen die Hersteller einer EU-Richtlinie. Bei Kopfhörern, welche an eine Anlage angeschlossen sind, sieht es jedoch anders aus: Zu laute Beschallung kann zu ernsthaften Folgen, wie z.B. Gehörlosigkeit führen. Zudem kommt hinzu, dass Musik gar nicht mehr als laut wahrgenommen wird, wenn regelmäßig in voller Lautstärke gehört wird.

Verantwortlich für das Hören sind die Haarzellen im Innenohr. Kommen bei ihnen mehr Geräusche an, als sie verarbeiten können, schalten sie herunter. Die Folge: Der Mensch hört schlechter. Grundsätzlich gilt: Werden die Ohren zu oft dem Lärm ausgesetzt, wird aus dem zeitweisen Hörverlust ein dauerhafter.

Mit dem Kauf der richtigen Kopfhörer kann dem jedoch vorgebeugt werden: Gut abschirmende Kopfhörer senken die Lautstärke der Außenwelt allein um 20 bis 25 Dezibel, sodass die Musik nicht mehr so weit aufgedreht werden muss. Zudem wird empfohlen, eher zu aufliegenden als zu In-Ear-Kopfhörern zu greifen, da sich die Lärmquelle weiter weg befindet und die Lautstärke somit geringer ist.

Lena Schäfer



HNO-ROSKOTHEN

PHONIATRIE PÄDAUDIOLOGIE



DR. MED. MARIA CHRISTIANE ROSKOTHEN

FACHÄRZTIN FÜR HALS-NASEN-OHREN-HEILKUNDE
FACHÄRZTIN FÜR STIMM-, SPRACH- UND KINDLICHE HÖRSTÖRUNGEN
PHONIATRIE UND PÄDAUDIOLOGIE

WILLKOMMEN IN MEINER
PRAXIS ALSTERTAL/FUHLSBÜTTEL

Fachärzte für Phoniatrie und Pädaudiologie behandeln
Patienten allen Alters mit krankheitsbedingten
chronischen Sprach-, Stimm-, Hör- und Schluckstörungen.

SCHWERPUNKTE

- allge. HNO • kindliche Hörstörungen • Stimmstörungen
- Schluckstörungen • Schwindeldiagnostik
- Auditive-, Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen
- Allergologiediagnostik • Sprachentwicklungsverzögerung

HNO-ROSKOTHEN
Erdkampsweg 55
Erster Stock
22335 Hamburg

TEL: 040 - 59 70 72
PRIVATSPRECHSTUNDE:
040 - 53 04 85 71
info@hno-roskoth.de

SPRECHZEITEN:
Mo Di 8 - 13 Uhr
und 14 - 17 Uhr
Mi Do Fr 8 - 13 Uhr



www.hno-roskoth.de

FORUM ALSTERTAL

Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



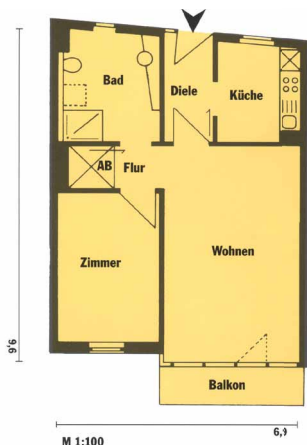
Aktuelles Wohnungsangebot Wohnung 232



- 2 Zimmer
- ca. 63 m²
- Wohnung im 3. OG
- ab sofort zu vermieten
- Mietpreis inklusive Servicepauschale für 1 Person

€ 1.672,31

K18, a, b, V, 115,1 kWh, Gas, Bj. 1999



www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Auch in erschwerten Situationen, z.B. bei Schlaganfall, MS, Demenz etc.



- **Trockenhaarschnitt**
 - **Waschen • Legen • Föhnen**
 - **Dauerwelle • Tönen**
- auch Arbeiten am Bett sind möglich
Friseur und Pflege

Rufen Sie an! Tel.:
60 68 44 40

A&V HAUS DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvendstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Demenzbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvendstedt auf
www.hausduvendstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH

Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvendstedt.de



Das Hörvermögen nimmt im Alter ab. Mit über 70 haben mehr als die Hälfte Hörprobleme.

Fit im Hören

Im Alter von 30 Jahren geht es abwärts mit dem **Hörvermögen**. Das liegt nicht nur am **Abbau der Sinneszellen** im Ohr. Auch **Konzentration**, die Laut-Verarbeitung und das Gedächtnis tragen dazu bei. Diese Komponenten können **trainiert werden** – auch noch im reiferen Alter.

Die Differenzierung

Suchen Sie sich einen Platz, an dem viele verschiedene Geräusche zu einem einzigen Stimmengewirr zusammenkommen. Konzentrieren Sie sich darauf so viele Geräusche wie möglich herauszufiltern und sie zu benennen; etwa Motorengeräusch, Babygeschrei, Wortfetzen, Türeenschlagen.

Das Ausblenden

Schlechtes herausfiltern kann nur der, der weiß, was schlecht ist. Versuchen Sie bewusst herauszufinden, welche Geräusche Sie als unangenehm empfinden. So fällt es Ihnen im Anschluss leichter, diese Geräusche bewusst auszublenden.

Zweigleisig fahren

Setzen Sie sich in einer Gesprächsrunde zwischen zwei Personen und versuchen Sie beiden Erzählungen zu folgen. Eine echte Herausforderung, die die Fähigkeit mit beiden Ohren gleichzeitig zu hören, stark schult. Super funktioniert diese Methode mit Ihren Enkelkindern. Doppelt gut: Kinder reden in einer hohen Tonfrequenz, die mit dem Alter immer schwieriger zu verstehen ist.



Das Fokussieren

Suchen Sie sich eine vielfältige Geräuschkulisse. Suchen Sie sich eine bestimmte Tonquelle und versuchen Sie sich voll und ganz darauf zu konzentrieren. Die restlichen Geräusche sollten Sie so gut wie möglich ausblenden.

Stumm verstehen

Üben Sie das Hören nur durch die Mundbewegungen. Am besten starten Sie mit einem Film, den Sie besonders gut kennen. Schalten Sie bei einigen Passagen auf stumm und versuchen Sie das Gesprochene durch Mimik und Gestik zu verstehen.

vf

Das gleichzeitige Hören auf beiden Seiten stellt eine riesige Herausforderung dar, trainiert aber auch effektiv das Hör-Verständnis.



Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



pflgehelden® Rundum-Betreuung zu Hause

- Osteuropäische Pflegehilfen; ausgewählt nach Ihren Wünschen
- Seit über 10 Jahren am Markt; mit jährlich über 3.500 Vermittlungen
- Zufriedenheitsgarantie; u.a. tägliche Kündigungsmöglichkeit



Pflegehelden® Alstertal // Freya Walter

☎ 040 / 20 997 19 // www.pflegehelden-alstertal.de

Pflegehelden® Franchise GmbH
zertifiziert 2016 in Berlin

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilferechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Lausche- Stunde

Ob als Belohnung nach erfolgreich absolviertem Hörtraining oder als Hörtraining selbst: **Hörbücher** schulen das Gehör, entspannen und erwecken die Fantasie. Lauschen Sie diesen wunderbaren Stimmen und Geschichten.

Hörbücher sind nicht nur entspannend. Sie schulen auch das Gehör.



Meine geniale Freundin

Im Alter von 66 Jahren verschwindet Lila von einem auf den anderen Tag. Zurück bleibt ihre beste Freundin und die Geschichte ihrer Freundschaft. Gelesen von Eva Mattes, 21,99 €

Mollwitz
—Massivbau—

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Lieber gleich zu Mollwitz - Zuverlässig • Fair • Kompetent

www.mollwitz.de Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 40 Ankauf@mollwitz.de

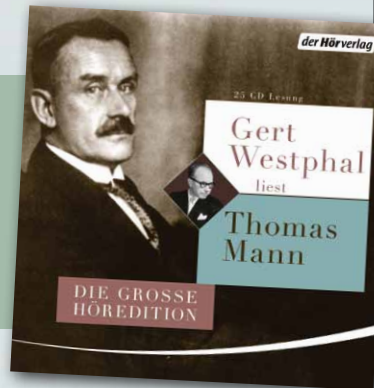


Wunder wirken Wunder

Livemitschnitt aus dem Programm von Eckart Hirschhausens Show zu ‚Medizinisch. Magisch. Menschlich‘. Wann sind Klangschaalen besser als Kortison? Wirkt Akupunktur sicherer mit Sicherheitsnadeln? Eine humorvolle und sinnreiche Auseinandersetzung mit dem großen Wort Wunder. 14,99 €.

Gerd Westphal liest Thomas Mann

Gerd Westphals wohlklingende, modulationsreiche Stimme, sein unrüchliches Gespür für Rhythmus, die souveränen Tempo- und Rollenwechsel und kräftigen Dialektfarben machen ihn zur Legende. Diese Sonderedition umfasst zahlreiche Mann-Werke. Laufzeit ca. 27 Stunden, 49,99 €.



Ich bin so knallvergnügt erwacht

Ein humoristischer Streifzug durch die Weltliteratur

Ich bin so knallvergnügt erwacht

Hier sind sie versammelt, die Meister der spitzen Zunge, die Helden hinter sinnigen Humors, die Sänger spöttischer Verse und bissiger Satire: Geschichten und Gedichte von Jan Weiler, Joachim Ringelnatz, Wilhelm Busch, Kurt Tucholsky, Karl Valentin und vielen anderen. 14,99 €.

DAHEIM STATT HEIM

Neues Jahr, neues Glück:

„Ich blicke optimistisch auf die Pflegereform 2017. Durch die Beurteilung körperlicher, geistiger und psychischer Einschränkungen wird Pflegebedürftigkeit leichter einzuordnen sein. Auch Demenzerkrankte werden zukünftig mit



„Die häusliche Pflege wird gestärkt“, sagt Freya Walter, Pflegehelden Alstertal.

einbezogen und erhalten Zugang zu den Leistungen aus der Pflegeversicherung“, erklärt Freya Walter, Inhaberin der **Pflegehelden Alstertal**. Nach dem neuen Pflegestärkungsgesetz werden Pflegebedürftige mit körperlichen Einschränkungen automatisch in den nächsthöheren Pflegegrad eingestuft; Menschen mit geistigen oder psychischen Einschränkungen in den übernächsten Pflegegrad. Die Begutachtung eines Pflegefalls erfolgt in den Bereichen Mobilität, kognitive und kommunikative Fähigkeiten, Verhaltensweisen und psychische Problemlagen, Selbstversorgung, Bewältigung und selbstständiger Umgang mit krankheits- oder therapiebedingten Anforderungen und Belastungen, Gestaltung des Alltagslebens und sozialer Kontakte. Jeder Bereich wird unterschiedlich gewichtet. Die Ergebnisse der Einzelbewertungen werden zu einer Gesamtbewertung addiert. Daraus erfolgt die Einstufung in einen der fünf neuen Pflegegrade, die ab 2017 die alten drei Pflegestufen ablösen. „Die Änderungen führen zur Stärkung der häuslichen Pflege“, so Walter. Infos zur 24-Stunden Betreuung unter **Tel. 209 97 19** und auf **pflegehelden-alstertal.de**



Aktion Deutschland Hilft

Das starke Bündnis bei Katastrophen

Wenn Menschen durch große Katastrophen in Not geraten, helfen wir. Gemeinsam, schnell und koordiniert.

Jetzt Förderer werden unter:
www.Aktion-Deutschland-Hilft.de



K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs, für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Neu

myCHAIR
by Meyra®

Rollstühle nach Ihren persönlichen Wünschen

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T

Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg

reha@krauth-timmermann.de
www.krauth-timmermann.de

Sie erreichen uns telefonisch unter:
040 - 60 60 450

Erst wenn alle Details stimmen, wird ein Outfit zum rundum gelungenen Look für den Bräutigam,



Foto: WILVORST

Stilvoller Bräutigam

Mit diesem Outfit steht am Hochzeitstag neben der Braut, endlich auch der Bräutigam einmal mit im Mittelpunkt des Geschehens.



1

1. Hochzeitsweste im Paisleydesign in Elfenbein gibt es im Set mit einem Plastron bei Wilvorst. Ca. 170 Euro.

2. Schwarz-brauner Wendegürtel aus glattem Kalbsleder von Ermenegildo Zegna. Ca. 325 Euro.

3. Klassische Lederschuhe in blau sind erhältlich bei Wilvorst. Ca. 170 Euro.

4. Elfenbeinfarbiges Plastron im Paisleydesign gibt es im Set mit einer Hochzeitsweste bei Wilvorst. Ca. 170 Euro.

5. Eleganter, nachtblauer Anzug für Herren von Brioni ist erhältlich bei Lodenfrey. 3.999 Euro

4



5



2



3





Der **Tanz** ins

Glück

Wir zeigen Ihnen die Schritte für den schönsten Tanz des Lebens – und für die Feier danach. Neue Kurse starten in Kürze.

EINS s-eins.de

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17



Ihr Friseurteam
wünscht ein frohes Fest!

Stylisten aus Leidenschaft
Waldherrenallee 16
22359 Hamburg-Volksdorf
www.stylist-aus-leidenschaft.de

Telefon: 040 - 65 91 23 12



KLEINHUIS HOTEL
MELLINGBURGER SCHLEUSE
HAMBURG ALSTERTAL



Traumhaft feiern am Alsterlauf

Seit Mai 2016 erstrahlt die Mellingburger Schleuse in neuem Glanz: Die teils noch aus dem 18. Jahrhundert stammenden Gebäude wurden liebevoll restauriert. Für den schönsten Tag Ihres Lebens bieten wir zahlreiche Möglichkeiten an:

Die großzügige Alsterterrasse mit 80 Plätzen liegt direkt an der historischen Schleuse mitten im Grünen, zahlreiche Räume haben Wasserblick.

Unsere geräumige Festscheune bietet den idealen Rahmen für eine Feier mit Musik und Tanz für bis zu 300 Personen.

Gern gestalten wir Ihren ganz besonderen Empfang, ein festliches Menü oder individuelles Buffet nach Ihren Wünschen.

Karina Voss-Kleinhuis und Ihr Team freuen sich auf Ihre Anfrage!

KLEINHUIS
HISTORISCHER GASTHOF
an der Mellingburger Schleuse

Kleinhuis Hotel Mellingburger Schleuse
Mellingburgredder 1, 22395 Hamburg
Tel.: +49 (0)40 - 611 391 50
Mail: www.mellingburgerschleuse.de
Web: info@mellingburgerschleuse.de



Kunst für den Boden:

Die Studiokünstlerteppiche „Visco Recycled Carpet“ der Niederländerin Simone Post wurden ausgezeichnet.

Fotos: Deutsche Messe

Prämiert

Mit den **Carpet Design Awards 2017** wurden die **weltweit besten Designerteppiche** geehrt. Die höchste internationale **Auszeichnung** für moderne handgefertigte Teppiche wurde bereits zum **zwölften Mal** verliehen.

Die weltweit besten Designerteppiche wurden mit den Carpet Design Awards 2017 auf der DOMOTEX geehrt. Der Preis wurde am 15. Januar in acht Kategorien vergeben. Die Gewinner wurden aus 24 Finalisten ermittelt, die sich zuvor aus insgesamt 386 Bewerbungen aus 21 Ländern durchsetzen konnten. Unter dem Vorsitz der vielfach ausgezeichneten New Yorker Teppich-Designerin Stephanie Odegard hat die internationale Jury Teppiche ausgewählt, die Design, Qualität und Handwerkskunst in besonderem Maße vereinen. Dabei wurden Design und Designkonzept, Material, Ausführung, Struktur und Qualität sowie Nachhaltigkeit und Markenbildung bewertet. Prämiert wurden in der Kategorie Bestes Design Studiokünstlerteppiche: „Visco Recycled“ von Simone Post, in der Kategorie Bestes modernes Design Superior: „Super Moon“ von Sterling Rugs, in der Kategorie Bestes modernes Design Deluxe: „Summit“ von Wool and Silk Rugs, in der Kategorie Bestes klassisches Design: „Vase Green“ von Ayka Design, in der Kategorie Bestes klassisch-modernes Design: „Shiraz Sabz“ von Hossein Rezvani, in der Kategorie Bestes Flachgewebe-Design: „Scandinavian Flatweave 2“ von Rug & Kilim.

Farbenfroh: „Wrap“ von Dena Lawrence (Australien) war ebenfalls in der Kategorie Bestes Design Studiokünstlerteppiche nominiert.



Rollläden



Einbruchschutz • Garagentore • Plisse
Terrassenüberdachung • Markisen



Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Teppich
STARK
QUALITÄT seit über **45 JAHREN**
Betten • Matratzen • Boxspring • Sonnenschutz
Gardinen • Parkett • Laminat • Design-Planken

Poppenbüttel Bogen 94
22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

- Teppichboden & PVC
- Parkett & Laminat
- Design-Planken
- Orient-Teppiche
- Designer Teppiche
- Betten & Matratzen
- Sonnenschutz
- Gardinen & Stoffe
- Plisse & Rollos
- Markisen

Eigene
Montage Abteilung



www.magazine-fuer-hamburg.de

KÜCHENKÖNNER AUS HAMBURG



EIN ZUSAMMENSPIEL DER NATURKRÄFTE
Modell NX 950 in Ceramic grafit

Überzeugen
Sie sich selbst!
**Verkaufsoffener
Sonntag: 29.1.,
13-18 Uhr**

Spitzenküchen aus der Hansestadt

Die Küche ist der zentrale Ort in jedem Haus. Treffpunkt für die Familie. Platz für gesellige Stunden. Start in den Tag. Die Küche lässt keinen Spielraum für Kompromisse.

Damit kennt sich das Team des HANSA-COMPLET-Küchenstudios aus - seit mehr als 35 Jahren.

HANSA-COMPLET-KÜCHEN GMBH
Lübecker Straße 126,
22087 Hamburg,
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-17 Uhr,
www.hansa-kuechen.de



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelaufbau

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

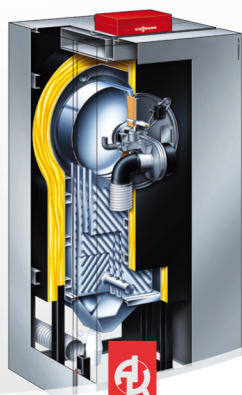
Jetzt umrüsten!

Profitieren Sie vom Spitzenreiter unter den Gas-Brennwertkesseln mit dem Sie die Umwelt schonen und zugleich sparen.

Geräuscharm werden 98 % der eingesetzten Energie in Wärme umgewandelt.

Wir beraten Sie gerne:
Tel.: 040 / 533 233 22

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de



AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

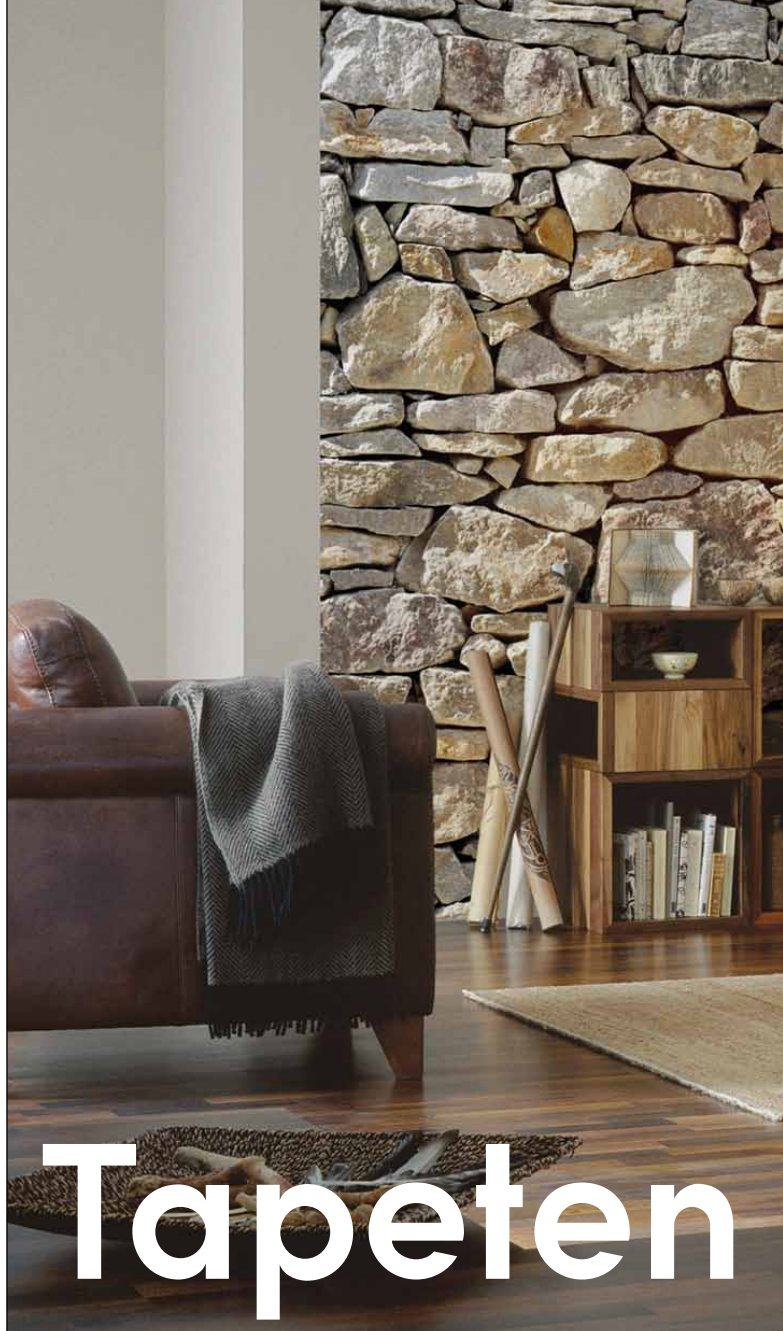
ABC
Baulemente GmbH



Unsere Leistungen:

- Aus Holz, Kunststoff & Aluminium:
- Fenster • Haustüren • Innentüren
- Sicherheitsumrüstung
- Reparaturen

An der Alsterschleife 2 • 22399 Hamburg
Tel.: 040 - 602 33 74 • Fax 040 - 602 97 79
info@abc-baulemente.com



Tapeten

Ein **schönes Zuhause** ist nach wie vor auch eine Frage der **Technik**. Diese ist weit fortgeschritten und verhilft der **Wandbekleidung** zu einem unerwarteten Comeback.

Bislang galt, dass Wände alle fünf Jahre einer Überholung bedürfen. Doch die neuen Tapeten verlocken zu einem schnelleren Wechsel. Der Trend geht weg vom Einheits-Weiß, Raufaser hat ausgedient. Dagegen treibt die Lust an einer individuellen Wohngestaltung mit auffälliger Optik, effektvollen Motivwänden und Akzentfarben wahre Blüten. Expressive Präge-Muster, Glittereffekte, sogar Strick-Wände sind zu haben. Kreatives Design und digitale Technik ermöglichen, täuschend echte Motive an Wände zu zaubern. So sind Steinoptiken gefragt, besonders für Wände in offenen Wohnräumen mit „Loft-Feeling“. Naturgetreue Holzoptiken verleihen Räumen Wärme und Gemütlichkeit. „Coole“ Akzente setzen dagegen Metallic-Tapeten in Kupfer-, Stahl- und Gold-Optik. „Weil die Originale oft teuer und aufwändig anzubringen sind, gewinnt die Illusion aus Vlies und Papier jetzt die Oberhand“, sagt Iris Laduch-Reichelt von der BHW Bausparkasse. „Der Unterschied kann mehrere Tausend Euro ausmachen.“ Die „Fake“-Tapeten sind so verarbeitet, dass selbst ein geschultes Auge erst auf den zweiten Blick das Original von der Kopie unterscheiden kann. Welche Tapete sich für Ihre Wand eignet und wann es dennoch ratsam ist, auf das Original zurückzugreifen, das klärt am besten ein Gespräch mit einem Experten!

Fortsetzung auf Seite 72

Ist das echt? Imitat-Tapeten können sich sehen lassen.

Foto: Komar Products KG/BHW Bausparkasse

-Wechsel

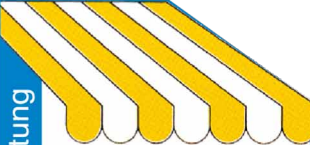

HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. 

**Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (040) 643 10 01
info@soehl.net · www.soehl.net**


TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE**  *Seit 1865*

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

**Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de**

Beratung Montage Reparatur Wartung



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160

Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schantag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

WALDEMANN 696 27 27
Beratung · Montage · Service

Markisen · Rollläden
• Garagentore
Wartung + Reparaturen
neue Stoffe f. vorh. Markisen

*Handwerker
wissen wie's geht*

Eckerkoppel 204 · Ausstellung: 10 - 18.00 Uhr geöffnet
22047 Hamburg · www.waldemann.de

Notdienst 0172 400 40 74

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSTUDIO

Ihr Wunschbad von uns:

www.pruns-harms.de

Die 5 Sterne GARANTIE

- Planung + Beratung Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- Festpreis-Garantie

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

©Brillux

Tapeten-Wechsel
Fortsetzung von Seite 71

Glasvliese sind robust und bieten reizvolle Gestaltungsmöglichkeiten.

Die luxuriöse Lederoptik eines britischen Chesterfield-Sofas gibt es auch als dreidimensionales Imitat für die Wand!

©Rasch



Hochwertige Tapeten überzeugen nicht nur in der Optik, sondern geben auch haptisch das richtige Feeling.

©Rosch

Wintergärten | Terrassendächer | Glashäuser | Beschattungen | Windfänge
Vordächer|Haustüren|Raffstore|Senkrechtscreens|Fensterrollläden|Insektenschutz|Markisen



Für alle die mehr wollen als einen guten Preis:
Mehr Beratung! Mehr Service! Mehr Qualität!

Sonntag
geöffnet, am
29. Januar 2017
13-18 Uhr

Ihr direkter Draht zu uns: 040/600 974 32



hatru

Bau- und Architekturbüro

GEWE

Werksvertretung Hamburg
seit 1972

Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg
info@hatru.de
www.hatru.de www.gewe.com

Atzert

Markisen und Sicherheitsrollläden von Andre Atzert - aus eigener Produktion -

Winterzeit/Einbruchzeit, seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden! Einbruchsräte ist um 22% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

Wolgast
Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast
Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

alster-umzuege.de

Alster - Umzüge
erstklassig zu günstigen Preisen
040 29 12 12
Umzüge & Lagerung

Privatumzüge
Büroumzüge
Fernumzüge
Transporte
Montagen
Lagerung
Beratung

Die Profis von „Alster Umzüge“ vermindern die Belastungen, die oft mit Umzügen einhergehen.

UMZUG: ALLES AUS EINER HAND

Umzüge bedeuten wochenlangen Stress und beträchtlichen Aufwand. Schön, wenn einen Großteil davon echte Profis schultern. Solche sind die Mitarbeiter von **Alster Umzüge**. Das Unternehmen bietet alle Dienstleistungen rund ums Umziehen an: Transport, Möbeleinlagerung, Wohnungsauflösung, Altmöbelsorgung, Reinigung (besenrein oder grundgereinigt). Auch einen kompletten Handwerkerservice bis zur Renovierung der alten Wohnung und die Übergabeformalitäten nehmen die Profis ihren Kunden ab. Selbstverständlich regeln die Fachkräfte für Sie die Ummelde-Formalitäten, und erledigen auch die Behördengänge. Wer selbst Umzugsmaterial benötigt, kann auch direkt im Umzugsshop, Mundsburger Damm 38, vorbeischaun. Dort gibt es eine große Auswahl an Verpackungsmaterial in vielen Größen. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 - 29 12 12** sowie auf **www.alster-umzuege.de!**

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren

• die meistgekauften Garagentore Europas
• Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
• mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
• Feuerschutztüren aus Holz
• kompl. Montage / Wartung

40 Jahre

Hb HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgersring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

RENOVIEREN ALS MIETER

Frische Farbe, neuer Teppich: 81 Prozent der deutschen Mieter würden für Renovierungs- und Modernisierungskosten in ihrer Wohnung selbst aufkommen – auch wenn der Vermieter nichts dazuzahlt. Das zeigt eine repräsentative Umfrage von immowelt.de. Knapp jeder 5. lehnt eigene Investitionen in der Mietwohnung komplett ab.

Dass die Wände einen frischen Anstrich oder eine neue Tapete brauchen, haben die meisten Mieter beim Umzug eingeplant: 63 Prozent würden dafür selbst in die Tasche greifen. Auch in Sachen Küche wären 38 Prozent der Befragten zu Eigeninvestitionen bereit – als Neuanschaffung oder als Ablöse vom Vermieter. 30 Prozent der Mieter würden sogar die Kosten für Laminat, Parkett oder einen neuen Teppich selbst übernehmen. Für Badarmaturen und neue Steckdosen würde noch jeder Vierte ins eigene Portemonnaie greifen.

Rund jeder 5. wäre immerhin noch bereit, für Einbruchschutz und energiesparende Heizungsthermostate Geld auszugeben. Prinzipiell lohnt es sich bei Renovierungen, aber auch bei Modernisierungen der Wohnung das Gespräch mit dem Vermieter zu suchen und beispielsweise einen Zuschuss auszuhandeln.



MALERMEISTER MIT TRADITION

1986 gründete Ingo Berndt den Malereibetrieb Ingo Berndt Malermeister in Hamburg-Poppenbüttel. Zu einem richtigen Familienbetrieb wurde das Unternehmen, als Sohn Patrick im Jahr 2009 einstieg und auch seinen Meisterbrief erhielt. Im Jahr 2013 folgte Tochter Ann-Kathrin. Seit dem 1.1.2015 besteht nun die **Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR**. Der Familienbetrieb führt ein breites Spektrum an Leistungen aus – von Wohnungsrenovierungen und Fassadengestaltung im Innen- und Außenbereich bis hin zu aufwendigen und edlen Malertechniken wie z. B. Marmorimitationen, Spachtel- und Wischtechniken. Auf Grund 30-jähriger Erfahrung verfügt er über gute Kontakte zu weiteren Gewerken wie z. B. Bodenlegern, Fliesenlegern, Tischlern, Elektrikern und Sanitärfachbetrieben. Mehr Informationen unter **Tel. 606 29 44** und auf **www.ipb-malermeister.de**



Familienbetrieb aus Poppenbüttel: Malermeister Ingo Berndt (r.) mit Tochter Ann-Kathrin und Sohn Patrick.

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen

1970
45
Jahre
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

STELTZER GmbH

Inh. Carsten Peters

Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

In Hamburg ganz Zuhause:

**Hamburgs feines Magazin für
Wohnen, Einrichten, Garten
und gutes Leben.**

Nur in Hamburgs feinen
Stadtteilen Alstertal &
Walddörfer oder online
erhältlich.

Wir beraten Sie gerne:
Tel.: 040 - 538 93 00



EINE FEINE KLEMPNEREI!

*Die richtige Bauklempnerei
auszuwählen ist eine Kunst!
Das Preis-Leistungsverhältnis
muss stimmen, die Qualität
der ausgeführten Arbeiten –
und natürlich die Termine.*

MACKENS+ SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Familie Hain aus Göteborg hat sich bereiterklärt, an einem Forschungsprojekt zum autonomen Fahren teilzunehmen.

TEST-FAMILIE

Mit der Vorstellung einer vierköpfigen Familie hat Volvo in Detroit im Rahmen der North American International Auto Show seine Herangehensweise bei der Entwicklung autonomer Fahrzeuge präsentiert. Die Mitglieder der Familie Hain aus Göteborg sind die ersten, die für die Teilnahme eines Forschungsprogramms zum autonomen Fahren ausgewählt wurden. Dabei nutzen innerhalb des Drive Me Projekts ganz normale Personen unter Alltagsbedingungen echte Fahrzeuge im realen Straßenverkehr. Volvo ist überzeugt, dass viele Autohersteller in der Eile, voll-

100 selbstfahrenden Fahrzeuge auf den Straßen der Volvo Heimat Göteborg unterwegs sein – gefahren von ganz normalen Menschen im echten Straßenverkehr. Das Projekt soll in naher Zukunft auf weitere Städte in aller Welt ausgedehnt werden.

„Wir wollen mehr darüber erfahren, wie die Menschen sich fühlen, wenn sie den autonomen Fahrmodus aktivieren und deaktivieren, wie die Übergabe der Fahrzeugkontrolle erfolgen soll und wie sie die Zeit im Fahrzeug verbringen wollen“, so Volvos Senior Vice President für Forschung und Entwicklung Henrik Green.

Foto: Volvo Car Corporation



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



VOLVO XC60 D3 PREMIUM EDITION

LEDERPOLSTERUNG INKL. SITZHEIZUNG
ELEKTRISCHER FAHRERSITZ
NAVIGATIONSSYSTEM MOB.
FRONTSCHIEBENHEIZUNG
EINPARKHILFE HINTEN
AUDIOSYSTEM HIGH PERFORMANCE SOUND

SPAREN SIE UNFASSBARE € 11.000!

UPE + FRACHT STATT € 43.020

JETZT FÜR € 31.850

Barpreis XC60 D3 Premium Edition 110 kW (150 PS). Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen - z.B. Automatik - gegen Aufpreis möglich. Kraftstoffverbrauch XC60 D3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 4,5/4,2/4,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 117. Effizienzklasse A+. Alle XC60 Modelle: kombiniert 7,7 – 4,5; CO2-Emission (g/km): kombiniert: 157-117. Effizienzklasse B - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) Inkl. MwSt., Zulassung und Überführung. Nur solange der Vorrat reicht.

KRÜLL — **VOLVO**
ZENTRUM
HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG

SASEL **KRUELL.COM**
MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

Ab dem 20. Januar steht der neue Audi Q5 bei Auto Wichert. Das Vorgängermodell ging 1,6 Millionen Mal „über den Ladentisch“.



Foto: Audi / Auto Wichert

Noch sportlicher und vielseitiger – die zweite Generation des Audi Q5

Im Januar feiert der Audi Q5* seinen Verkaufsstart. 1,6 Millionen verkaufte Modelle machen ihn weltweit zum erfolgreichen Mittelklasse-SUV der Premiumklasse. Dessen zweite Generation wird ab dem 20. Januar am **Auto Wichert**-Standort im Audi terminal Langenhorn präsentiert. „Ob bei der Connectivity, bei der Effizienz oder bei den Fahrerassistenzsystemen – der neue Audi Q5 setzt ein weiteres Mal Maßstäbe in seinem Segment“, sagt Bernd Glathe, Geschäftsführer Auto Wichert GmbH. „Zu den großen Innovationen gehören der quattro-Antrieb mit ultra-Technologie, die hocheffizienten Motoren, die Luftfederung mit Dämpferregelung sowie das umfassende Angebot beim Infotainment und den Assistenzsystemen.“

Der neue SUV von Audi steht sportlich-straft auf der Straße. Ein plastisch ausgeformter Singleframe-Grill mit massivem Rahmen dominiert seine aerodynamisch flache Front. Die Scheinwerfer sind auf Wunsch als LED oder in der hochauflösenden Matrix LED-Technologie mit dynamischem Blinklicht erhältlich. Der neue Audi Q5 fährt in einem neu errichteten Werk in Mexiko vom Band. Der Grundpreis zu Verkaufsstart beträgt 45.100 Euro für den Q5 2.0 TDI 120 kW quattro S tronic. Mehr Infos unter **www.auto-wichert.de**

* Audi Q5 Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 8,2 – 4,9; CO₂-Emission kombiniert in g/km: 187 – 129; Angaben zu Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom Reifen-/Rädersatz sowie Motor-/Getriebeva

Da kann man nichts falsch machen. Garantiert.

Die Jungen Gebrauchten von Volkswagen.



Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr¹

Golf ALLSTAR 1.6 TDI, 81 kW (110 PS), DSG

EZ 04/2016, 12.610 km, urspr. UVP des Herstellers 31.200,00 €.

Ausstattung: Carbon Steel Grey Metallic, 4 Leichtmetallräder „Linus“ 6,5 J x 16 in Schwarz, Umfeldbeleuchtung, Beifahrerspiegelabsenkung, Memory Multifunktionsanzeige „Premium“, „Climatronic“, Geschwindigkeitsregelanlage, Multifunktions-Lederlenkrad, Vordersitze beheizbar, Panorama-Ausstell-/Schiebedach elektrisch, ParkPilot u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

Fahrzeugpreis: 22.480,00 €
Anzahlung: 4.480,00 €
Nettodarlehensbetrag: 18.000,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.: 2,95 %

Effektiver Jahreszins: 2,99 %
Laufzeit: 48 Monate
Schlussrate: 10.634,92 €
Gesamtbetrag: 19.706,92 €

48 mtl. Finanzierungsraten à 189,00 €²

¹ Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr, abhängig von Modell und Laufleistung, für ausgewählte Junge Gebrauchte aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw möglich. Die Einzelheiten zur Garantie des beworbenen Fahrzeuges erfragen Sie bitte bei uns. ² Beispiel für einen Jungen Gebrauchten aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw. Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten. Bonität vorausgesetzt. Angebot gilt bis zum 30.06.2017 für ausgewählte Fahrzeuge aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw. Dieses und vergleichbare Fahrzeuge sind nur in begrenzter Stückzahl verfügbar. Nähere Informationen unter www.volkswagen.de oder bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen



Auto Wichert GmbH

Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-330
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/2501000
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-111

www.auto-wichert.de, markus.bauer@auto-wichert.de

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

WISCHEN SIE DEM SCHMUDELWETTER EINS AUS!

Glänzende Autos gegen trübe Tage...

Wir stehen am Standort Hamburg Nord seit 23 Jahren für beste Wasch- und Pflege-Leistungen rund ums Auto. Neben neuesten Waschprogrammen sorgen auch Extra-Schutz und Extra-Glanz für ein optimales Ergebnis.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude

BEST CARWASH

www.magazine-fuer-hamburg.de

Autolackier Karosserie Zentrum

Seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

Klare Sicht. Klare Sache.

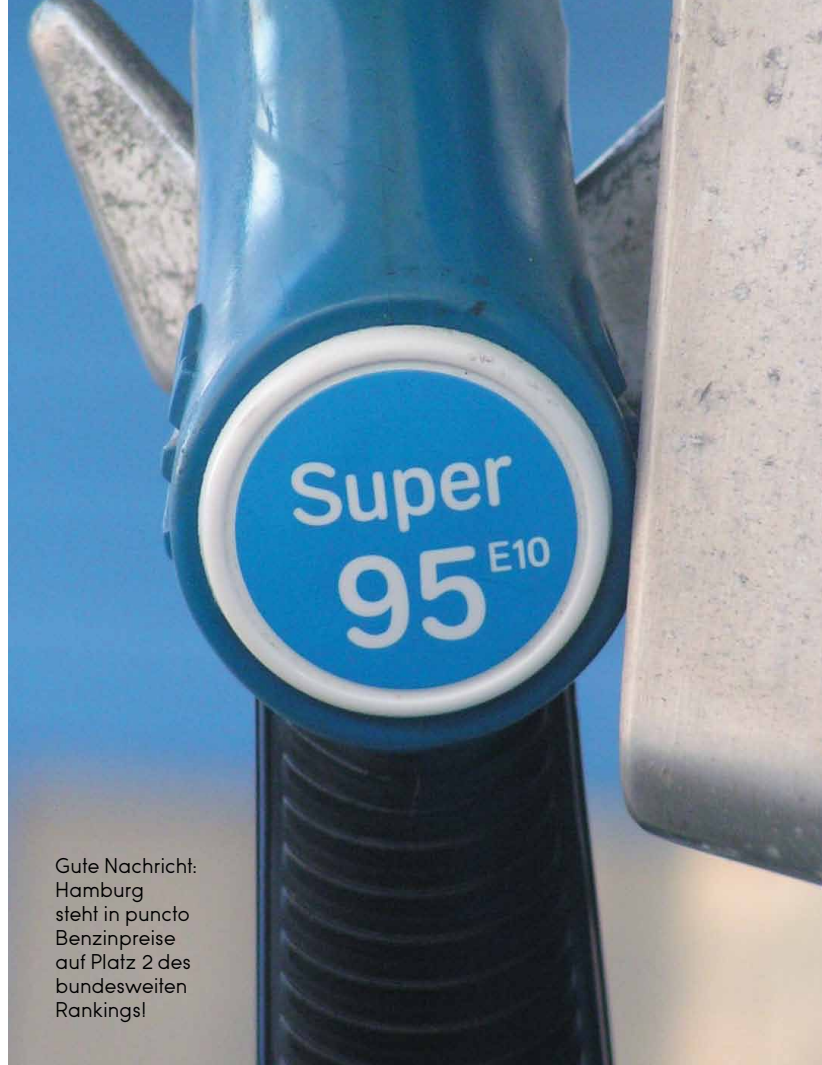
Auf Zack. Beim Lack.

Wir bügeln Unfall- und Glasschäden wieder aus - bei allen Automarken.

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg

Karosserie®
Fachbetrieb



Gute Nachricht: Hamburg steht in puncto Benzinpreise auf Platz 2 des bundesweiten Rankings!

Günstiges Tanken

Laut einer Studie des ADAC tanken Nord-deutsche Autofahrer derzeit in der **Bundesrepublik am günstigsten.**

Wie der größte deutsche Automobilclub ADAC jüngst bekannt gab, können sich die Autofahrer in den meisten norddeutschen

Bundesländern über niedrige Kraftstoffpreise freuen. Zwar ist Benzin in Mecklenburg-Vorpommern am günstigsten – dort kostet ein Liter Super E10 im Schnitt 1,336 Euro – aber auch in Hamburg (Platz zwei im Ranking), ist der Ottokraftstoff mit 1,337 Euro pro Liter vergleichsweise preiswert. Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Dieselpreisen, wo Hamburg mit 1,149 Euro pro Liter den ersten Platz belegt. Die höchsten Preise sowohl für Super E10 als auch für Diesel kamen dem Automobilclub zufolge auf die Autofahrer in Bremen zu.

Für die Untersuchung wurden am Freitag, den 20. Januar 2017, um 11 Uhr die Preise aller rund 14.000 bei der Markttransparenzstelle erfassten Tankstellen ausgewertet. Die ermittelten Durchschnittswerte stellen eine Momentaufnahme dar.

Autos per VR-Brille

Virtual Reality-Brillen sollen **Jaguar Land Rover** Händlern dabei helfen, **Fahrzeuge** an den **Kunden** zu bringen.

Über 1.500 Händlerbetriebe in 85 Märkten sollen von dem britischen Automobilhersteller Jaguar Land Rover mit Virtual Reality-Brillen ausgestattet werden. Mit der Technologie sollen interessierten Kunden besonders die Fahrzeuge näher gebracht werden, die im Autohaus nicht verfügbar sind. Kunden werden auf eine virtuelle Tour rund um das ausgewählte Automodell mitgenommen. Mit der Brille können potentielle Käufer sowohl das Exterieur als auch den Fahrzeuginnenraum in Lebensgröße wahrnehmen. Zudem vermitteln Animationen technische Details.



Der britische Automobilhersteller Jaguar Land Rover setzt auf Virtual Reality.

Foto: © Jaguar Land Rover

DER NEUE DISCOVERY

ABENTEUER IN EINER NEUEN DIMENSION
AB € 50.500,00



ABOVE & BEYOND



Abb. zeigt Sonderausstattung.

WIR SUCHEN SIE!
KFZ-MECHANIKER / MECHATRONIKER
Bewerbung an jaguar@hugopfohe.de

Nach mehr als 25 Jahren erlebt der Discovery, einer unserer Klassiker, die größte Veränderung in seiner Geschichte. Die fünfte Generation läutet mit einem neuen, aerodynamischen Design, vielfallsreichen Produktinnovationen und weiterentwickelter, herausragender Leistungsstärke eine vollkommen neue Ära ein.

Der Discovery meistert nicht nur weiterhin selbst schwierigstes Gelände mit spielerischer Leichtigkeit, sondern beeindruckt auch bei einem Business-Trip oder der Fahrt zum Sterne-Restaurant.

3 JAHRE GARANTIE
MAX. 100.000 KM GEMÄSS GARANTIEBEDINGUNGEN

HUGO PFOHE GmbH

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.

Verbrauchs- und Emissionswerte Land Rover Discovery 5: Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus (NEFZ): 10,9-6,0 l/100km; CO-Emissionen im kombinierten Testzyklus (NEFZ): 254-159 g/km. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Hindenburgstraße 167, 22297 Hamburg
Telefon: (040) 500 60 500, www.hugopfohe.de

Immer verbunden: Mercedes me ist für 24 Modelle nachrüstbar.



Mercedes me:

SMART VERNETZT

Jetzt kann man seinen **Mercedes-Benz** ganz einfach **aufs eigene Smartphone** holen – gratis mit **Nord-Ostsee Automobile**!

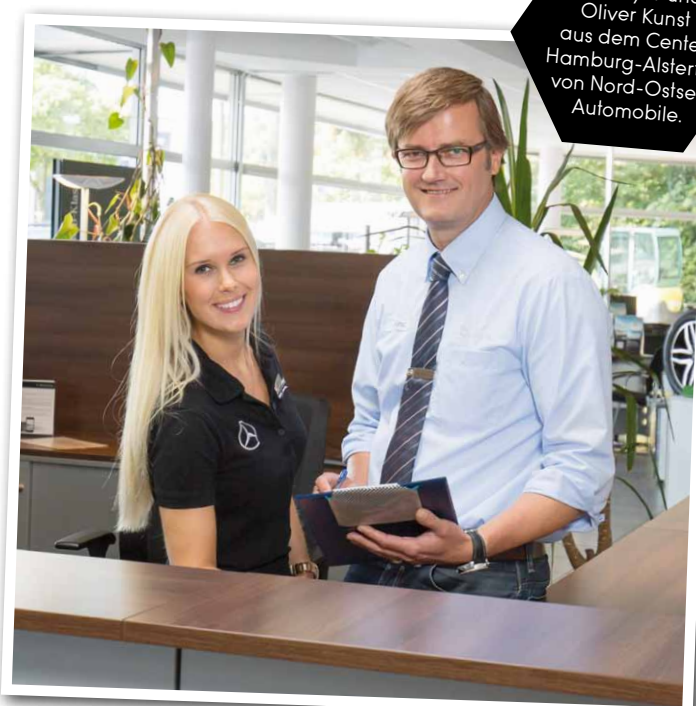
Mercedes me ist der personalisierte Zugang zur individuellen und exklusiven Welt von Mercedes-Benz. Mit dem für 24 Modelle nachrüstbaren Mercedes me Adapter und der dazugehörigen Smartphone-App können Sie jetzt mobil auf viele Daten Ihres Mercedes-Benz zugreifen und dabei praktische Funktionen nutzen:

- Tankfüllstand abfragen und Tankvorgänge dokumentieren
- Parkposition und Parkdauer checken
- Alle Fahrten dokumentieren und einfach exportieren, z.B. für die Erstellung eines Fahrtenbuches
- Schnelle Hilfe bei Panne oder Unfall
- Erstellung von Schadensmeldungen mit Foto- und Diktierfunktion
- Schneller Kontakt zu Ihrem Mercedes-Benz Servicepartner
- Wartungsmanagement mit maßgeschneiderten Angeboten für Ihren Servicetermin
- Reminderfunktion zur Erinnerung an wichtige Termine wie die Hauptuntersuchung

Sie bereiten den digitalen Dialog selbst vor, die Service-Experten erledigen den letzten Schritt für Sie. Umfangreiche Informationen unter: **www.nord-ostsee-automobile.de/connectme**

Bei Fragen rund um das Thema Mercedes me und den connect me Adapter stehen Ihnen die Experten von Nord-Ostsee Automobile unter **service@nord-ostsee-automobile.de** sowie unter der Rufnummer **040 538009-0** zur Verfügung.

Marcelle Niemeyer und Oliver Kunst aus dem Center Hamburg-Alstertal von Nord-Ostsee Automobile.





Lust auf Zukunft.

Ausbildung bei Nord-Ostsee Automobile.

Wir sind mit acht Standorten und rund 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, davon 80 Auszubildende, einer der größten Automobilhändler im Norden. Trotz der Größe fühlen wir uns als eine kleine Familie. Die Idee bei Nord-Ostsee Automobile ist: Jeder bei uns ist gleich wichtig und gemeinsam sorgen wir dafür, dass unsere Kunden Lust auf Leistung erleben.

Unser Leitbild „Lust auf Leistung“ spiegelt sich auch in unserem Engagement für unsere Auszubildenden wider. Beispiele hierfür sind:

- Das PS-Jobversprechen, bei dem wir den gewerblich-technischen Azubis einen Arbeitsplatz in der Automobilbranche zusichern.
- Vielfältige Exkursionen zu Produktionsstätten und Herstellerzentren mit Highlights wie dem SUV-Parcours „The Rock“ in Bremen.
- Besonderes Engagement zur Gleichberechtigung, was 2014 unserem afghanischstämmigen Azubi Ghulam Rahimi zur Auszeichnung „Azubi des Jahres – Sonderpreis für Integration“ verhalf.

Die Lust auf Leistung aller Mitarbeiter ist unser Ansporn.

Mehr Informationen finden Sie unter www.nord-ostsee-automobile.de/ausbildung

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung

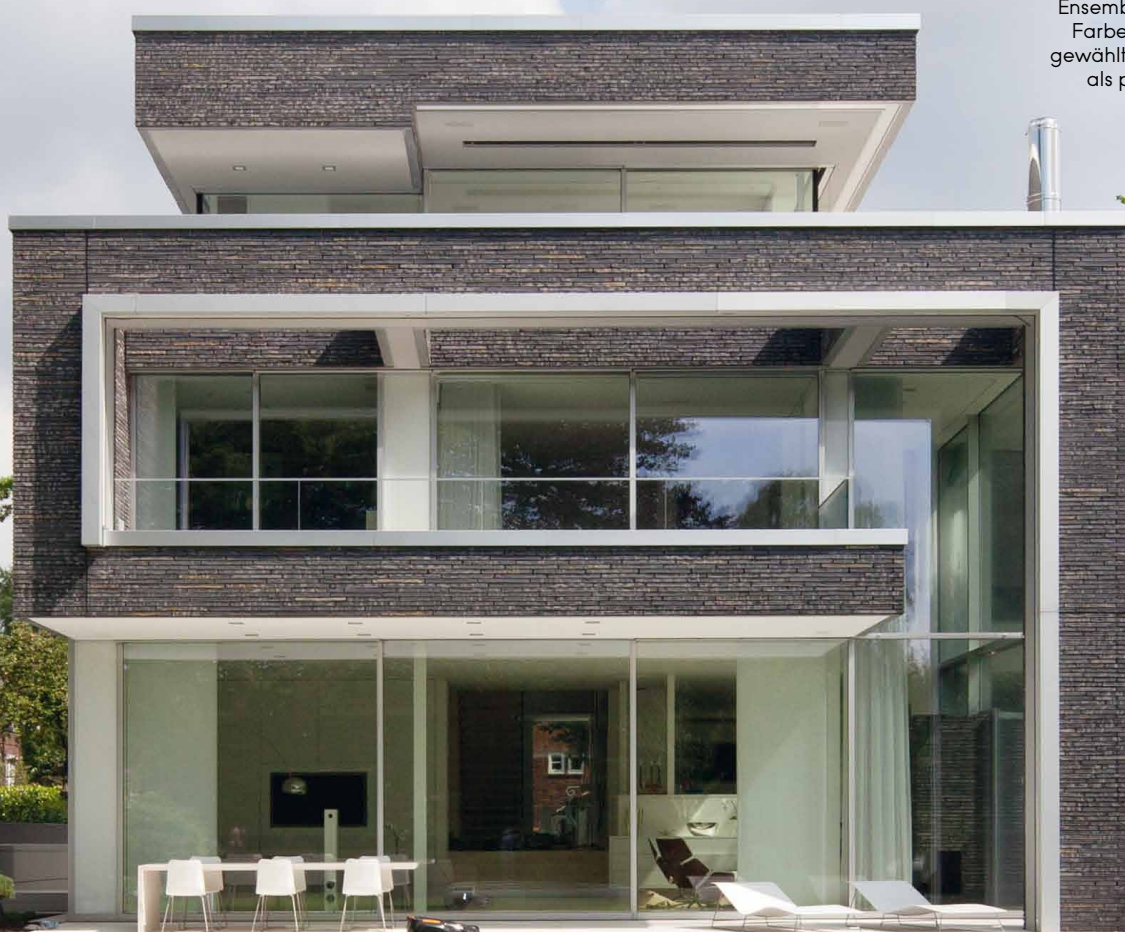


Dana Spottock
Leiterin Berufsausbildung
Tel. 040 538 009-97
d.spottock@nord-ostsee-automobile.de



Wohnen im Klassiker

Diese Villa wurde in einem Gebiet mit vielen „Hamburger Kaffeemühlen“ errichtet, das teils unter Ensembleschutz steht. Farbe und Form des gewählten Baumaterials passen perfekt!



Wenn es ein typisches Merkmal des Bauens im Norden gibt, dann ist es wohl der **Backstein**. Ein Baustoff, der nicht nur **große Teile des Hamburger Stadtbildes prägt**. Was mit ihm alles möglich ist, zeigt nicht nur das Chilehaus von 1924, sondern auch das neue Buch „Moderne Einfamilienhäuser aus Backstein“. Wir zeigen daraus ein Highlight!

Weißer
Küchen-
fronten und
hellbeige
Kalksteinflie-
sen bieten
einen schön-
en Kontrast
der Innen-
einrichtung
zur Außen-
fassade
aus rotem
Backstein.

Foto: Heiner Leiska/Dibelius Architekten

Fortsetzung
auf Seite 84

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie.
Bitte teilen Sie uns Ihre Wünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist es, den besten Käufer
für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie.
Seriös, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – ETW AM ORTSKERN .

Großzügige 4-Zimmer Eigentumswohnung direkt am Ortskern.
Etwa 117,5 m² Wohnfl. Fahrstuhl, Tiefgarage, 2 Bäder, 17,5 m²
Wohnküche. Fenster 2017 erneuert. B, Gas, 203 kWh,
Bj. 1971. € 435.000,- + Tiefgaragenstellplatz € 15.000,-.

MEIENDORF – BUNGALOW .

Etwa 138 m² Wohnfl. zzgl. Teilkeller. Gepflegter Zustand.
Großzügiger Wohn- / Essbereich. Intime Terrassen- + Gar-
tensituation. 955 m² Grundstück in beliebter Wohnlage.
Doppelcarport. B, Öl, 194,9 kWh, Bj. 1975, F. € 575.000,-.

VOLKSDORF – VERMIETETES HAUS .

Einfamilienhaus mit sehr viel Charme! Bj. 1930, hohe
Decken, Stuck, originale Pitchpine Böden und Holztreppe-
anlage ... 1995 umfassend saniert. 500 m² Süd-Grdst. in sehr
guter Wohnlage. B, Gas, 191,1 kWh, Bj. 1930, F. € 795.000,-.

SASEL – VILLA .

Etwa 244 m² Wohnfl. Wintergarten, Terrassenanlage mit Pool
und Teehaus, Wellnessbad, Kamin, Parkett, Alarmsystem.
1.222 m² Grdst. Absolut ruhige Wohnlage nahe Ortskern.
Garage. B, Gas, 125,7 kWh, Bj. 1986, D. € 1.190.000,-.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrund-
stück für ein hochwertiges Einfamilienhaus in Wellings-
büttel. Grundstücksgröße ab 1.000 m², Kaufpreis bis
etwa € 1.000.000,-. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsén

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus
ab 200 m² Wohnfl. in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf
oder Bergstedt. Grundstück ab 1.000 m², gern größer. Kauf-
preis bis € 1.500.000,-. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsén

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volksdorf

RESCHKE IMMOBILIEN



Moderne Doppelhaushälfte für Ihre Familie in Sasel!
ca. 246m² Grdst., ca. 110m² Wfl., 4 Zi., Fußbodenheizung, sonniger Garten, Stellplatz, moderne Ausstattung, B, Wärmepumpe, 51,44 kWh/m²a, BJ 2014
Kaufpreis € 550.000



Architektenvilla in Volksdorf.
ca. 1833 m² Grdst., ca. 168m² Wfl., 6 Zi., großzügige Wohnräume, Schwimmbad, Kamin, Garage, Ausbaureserve, traumhafter Garten, B, Öl, 337 kWh/m²a, BJ 1969
Kaufpreis € 1.250.000

Wir laden Sie ein ...

Am 25.02.17 von 10 - 13 Uhr bewerten wir Ihre Immobilie ganz persönlich in unserem Shop.
Gern informieren wir Sie vorab telefonisch, welche Unterlagen für eine Bewertung benötigt werden.

Wir freuen uns aus Sie!
Ihr Reschke Immobilien Team

SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20

Wohnen im Klassiker

Fortsetzung von Seite 83

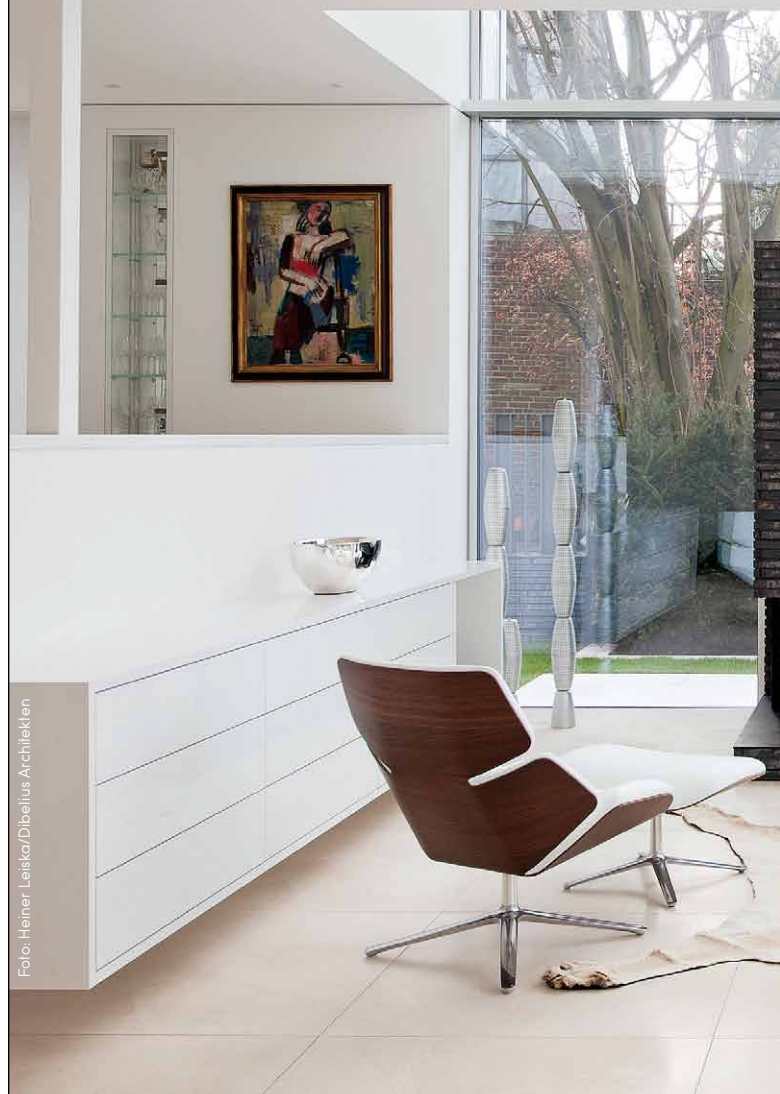


Foto: Heiner Leiska/Dibelius Architekten

Was für ein Baustoff: „Die ältesten Lehmziegel wurden schon bei archäologischen Grabungen in Jericho gefunden, einer der ersten großen Siedlungen der Menschheit. Damals, etwa 8.500 bis 7.500 vor Christus, baute man noch mit handgeformten luftgetrockneten Ziegeln. Erst 4.000 Jahre später ging man dazu über, sie zu brennen und mithilfe von Schablonen zu formen, zunächst in Mesopotamien und auf Kreta“, erklärt Autorin Katharina Ricklefs in den einleitenden Kapiteln des Buches. Einem Hamburger muss man die Bedeutung des auch heute noch so beliebten Baustoffes nicht erklären, der in letzter Zeit wieder vermehrt eingesetzt wird. Ist der künstlich hergestellte Stein als natürlicher Baustoff doch sehr belastbar, aber nicht nur das: „Ob als Vormauerziegel oder härter gebrannter Klinker, kaum ein anderer Baustoff ist dabei so reich an Farben, Oberflächen und Formaten wie Backstein.“ Er schützt, speichert Wärme und und und ... Deswegen nutzen ihn viele Architekten gerne. Wie viele unterschiedliche Möglichkeiten ihnen der Stein bietet, zeigt eindrucksvoll das neue Buch „Moderne Einfamilienhäuser aus Backstein“ anhand von 25 hochwertigen Beispielen. Denn im Buch, das unter anderem eine fundierte Erläuterung der Eigenschaften des Backsteins sowie deren wichtigsten Konstruktionsweisen erläutert, hat Herausgeber Jens Kallfelz ausgewählte Häuser des renommierten Fritz-Höger-Preises für

Verbindung: Der Kaminblock im Wohnzimmer ist aus demselben Backstein gemauert wie die Fassade.



Backstein-Architektur versammelt. Als gutes Beispiel daraus zeigen eine „Hanseatischen Raumschulptur“ – 400 qm Wohnfläche auf drei Ebenen plus Kellergeschoss mit Sauna und Tiefgarage –, die einige Besonderheiten aufweist. Etwa einen sehr langen Backstein. „Das ungewöhnliche Format (52,8 cm lang, 10,8 cm breit, 3,7 cm hoch) entwickelte der Schweizer Star-Architekt Peter Zumthor gemeinsam mit dem Hersteller ursprünglich für das Diözesan-Museum Kolumba in Köln“. Es passt gut in die Umgebung, in der vor allem Kaffeemühlen stehen. „Durch die plastische Durchformung, die skulpturale Gliederung, die großen Glasflächen und den Klinker nimmt der Baukörper den Maßstab und den Charakter der Nachbarbebauung auf“, erklären die verantwortlichen Dibelius Architekten. Dass es aber auch kleiner sehr gut mit Backstein geht, zeigen andere Beispiele in dem Buch, das mit zahlreichen Farbfotos und Grundrissplänen illustriert ist.

Moderne Einfamilienhäuser aus Backstein - Nachhaltig. Vielseitig. Individuell, Katharina Ricklefs, Jens Kallfelz (Hrsg.), DVA Bildband, geb., 160 Seiten, 49,99 Euro



„Ich wusste nicht genau, wie mein Traumhaus aussieht. HGK schon.“



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

HGK Hamburger Grundstückskontor GmbH • An der Reitbahn 5 • 22926 Ahrensburg
Telefon 04102 7066-0 • hgk@hgk-hamburg.de • www.hgk-hamburg.de

Neubau in Wellingsbüttel



Visualisierung Wohn- und Geschäftsneubau Rolfinckstraße 8-10 /Schulteßdamm

Neuigkeiten in Wellingsbüttel :

Wir gratulieren PLAZZA Wohnkultur und Café Reinhardt zu den neuen Geschäftsräumen. Die Eröffnung ist für den Herbst 2017 geplant. Weitere Praxisflächen folgen.

WITTHÖFT
Anlage- und Gewerbeimmobilien

Witthöft Anlage- und Gewerbeimmobilien oHG

Alstertwiete 3 • 20099 Hamburg

Tel. 040 / 410 98 88 - 0 • Fax 040 / 410 98 88 - 22

E-Mail: business@witthoef.com • www.witthoef-gewerbeimmobilien.com

Neubauprojekt am S-Bahnhof Wellingsbüttel!



Verschönern Wellingsbüttel:
Makler Rüdiger Witthöft,
Julika Puls, Thorsten
Käding (Café Reinhardt),
Thomas und Karen Puls
(Bauunternehmer), Claus
und Christin Stender
(PIAZZA Wohnkultur) und
Makler Nils Witthöft (v.l.).

Foto: Kai Wehl

„Eine Bereicherung für den Stadtteil!“

Wellingsbüttels Zentrum erhält im Herbst einen **schicken Anlaufpunkt**: ein **Wohn- und Geschäftshaus** an der Ecke Rolfinckstraße/Schulteßdamm – mit großem **Café inklusive Außenfläche**, einem stylischen **Einrichtungsgeschäft**, 3 Arztpraxen und 12 Mietwohnungen.

Die Makler **Nils und Rüdiger Witthöft**, Inhaber von Witthöft Anlage- und Gewerbeimmobilien, könnten aus ihrem Büro in der Rolfinckstraße 15 fast zu Wellingsbüttels neuem Vorzeige-Objekt hinschauen – läge die S-Bahnbrücke nicht dazwischen. Aber ein paar Schritte nach links reichen und sie stehen an der Ecke Rolfinckstraße/Schulteßdamm: Dort befand sich bis Anfang 2016 ein Wohn- und Geschäftshaus aus den 1950er-Jahren, das bereits 2005 vom ihrem Maklerbüro im Auftrag des damaligen Eigentümers verkauft wurde – an den Bauunternehmer Thomas Puls. Der hat es abreißen lassen, denn es war zu marode, um es zu sanieren und außerdem nicht mehr zeitgemäß. Die inzwischen ausgehobene Baugrube ist bereits mit viel Beton gefüllt – den späteren Kellerräumen und einer Tiefgarage. Darauf kommen im Laufe dieses Jahres drei Geschosse mit Staffelgeschoss. „Den regionalen Begebenheiten angepasst, entsteht ein modernes Wohn- und Geschäftshaus in rotem Klinker mit 2.000 qm Nutzfläche für Gewerbe und Wohnraum“, erklärt Puls. Neben 12 hochwertigen Mietwohnungen im Obergeschoss mit jeweils 3 Zimmern mit bis zu 100 qm – sie werden von den Witthöfts in der zweiten Jahreshälfte auf den Markt gebracht und sind zum Teil schon reserviert –, gibt es 3 Arztpraxen und als Highlight zwei großzügige und 4 Meter hohe Gewerbeflächen im Erdgeschoss, die wie das gesamte Objekt in

enger Abstimmung zwischen den Witthöfts als Fachberater und dem Bauunternehmer entworfen wurden. Auch deren Mieter konnten ihre Wünsche äußern – **Café Reinhardt** und **PIAZZA Wohnkultur**.

„Wir wollten schon seit längerem expandieren und finden, dass wir gut an diesen Standort passen. Unser dann drittes Geschäft, betrieben als Café, Konditorei und Bäckerei, wird hier einen neuen zentralen Anlaufpunkt bieten. Der Stadtteil ist ja durch die S-Bahnbrücke auseinandergerissen, bald wird es auf der Seite jenseits des Marktplatzes eine Location geben, in der man gerne länger verweilen wird“, ist sich Thorsten Käding, Inhaber von Café Reinhardt, sicher. Auch Christin und

„Ein neuer zentraler Anlaufpunkt!“

Claus Stender, Inhaber von PIAZZA Wohnkultur, finden Wellingsbüttel sehr attraktiv und wechseln deswegen bald komplett den Standort: „Wir befinden uns sowieso gerade in einer Umstrukturierungsphase, noch mehr zum Volleinrichter hin. Passend dazu können wir in den neuen Räumlichkeiten mit Loftcharakter unser Portfolio besser präsentieren als vorher, denn die Fläche ist ebenerdig und verfügt über eine große Fensterfront.“ „Wir freuen uns als Alstertaler Immobilienunternehmen, dass wir hier in der Region Parteien zusammen bringen konnten, die den Standort Wellingsbüttel gut ergänzen, denn Café und Einrichtungshaus werden den Mietern und den Stadtteil nachhaltig bereichern“, erklärt Nils Witthöft. Und zwar ab Herbst dieses Jahres, denn dann werden die Geschäfte eröffnen. Die Praxen im Januar 2018. Die Fertigstellung der Wohnungen ist im Frühjahr 2018 geplant. Mehr Informationen auf witthoeft-gewerbeimmobilien.com



Kreutzer + Co.

Immobilien in Hamburgs Norden



Durch unsere hervorragenden Kontakte und regional spezialisierten Marktkenntnisse erzielen wir für Ihre Immobilie Ihren Wunschpreis! Versprochen!

Inhabergeführt, unabhängig und loyal.

Telefon: 0 40 / 500 90 333

Mobil: 01 72 / 90 60 60 6

Immobilienbüro Alstertal

Verkauf/Verwaltung/Vermietung

Internet: www.Kreutzer-Co.de

email: SK@Kreutzer-Co.de

IMMER KOMPETENT UND
PERSÖNLICH FÜR SIE DA



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

LASSEN SIE SICH
PERSÖNLICH BERATEN:
040/63 64 63-0

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Witthöft Immobilien GmbH

040/63 64 63-0 · info@witthoef.com · www.witthoef.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Wohldorf

Traumh. Wohnen auf ca. 400 m² Wohnfl.,
11 Zimmer, ca. 4.000 m² Grdst. direkt am
Alsterlauf, gr. Terrasse mit Außenkamin,
Energieausweis wird erstellt, € 1.500.000,-



Sasel

Großzügige EG-Whg., 4 Zi., ca. 144 m² Wohnfl.,
gr. Terrasse, offener Kamin, Garage,
Bj. 1974, B-Öl-175 kWh, € 475.000,-



Ohlstedt

Traumhaftes Baugrundstück in Villenstr.,
1.540 m² Grundstück, 2 EFH möglich,
WI o, GRZ 0,2, € 749.000,-



Ohlstedt

9 Neubau-DHH, 5 Zimmer, ca. 134 m² - ca. 200 m²
Wohn-/Nutzfl., ca. 468 m² - ca. 761 m² Grdst.,
Baujahr 2016/2017, teilweise mit Keller,
Carport, ruhige & familienfr. Lage, ab € 589.900,-



Sasel

Großes Baugrundstück in erstklassiger Lage für
3-4 Einheiten, ruhige Wohnstr., 1.651 m²
Süd-Grdst., GRZ 0,2, € 1.200.000,-

Häuser und Baugrundstücke,
besonders im Alstertal und den
Walddörfern, erfreuen sich wei-
terhin einer großen Nachfrage!
Daher können wir auch Ihre
Immobilie zu besten Konditio-
nen vermitteln. Für eine umfas-
sende Beratung stehen wir Ihnen
jederzeit gern zur Verfügung.

Mehr Licht: Helle Räume und große Fenster spielen eine wichtige Rolle bei der Wahl der eigenen Wohnung!

Auf Wohnungssuche:

Das ist den Deutschen wichtig

Balkons, Terrassen und Gärten sind für viele Deutsche begehrteste Merkmale.

Wie wichtig ist **Altbau-Charme**? Muss es eine **Terrasse** sein? Eine aktuelle Studie zeigt, was den Bundesbürgern bei der Wohnungssuche wichtig ist!

Helle Räume und viele Fenster sind für 89 Prozent der Deutschen ein Must-have bei der Wohnungssuche. Damit steht eine Wohnung, die viel Tageslicht hereinlässt, ganz oben auf der Wunschliste. Das zeigt eine repräsentative Studie von immowelt.de. Fast genauso wichtig wie genügend Licht ist den Deutschen frische Luft: Ein Balkon, eine Terrasse oder ein Garten ist für 88 Prozent besonders wichtig. 86 Prozent der Befragten achten auf gute Energiewerte, bevor sie sich für eine Wohnung entscheiden.

LIEBER DUSCHEN ALS BADEN

Eine Dusche gehört für 85 Prozent der Deutschen zwingend zur Ausstattung dazu. Damit belegt die Dusche Platz 4 der Merkmale, die für die meisten Befragten wichtig sind. Bei der Badewanne hingegen sind viele kompromissbereiter – auf ein Schaumbad möchten nur 57 Prozent nicht verzichten.

Neben viel Licht und Luft brauchen die Deutschen auch viel Platz,

um ihre Sachen zu verstauen: 74 Prozent der Befragten achten darauf, ob ein Keller oder Dachboden vorhanden ist.

Weniger Wert legen die Deutschen auf schicken Stuck und eine Jugendstilfassade. Dass es sich bei der neuen Wohnung um einen Altbau handelt, ist nur für 11 Prozent ein Muss. Auch auf den Komfort einer Fußbodenheizung und eines Aufzugs würden viele verzichten.

EIGENTÜMER KRITISCHER ALS MIETER

Die Meinungen von Eigentümern und Mietern klaffen bei einigen Merkmalen weit auseinander: Zwei Drittel der Eigentümer (65 Prozent) bestehen beispielsweise auf eine separate Toilette, bei den Mietern ist es nur jeder 3. (36 Prozent). Eine Garage oder ein Stellplatz ist für den Großteil der Eigentümer (86 Prozent) Bedingung, die Mieter sehen das nicht ganz so streng (58 Prozent). 59 Prozent der Eigentümer achten außerdem darauf, dass die Immobilie barrierefrei ist. Das spielt nur für 41 Prozent der Mieter eine Rolle.

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!

Maßgeschneidert und schlüsselfertig – Massivhäuser von S&T Landhaus.



Detailverliebt

Es sind Details, die über den harmonischen Gesamteindruck entscheiden. Etwa die Fenster. Ob großzügige Glasflächen bis zum Boden, ob süd-ländische Sprossenrahmen oder funktionale Lichtschlitze in kühler Fassade: **Schön ist, was ein ausgewogenes Ganzes bildet!**

Ob Einzelhäuser, Doppelhäuser, Mehrfamilienhäuser oder Villen – mit uns setzen Sie auf besten Service aus einer Hand.

Von der Vision und Planung bis hin zur schlüsselfertigen Übergabe ist die S&T Landhaus GmbH für Sie da!

So individuell wie Ihr Leben sollte auch Ihr Zuhause sein – unsere Massivhäuser werden daher Ihren persönlichen Wünschen angepasst.

**S&T Landhaus erfüllt auch Ihre individuellen Bauwünsche.
Rufen Sie uns unter 040 / 870 860-0 an, wir beraten Sie gerne.**


S&T LANDHAUS
Über 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de



Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele – bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit über 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.

Bei der Barrierefreiheit muss bei Altbauwohnungen eventuell etwas nachgeholfen werden, doch dafür bieten sie Räume mit Geschichte!

GEBR

Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS MASSIVBAU

- G • Bauzeitgarantie
- M • Festpreisgarantie
- B • Individuelle Architektenplanung
- H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

AUCHT

oder NEU?

Soll es lieber eine nigel-nagel-neue **Immobilie** sein oder eine aus zweiter Hand? Beide haben **Vorteile**, und auch Gebrauchthäuser glänzen mit einigen **Pluspunkten!**

In vielen Städten steigen die Grundstückspreise, auch die Zinsen für Baukredite ziehen an. Wohneigentum ist für viele junge Familien trotzdem das vorrangige Ziel. Ihre Formel zum Erfolg heißt: Eigenkapital mit einem Bausparvertrag ansparen, gebraucht kaufen, sukzessive modernisieren.

Im bundesweiten Schnitt betragen die Baukosten für ein Einfamilienhaus 230.000 Euro. Dazu kommen dann auch noch die Grundstückskosten. „Gebrauchte Häuser sind je nach Lage deutlich günstiger zu haben“, sagt Bernd Neuborn von der BHW Bausparkasse. Zwar müssen die neuen Besitzer oft Geld in die Sanierung stecken. Kluge Modernisierungskonzepte, wie ein barrierefreies Bad oder eine Fassadendämmung, erhöhen jedoch den Komfort und steigern den Wiederverkaufswert der Immobilie. „Vorsicht vor allzu günstigen Schnäppchen“, mahnt jedoch BHW Experte Neuborn. „Käufer sollten das Gebrauchthaus vor dem Erwerb unbedingt von einem Experten unter die Lupe nehmen lassen.“



Kuscheliger Charme und die Chance auf passgenaue Modernisierungen: Ein Altbau hat etwas für sich!

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten – dann sind wir der richtige Ansprechpartner.

Aktuelle Angebote finden Sie in unserem neuen Shop Langenstücken 2

Zum Kauf

Hamburg-Ohlsdorf

Großzügige Wohnfläche im Erdgeschoß und Souterrain, Wohnfläche 111 m², Bürofläche ca. 167 m², Garage, Baujahr 1987, Kaufpreis € 380.000,00, Courtage 6,25% inkl. MwSt. **Objektnummer: 5500**



Zum Kauf

Hamburg-Volksdorf

Großzügiges Einfamilienhaus in ruhiger Lage, Wohnfläche 169 m², Grundstücksfläche ca. 835 m², Zimmer 7, Baujahr 1973, Kaufpreis € 745.000,00, Courtage 6,25% inkl. MwSt. **Objektnummer: 5519**



Zum Kauf

Hamburg-Alstertal

Zentral gelegene 3-Zimmer-Wohnung, Wohnfläche 95,67 m², Zimmer 3, Baujahr 1987, Kaufpreis € 395.000,00, Courtage 6,25% inkl. MwSt. **Objektnummer: 5568**



Ihr Makler im Alstertal

Dipl.-Kfm. H.-P. Bayer GmbH
Frahmredder 1b
22393 Hamburg
Telefon (040) 47 11 34 44
www.bayer-hamburg.de



bayer
IMMOBILIEN

www.bayer-hamburg.de



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

**Handwerker/Gärtner/
Marktbesicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

**Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht**

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

**IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN**
WILHELM ZIMMERMANN

**Häufigste
Verkäufer-
Rückmeldungen**

gute Beratung
offenes Ohr
professionell
kompetent
schnell

Vollständige Referenzen
unter
www.zimmermann-ivd.de

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de

Alles unter einem Dach



Wir beraten Sie fachlich kompetent
rund um Ihre Immobilie:

**Kauf - Verkauf - Bewertung
Teilung - Neubau - Planung**

Tel.: 040 / 636 03 69 4 **PRO KONZEPT**
www.prokonzeptimmobilien.de IMMOBILIEN GMBH

Sie finden uns in der Nähe vom AEZ:
Langenstücken 29, HH-Poppenbüttel



Gefahr von unten

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal mit rechtlichen Problemen rund um **Glatteis!**

Man weiß nie, wann es so weit ist. Binnen weniger Tage können die Temperaturen in Richtung Nullpunkt oder darunter sinken. Wenn dann noch Eisregen und Schnee dazu kommen, wird es auf Straßen und Wegen plötzlich gefährlich. Von einem Moment auf den anderen werden in der Folge die Grundstücksbesitzer verkehrssicherungspflichtig. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS hat für seine Extra-Ausgabe Urteile deutscher Gerichte zum Thema Winterdienst gesammelt.

ICH GLAUB, ES HACKT!

Wenn ein Winterdienst seinen vertraglich zugesicherten Aufgaben nicht nachkommt und das selbst auf ausdrückliche Anforderung weiterhin nicht tut, dann muss dieser Auftragnehmer für die Übertragung des Räumens auf eine andere Firma aufkommen. Hier hatte ein neues Unternehmen erst einmal eine sieben Zentimeter dicke, feste Schnee- und Eiskecke aufhacken müssen. Das Verwaltungsgericht Berlin (Aktenzeichen 1 K 259.10) entschied, der ursprüngliche Vertragspartner habe die Kosten dafür in Höhe von rund 630 Euro zu tragen.

ZUMUTBAR?

An manchen Tagen müsste ein Grundstückseigentümer eigentlich ständig mit Schaufel und Besen bereitstehen, weil fortlaufend neuer Nachschub an Schnee und Matsch entsteht. Doch es gibt einen „Vorbehalt des Zumutbaren“, wie das Amtsgericht Berlin-Charlottenburg (Aktenzeichen 215 C 116/10) urteilte. Bei einem stark frequentierten Ort – hier ein zentraler U-Bahnhof – könne zwar sogar eine Reinigung im Drei-Stunden-Rhythmus noch zu wenig sein, weswegen der Verkehrssicherungspflichtige bei einer Unterschreitung hafte. Das müsse man allerdings bei einem Eigenheimgrundstück großzügiger sehen, ein Bereitschaftsdienst in diesem extremen Ausmaß sei von privater Seite nicht zu erwarten.

SCHAUFELBEFREIUNG

Häufig sieht es die Hausordnung vor, dass Mietern der Winterdienst übertragen wird – im Falle mehrerer Parteien zum Beispiel wöchentlich wechselnd. Ein älterer, auf die 80 zugehender Mieter, der die Pflicht lange Zeit erfüllt hatte, bat um eine Befreiung. Es sei ihm aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr möglich, Schnee zu schippen. Das Landgericht Köln (Aktenzeichen 1 S

Fortsetzung auf S. 94

Urteile
um die
Immobilie

IMMOBILIEN

Grafik: LBS/Tomicek



Grossmann & Berger

Wellingsbüttel



Terrassenwohnung, Bj. 1972, 3 Zimmer, ca. 107 m² Wohnfl., EG, TG-Stellpl., Öl-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 153,8 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 330.000,- (6,25% inkl. MwSt.)

Ahrensburg



Gartenwohnung, Bj. 1960, 3 Zimmer, ca. 93 m² Wohnfl., EG, PKW-Stellpl., Gas-Hzg., Bedarfs-Ausw., 243,1 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 289.000,- (6,25% inkl. MwSt.)

Bramfeld



Terrassenwohnung, Bj. 1996, 2 Zimmer, ca. 50 m² Wohnfl., EG, PKW-Stellpl., Gas-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 117 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 189.000,- (6,25% inkl. MwSt.)



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Fortsetzung von S. 93

52/11) sah das ebenfalls so. Diese Belastung sei dem Mieter nicht mehr zuzumuten, zumal die Eigentümerin ja auch eine Firma beauftragen und die Kosten hätte umlegen können.

SCHNEISE SCHAFFEN

Bürgersteige müssen im Regelfall nicht auf ganzer Breite geräumt und auf diese Weise vollständig von Schnee und Eis befreit werden. Gerichte sehen es als ausreichend an, wenn eine Schneise geschaffen wird, die es zwei Fußgängern gestattet, vorsichtig aneinander vorbei zu gehen. Wenn nicht klar ist, ob sich ein Unfall auf der zu streuenden Gehsteigmitte oder in deren unbearbeiteten Umfeld ereignet hat, dann muss der Grundstückseigentümer bei einem Unfall auch nicht haften. Das Landgericht Berlin (Aktenzeichen 10 O 211/14) hatte sich nach Anhörung eines Sanitäters und eines anderen Zeugen vom Geschehen keine sichere Meinung bilden können.

IM VERBAND

Die Mitglieder einer Gemeinschaft von Wohnungseigentümern können nicht durch Mehrheitsbeschluss zur Übernahme der Räum- und Streupflicht im turnusmäßigen Wechsel verpflichtet werden. Nach Ansicht des Bundesgerichtshofs (Aktenzeichen V ZR 161/11) ist für diese Aufgabe nicht das einzelne Mitglied zuständig, sondern der gesamte Verband der Eigentümer. Wenn keine Einigung über ein freiwilliges Erbringen des Winterdienstes erzielt werden kann, muss die Verkehrssicherungspflicht durch Vergabe an einen Dritten gewährleistet werden.

WER IST ZUSTÄNDIG?

Wenn ein Hauseigentümer die Räum- und Streupflicht an seine Mieter delegiert, dann muss er dabei auch für eine nachvollziehbare, konkret gefasste und gerechte Regelung sorgen. Wer lediglich einen Schneeräumplan aufstellt und diesen in die Briefkästen der Mieter einwirft, der erfüllt als Eigentümer nach Ansicht des Oberlandesgerichts Hamm (Aktenzeichen 9 U 38/12) nicht die nötigen Voraussetzungen. Es habe, so hieß es im Urteil, an einer „klaren Absprache“ gefehlt, „die eine Ausschaltung von Gefahren zuverlässig sicherstellte“. Dem Vermieter hätten sich „erhebliche Zweifel aufdrängen“ müssen, „ob die vorgenommene Zuständigkeitsverteilung Beachtung finden würde“.



AUFS GLATTEIS

Ein Fußgänger ist gehalten, einen geräumten und gestreuten Weg zu benutzen, falls dieser zur Verfügung steht. Begibt er sich trotzdem auf einen nicht behandelten Weg, obwohl ihm das nicht einmal einen zeitlichen Vorsprung bringt, dann muss man bei einem Sturz von einem weit überwiegenden Mitverschulden des Verunglückten sprechen. Das Landgericht Karlsruhe (Aktenzeichen 6 O 205/12) entschied nach Betrachtung des

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



Dann nutzen Sie Ihren Vorteil durch unser Unternehmen: Inhabergeführt und regional auf das Alstertal spezialisiert.

Immobilienvermittlung mit  und Verstand

Lesen Sie doch einfach einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage oder bei „Yelp.de“ über uns schrieben. Denn Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com ☎ 040 - 531 31 05

Trumm
IMMOBILIEN GmbH

■ **Bauplatz dringend gesucht!** ☎ **59 6100**

Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaukauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978



Grafik: LBS/Tomiczek

Wer wann wen zum Räumen auffordern darf, muss manchmal gerichtlich geregelt werden!

Einzelfalles, dass der Passant mit seinem Verhalten den Umständen nicht ausreichend Rechnung getragen habe und deswegen selbst haften müsse.

SCHNEEGRENZE

Wenn ein Eigentümer verpflichtet ist, den „nächstgelegenen“ Gehweg winterdienstlich zu versorgen, dann muss er das im Normalfall auch tun. Allerdings stößt das auf gewisse Grenzen. So hatte eine Anwohnerin gar keinen unmittelbar an ihr Grundstück angrenzenden Weg, stattdessen nur einen zum Parken genutzten unbefestigten Randstreifen und die Fahrbahn. Der nächste Bürgersteig folgte erst auf der anderen Straßenseite. Das Verwaltungsgericht Berlin (Aktenzeichen 1 K 366.11) urteilte, dass die Fahrbahnmitte eine natürliche Grenze bilde, über die hinaus keine Verpflichtung zum Winterdienst bestehe.

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN

23
JAHRE

Makler & Bauträger



Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**

Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

AZUBIS WILLKOMMEN!



Im „Gast- und Krankenhaus“ hat gute Ausbildung Tradition!



Das „Gast- und Krankenhaus“ ist ein Alten- und Pflegeheim in Hamburg-Poppenbüttel. Dort werden regelmäßig Auszubildende an den Beruf der Pflegekraft herangeführt.

Wir sprachen über diese Ausbildung mit dem Ausbildungsleiter Klaus Grimberger.

Alstertal Magazin: Warum entscheiden sich junge Leute für eine Ausbildung zur Pflegekraft?

Klaus Grimberger: Einige junge Leute hatten über die Pflegebedürftigkeit der Großeltern erste Berührungspunkte mit der Pflege, andere wollten auf jeden Fall eine Ausbildung im sozialen Bereich machen. Auch die relative Arbeitsplatzsicherheit angesichts der Alterspyramide ist für junge Menschen ein Argument.

Was gibt den Ausschlag für eine Ausbildung im „Gast- und Krankenhaus“?

Das Gast- und Krankenhaus profitiert seit vielen Jahren von seinem guten Ruf und seiner immer noch familiären Atmosphäre. In unseren hellen, neuen Räumen bieten wir den 170 Bewohnern individuelle Betreuung. In persönlichen Gesprächen können wir viele Bewerber von unserem Ausbildungsangebot überzeugen.

Wie viel verdient ein Auszubildender im Gast- und Krankenhaus?

Die Ausbildungsvergütung richtet sich nach dem Kirchentarifvertrag und liegt in einer Spanne von 963 bis 1.147 Euro im Monat.

Können Sie uns kurz den Ausbildungsgang beschreiben?

Die Ausbildung dauert im Regelfall drei Jahre in Theorie und Praxis. Voraussetzung ist ein mittlerer Bildungsabschluss.

Wie viele Auszubildende nimmt das Gast- und Krankenhaus in jedem Jahr an? Wie sehen Sie die weiteren Berufschancen?

Unser Ziel ist es, jedes Jahr vier Auszubildende zu gewinnen. Die Berufschancen in der Altenpflege sind insgesamt sehr gut. Allein unser Eigenbedarf führt dazu, fast allen Schülern nach erfolgreichem Abschluss einen Arbeitsplatz anzubieten zu können. Während der Ausbildung ist der gleichzeitige Erwerb der Fachhochschulreife möglich.



Bieten erstklassigen Service im Dienste der Schönheit: Timna-Rebecca Möck, Gaby Scheida und Wiebke Lopez (v.l.)

NATURSCHÖN

„Ich bin davon überzeugt, dass sich moderne zeitgemäße Friseurdienstleistung und Visagistik mit ökologischen und nachhaltigen Zielen vereinbaren lassen“, sagt die erfahrene Friseurmeisterin und Stylistin **Gaby Scheida**. Deshalb bietet „Der Salon“ in der Poppenbüttler Chaussee 11 auch die gesamte Bandbreite der pflanzlichen Haar-, Haut- und Körperpflege von Aveda. Vom perfekten Haarschnitt und Aveda Haarfarben bis zur Make-up Beratung wird alles geboten, was schön macht. Und das mit überdurchschnittlichem Service! So erhält jeder Kunde eine Kopf/Nacken- oder Handmassage. Auf diese Weise können Lifestyle, Nachhaltigkeit und Wohlbefinden in Einklang gebracht werden. Mehr Informationen unter **Tel.: 53 0262 22**



www.gaby-scheida.de



Zünftig: Beim „HüttENZAUBER“-Event der Hugo Pfohe Gruppe wurde der neue Ford Kuga vorgestellt!



hugopfohe.de

WINTER-PREMIERE

Der „HüttENZAUBER“ der Hugo Pfohe Gruppe sorgte nicht nur für Kaiserschmarrn, Jagertee und Brotzeit mit winterlich-alpiner Stimmung in der norddeutschen Tiefebene – er bot auch den Rahmen für die Vorstellung des neuen Ford Kuga am 21. Januar! Damit steht der überarbeitete SUV schon einen Monat vor der offiziellen Vorstellung an sieben norddeutschen Hugo Pfohe Standorten im Mittelpunkt, darunter auch in Hamburg-Fuhlsbüttel, Wandsbek und Norderstedt. So kann man die Vorzüge des Neuen in zünftiger Atmosphäre bestaunen!

Sylt: Winterschnäppchen
bis 15.3.17
Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brüdig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

**JETZT
VERKAUFEN LOHNT SICH!**



GOLDANKAUF
TAFELSILBER UND ZAHNGOLD,
AUKTIONSVERMITTLUNG VON
HOCHWERTIGEN SCHMUCKSTÜCKEN
IN **VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -**
NEBEN DER BÜCHERHALLE
aurumundo
TEL: 547 55 222 *Bietet mehr*
WWW.AURUMUNDO.DE

Große Auswahl für Baby und Kleinkind. Ladengeschäft: Mittelstr. 62, 22851 Norderstedt, Parkplatz Glashütter Markt, Tel.: 60 92 91 36 oder www.babyton.de

Defekte PCs zum Ausschleichen ohne Festplatte abzugeben. Tel: 040 538 9300

Persönliche Assistentin. 36 jäh. Dipl. Kfr. (kompetent, kommunikativ m. ruhigem Wesen) in Festanstellung wünscht sich umzugsbedingt eine neue Position für ca. 30 Std./Wo. gerne auch bei Privater/Privata im Norden v. Hamburg. Kontakt mobil: 0173-3937609

Suchen flexible MFA für Hautarztpraxis
für Vollzeitstelle in Hamburg-Nord ab sofort.
Gerne auch Wiedereinsteigerin oder Berufsanfängerin.
Kontakt: Frau Wagener 531 60 555

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

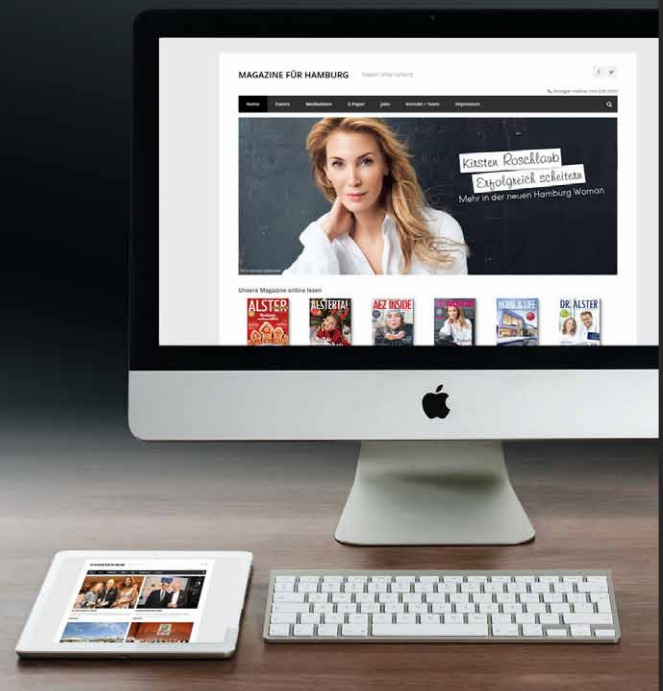
1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
abacus-nachhilfe.de
Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen
seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
68 13 70 / 60 76 16 83

Echte Plauener Spitzendecke rund Ø 130 cm; cremefarben. originalverpackt 190€. Tel.: 609 54 95

Garagenflohmarkt Sonntag, 5.2.2017, 10-16 Uhr Designerkleidung mit Trödel. Heubergredder 37, Hamburg-Alsterdorf, Nähe U-Bahn Alsterdorf, Hinterhof

WWW.MAGAZINE-FUER-HAMBURG.DE



Unsere neue Website für alles, was lokal und angesagt ist!

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken: c.luscher@alster-net.de

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 24. Februar 2017

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
Tel: 040 / 538 9 30-0
Fax: 040 - 538 930-11
Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52

Redaktion:
040 / 538 9 30-46
Buchhaltung:
040 / 538 9 30-13

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

Unser Mediaberater/innen-Team: Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel, ATM Haspa), Tel. 538930-55;
Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53;
Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71;
Ingrid Hesse (Alster Magazin Haspa), Tel. 538 930-0;
Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538 930-54;
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

Wir sind Hamburgs **Marktführer im Bereich Premium Freemag.**
In unserem Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie unsere Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen Titeln an.



Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und den Walddörfern.

What's up in TOWN?



Die beiden Schauspielerinnen
Angela Roy und Katharina Abt (r.)



Die Gastgeber: Fährhaus-Intendant Michael Lang
und seine Nachfolgerin Britta Duah (ab August) mit
Theaterlegende Eberhard Möbius (Das Schiff, v.l.)



Schauspielkollegen: Ann-Cathrin
Sudhoff und Konstantin Graudus

THEATERPUNSCH

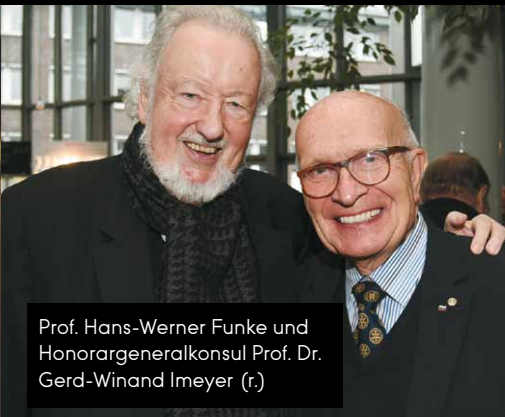
Der Volksdorfer Michael Lang, Intendant der **Komödie Winterhuder Fährhaus**, und seine designierte Nachfolgerin Britta Duah hatten zum **traditionellen Punsch mit Berlinern** geladen und 400 Gäste aus Kultur, Politik und Wirtschaft waren gerne gekommen. Wie gewohnt gab es einen bissigen Jahresrückblick von Gerd Spiekermann und musikalische Unterhaltung, diesmal von Akkordeonstar Frank Grischek (siehe S. 18) und Trompeter Philipp Püschel. **Mehr Fotos:** facebook.com/alstermagazin



Schauspielerhepaar Christiane
Leuchtmann und Hans Peter Korff (r.)



Schauspielkollegen: Dayan
Kodua (Autorin My Black
Skin) und Oliver Sauer



Prof. Hans-Werner Funke und
Honorargeneralkonsul Prof. Dr.
Gerd-Winand Imeyer (r.)



NDR-Rathaus-Experte Jürgen Heuer
und Dietrich Wersich (CDU, r.)

Fotos: Kai Wehl



Hotelier und Gastgeber Eugen Block, Senatorin Dr.
Dorothee Stapelfeldt und Senator Dr. Peter Tschentscher (v.l.)



Moderator Gerd Spiekermann, Unternehmerin Christina
Block und Kaffeekönig Albert Darboven (v.l.) (r.)



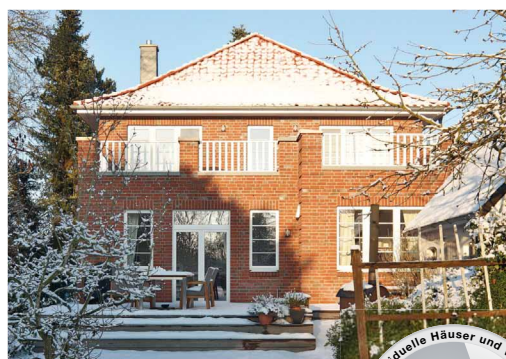
Galeristin Christa Block und der
Ex-Weihbischof Hans-Jochen Jaschke

HOTELPUNSCH

Rund 400 Gäste genossen auf Einladung von **Hotelier und Poppenbüttler Eugen Block** beim **7. Neujahrspunsch vor dem Haupteingang seines Grand Elysée** bei winterlichen Temperaturen Glühwein, Trüffel-Bratwürstchen und heiße Suppe. Für Unterhaltung neben anregenden Neujahrsgesprächen sorgten Gerd Spiekermann mit einer kurzen stimmungsvollen Rede auf Plattdeutsch, in der er das letzte Jahr nochmal Revue passieren ließ und die Sternsinger der katholischen Gemeinde „Heilig Kreuz“.



Moderator
Carlo von
Tiedemann mit
Frau Julia



INDIVIDUELL

BAUHAUS . STADTVILLA . KAFFEEMÜHLE . GIEBELHAUS
IN MOLLWITZ-QUALITÄT

Jedes Mollwitz-Haus ist ein Unikat und wird genau auf Ihre Wünsche abgestimmt. Anspruchsvolle Architektur und hochwertige Handwerkskunst gehen bei uns Hand in Hand – und garantieren ein Ergebnis, das den individuellen Vorstellungen unserer Kunden entspricht.

Äußerst sorgfältige Ausführungsplanungen sichern Ihnen als Bauherrn eine hohe Bauqualität. Wir legen großen Wert auf ei-

nen fairen Umgang mit unseren Handwerkern und eine nachhaltige, langfristige Zusammenarbeit mit den Handwerksbetrieben. Dies garantiert Ihnen einen reibungslosen Bauablauf.

SIE MÖCHTEN IHR GRUNDSTÜCK VERKAUFEN?

Zuverlässig . Fair . Kompetent

Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln es provisionsfrei
- in kürzester Zeit - an unsere suchenden Bauherren.



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.

LOS GEHT'S

Jetzt Mitglied werden
und **100€** sparen.

Begrenztes Kontingent.

5x in Hamburg • 040/65 89-0 • www.meridianspa.de